



České vydání

Právní předpisy

Svazek 54

19. února 2011

Obsah

II Nelegislativní akty

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Komise (EU) č. 149/2011 ze dne 18. února 2011, kterým se mění nařízení (ES) č. 1126/2008, kterým se přijímají některé mezinárodní účetní standardy v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002, pokud jde o Zdokonalení mezinárodních standardů účetního výkaznictví (IFRS) ⁽¹⁾ 1
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 150/2011 ze dne 18. února 2011, kterým se mění příloha III nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, pokud jde o volně žijící zvěř a farmovou zvěř a maso z volně žijící nebo farmové zvěře ⁽¹⁾ 14
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 151/2011 ze dne 18. února 2011, kterým se mění příloha I nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004, pokud jde o farmovou zvěř ⁽¹⁾ 17
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 152/2011 ze dne 18. února 2011 o zapsání názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení [Chosco de Tineo (CHZO)] ... 21
- Nařízení Komise (EU) č. 153/2011 ze dne 18. února 2011 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 23
- Nařízení Komise (EU) č. 154/2011 ze dne 18. února 2011, kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (EU) č. 867/2010 na hospodářský rok 2010/11 25

Cena: 4 EUR

(Pokračování na následující straně)

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

Nařízení Komise (EU) č. 155/2011 ze dne 18. února 2011 o vydávání dovozních licencí pro žádosti podané během prvních sedmi dnů měsíce února 2011 v rámci celní kvóty pro vysoce jakostní hovězí maso spravované nařízením (ES) č. 620/2009	27
--	----

ROZHODNUTÍ

2011/110/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 15. září 2010 o státní podpoře C 8/09 (ex N 357/08), kterou Itálie hodlá poskytnout společnosti Fri-El Acerra S.r.l. (oznámeno pod číslem K(2010) 6159) ⁽¹⁾.....** 28

2011/111/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 18. února 2011, kterým se Francii podle směrnice Rady 92/66/EHS povoluje přemístit jednodenní kuřata a dospívající plemennou drůbež mimo ochranné pásmo, které bylo vymezeno z důvodu ohniska newcastleské choroby v departementu Côtes d'Armor (oznámeno pod číslem K(2011) 869) ⁽¹⁾** 44

2011/112/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 18. února 2011, kterým se mění rozhodnutí Komise 2008/620/ES, kterým se zavádí zvláštní kontrolní a inspekční program pro populace tresky obecné v Kattegatu, Severním moři, Skagerraku, východní části Lamanšského průlivu, vodách západně od Skotska a Irském moři (oznámeno pod číslem K(2011) 899).....** 46

2011/113/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 18. února 2011 o schválení účetní závěrky platební agentury v Itálii týkající se výdajů financovaných ze záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) pro rozpočtový rok 2006 (oznámeno pod číslem K(2011) 911).....** 47

2011/114/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 18. února 2011, kterým se mění rozhodnutí Komise 2008/589/ES, kterým se stanoví zvláštní kontrolní a inspekční program pro populace tresky obecné v Baltském moři (oznámeno pod číslem K(2011) 938)** 50

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

2011/115/EU:

- ★ **Rozhodnutí Výboru zřízeného podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o vzájemném uznávání posuzování shody č. 1/2010 ze dne 18. října 2010 o změně kapitoly 12 o motorových vozidlech v příloze 1 a o zařazení nové kapitoly 18 o biocidních přípravcích do přílohy 1** 51



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 149/2011

ze dne 18. února 2011,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1126/2008, kterým se přijímají některé mezinárodní účetní standardy v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002, pokud jde o Zdokonalení mezinárodních standardů účetního výkaznictví (IFRS)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 ze dne 19. července 2002 o uplatňování mezinárodních účetních standardů ⁽¹⁾, a zejména na čl. 3 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Komise (ES) č. 1126/2008 ze dne 3. listopadu 2008, kterým se přijímají některé mezinárodní účetní standardy v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 ⁽²⁾ byly přijaty některé mezinárodní standardy a výklady, které existovaly ke dni 15. října 2008.

(2) Dne 10. května 2010 zveřejnil Výbor pro mezinárodní účetní standardy (IASB) dokument nazvaný Zdokonalení mezinárodních standardů účetního výkaznictví, dále jen „zdokonalení“, v rámci každoročního procesu zkvalitňování, jehož cílem je zjednodušit a zpřehlednit mezinárodní účetní standardy. Většina změn spočívá v objasněních nebo opravách stávajících mezinárodních standardů účetního výkaznictví (IFRS) nebo ve změnách vyplývajících z předchozích změn IFRS. Tři změny (dvě změny IFRS 1 a jedna změna IAS 34) zahrnují změny stávajících požadavků nebo další prováděcí pokyny k uvedeným požadavkům.

(3) Výsledky konzultace skupiny technických odborníků (TEG) při Evropské poradní skupině pro účetní výkaznictví (EFRAG) potvrzují, že zdokonalení splňují technická kritéria pro přejímání stanovená v čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 1606/2002. V souladu s rozhodnutím Komise 2006/505/ES ze dne 14. července 2006, kterým se zřizuje prověřovací skupina pro poradenství v oblasti standardů, jejímž úkolem je poskytovat Komisi poradenství v otázce objektivit a neutrality stanovisek Evropské poradní skupiny pro účetní výkaznictví (EFRAG) ⁽³⁾, posoudila prověřovací skupina pro poradenství v oblasti standardů stanovisko EFRAG týkající se schválení a sdělila Komisi, že je vyvážené a objektivní.

(4) Nařízení (ES) č. 1126/2008 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Regulativního výboru pro účetnictví,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha nařízení (EC) č. 1126/2008 se mění takto:

1) Mezinárodní standard účetního výkaznictví (IFRS) 1 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení;

2) IFRS 7 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 243, 11.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 320, 29.11.2008, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 199, 21.7.2006, s. 33.

- 3) IFRS 3 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení;
- 4) Mezinárodní účetní standard (IAS) 1 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení;
- 5) IAS 34 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení;
- 6) mění se výklad 13 Výboru pro výklad mezinárodní standardů účetního výkaznictví (IFRIC) v souladu s přílohou tohoto nařízení;

- 8) IAS 21, IAS 28 a IAS 31 se mění v souladu s IAS 27, jak je uvedeno v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Změny uvedené v čl. 1 bodech 3, 7 a 8 začnou jednotlivé společnosti uplatňovat nejpozději prvním dnem prvního účetního období začínajícího po dni 30. června 2010.

Změny uvedené v čl. 1 bodech 1, 2, 4, 5 a 6 začnou jednotlivé společnosti uplatňovat nejpozději prvním dnem prvního účetního období začínajícího po dni 31. prosince 2010.

Článek 3

- 7) IFRS 7, IAS 32 a IAS 39 se mění v souladu se změnami IFRS 3 uvedenými v příloze tohoto nařízení;

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. února 2011.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

PŘÍLOHA

MEZINÁRODNÍ ÚČETNÍ STANDARDY

Zdokonalení mezinárodních standardů účetního výkaznictví

Zdokonalení IFRS**Změny IFRS 1 První přijetí Mezinárodních standardů účetního výkaznictví**

Mění se odstavce 27 a 32. Vkládá se nový odstavec 27A, nadpis a odstavce 31B a 39E.

PREZENTACE A ZVEŘEJŇOVÁNÍ

27 IAS 8 se nevztahuje na změny účetních pravidel, které účetní jednotka provede při přijetí IFRS, nebo na změny těchto pravidel, dokud nezveřejní svou první účetní závěrku podle IFRS. Požadavky IAS 8 na změny v účetních pravidlech se proto nevztahují na první účetní závěrku účetní jednotky podle IFRS.

27A Pokud účetní jednotka v průběhu období, za které sestavuje první účetní závěrku podle IFRS, změní svá účetní pravidla nebo využití výjimek obsažených v tomto IFRS, vysvětlí změny mezi svou první mezitímní účetní závěrkou podle IFRS a svou první účetní závěrkou podle IFRS v souladu s odstavcem 23 a aktualizuje sesouhlasení vyžadovaná podle odst. 24 písm. a) a b).

Použití domnělé pořizovací ceny u činností, na něž se vztahuje regulace sazeb

31B Pokud účetní jednotka používá výjimku obsaženou v odstavci D8B u činností, na něž se vztahuje regulace sazeb, musí zveřejnit tuto skutečnost a základ pro stanovení účetní hodnoty podle předchozích všeobecně přijímaných účetních zásad (GAAP).

Mezitímní účetní výkazy

32 Pokud účetní jednotka předkládá mezitímní účetní výkaz podle IAS 34 za část období, za které sestavuje první účetní závěrku podle IFRS, musí k dosažení souladu s odstavcem 23 splnit kromě požadavků IAS 34 i následující požadavky:

(a) Pokud účetní jednotka předložila mezitímní účetní výkaz za srovnatelné mezitímní období bezprostředně předcházejícího účetního období, musí mezitímní účetní výkaz obsahovat:

(i) sesouhlasení vlastního kapitálu podle předchozích všeobecně přijímaných účetních zásad (GAAP) ke konci srovnatelného mezitímního období a vlastního kapitálu podle IFRS k tomuto datu, a dále

(ii) sesouhlasení celkového úplného výsledku hospodaření podle IFRS za srovnatelné mezitímní období (za běžné mezitímní období a kumulativně od počátku běžného roku k datu). Základním východiskem pro sesouhlasení je celkový úplný výsledek hospodaření podle předchozích všeobecně přijímaných účetních zásad (GAAP) pro stejné účetní období nebo – pokud účetní jednotka celkový úplný výsledek hospodaření nevykázala – zisk nebo ztráta podle předchozích všeobecně přijímaných účetních zásad (GAAP).

(b) Kromě sesouhlasení vyžadovaných pod písmenem a) musí první mezitímní účetní závěrka účetní jednotky podle IAS 34 za část období, za které se sestavuje první účetní závěrka podle IFRS, zahrnovat sesouhlasení uvedená v odst. 24 písm. a) a b) (doplněná o podrobnosti požadované v odstavcích 25 a 26) nebo křížový odkaz na jiný zveřejněný dokument, který tato sesouhlasení obsahuje.

(c) Pokud účetní jednotka změní svá účetní pravidla nebo využití výjimek obsažených v tomto IFRS, vysvětlí změny v každé takové mezitímní účetní závěrce v souladu s odstavcem 23 a aktualizuje sesouhlasení vyžadovaná podle písmena a) a b).

DATUM ÚČINNOSTI

39E *Zdokonalení IFRS* vydaná v květnu 2010 vložila odstavce 27A, 31B a D8B a změnila odstavce 27, 32, odst. D1 písm. c) a odstavec D8. Účetní jednotka použije tyto změny pro roční účetní období začínající 1. ledna 2011 nebo později. Dřívější použití je povoleno. Pokud účetní jednotka použije tyto změny pro dřívější období, musí tuto skutečnost zveřejnit. Účetní jednotky, které přijaly IFRS v obdobích před datem účinnosti IFRS 1 nebo používaly IFRS 1 v předchozím účetním období, mohou použít změnu odstavce D8 retrospektivně v prvním ročním účetním období poté, co změna nabyla účinku. Účetní jednotka, která používá odstavec D8 retrospektivně, musí tuto skutečnost zveřejnit.

Změna dodatku D IFRS 1 První přijetí Mezinárodních standardů účetního výkaznictví

Mění se odst. D1 písm. c) a odstavec D8 a vkládá se nový odstavec D8B.

D1 Účetní jednotka se může rozhodnout využít jednu nebo několik z následujících výjimek:

...

(c) domnělou pořizovací cenu (odstavce D5–D8 B);

...

Domnělá pořizovací cena

D8 Prvouživatel možná stanovil domnělou pořizovací cenu podle předchozích všeobecně přijímaných účetních zásad (GAAP) pro některá nebo všechna aktiva a závazky tím, že je ocenil reálnou hodnotou ke konkrétnímu datu na základě určité události, jakou je privatizace nebo prvotní veřejná nabídka akcií.

- (a) Došlo-li k ocenění *ke dni přechodu na IFRS nebo před* tímto dnem, může účetní jednotka použít tato ocenění reálnou hodnotou vyvolaná takovými událostmi jako domnělou pořizovací cenu podle IFRS k datu takového ocenění.
- (b) Došlo-li k ocenění *po* dni přechodu na IFRS, datum ocenění však spadá do období, za které se sestavuje první účetní závěrka podle IFRS, ocenění reálnou hodnotou vyvolaná takovými událostmi lze použít jako domnělou pořizovací cenu, když událost nastane. Účetní jednotka vykáže vyplývající úpravy přímo v nerozděleném zisku (nebo případně jiné kategorii vlastního kapitálu) ke dni ocenění. Ke dni přechodu na IFRS účetní jednotka buď stanoví domnělou pořizovací cenu s použitím kritérií uvedených v odstavcích D5–D7, nebo ocení aktiva a závazky v souladu s ostatními požadavky obsaženými v tomto IFRS.

D8B Některé účetní jednotky drží položky budov, strojů a zařízení nebo nehmotných aktiv, které jsou nebo byly dříve používány v činnostech, na něž se vztahuje regulace sazeb. Účetní hodnota těchto položek může zahrnovat částky, které byly stanoveny podle předchozích všeobecně přijímaných účetních zásad (GAAP), podle IFRS se však neaktivují. V tomto případě se prvouživatel může rozhodnout, že účetní hodnotu této položky podle předchozích všeobecně přijímaných účetních zásad (GAAP) použije ke dni přechodu na IFRS jako domnělou pořizovací cenu. Pokud účetní jednotka použije tuto výjimku na určitou položku, nemusí ji uplatnit u všech položek. Ke dni přechodu na IFRS účetní jednotka provede u každé položky, u níž je použita tato výjimka, testování na snížení hodnoty podle IAS 36. Pro účely tohoto odstavce podléhají činnosti regulaci sazeb, je-li v jejich rámci zákazníkům poskytováno zboží nebo služby za ceny (tj. sazby) stanovené schváleným orgánem, který je zmocněn stanovit sazby, jež jsou pro zákazníky závazné a které mají nahradit zvláštní náklady, které účetní jednotce vzniknou při poskytování regulovaného zboží a služeb, a docílit stanoveného výnosu. Stanoveným výnosem může být určitá minimální částka nebo rozpětí a nemusí se jednat o pevně stanovený nebo zaručený výnos.

Změny IFRS 3 Podnikové kombinace

Mění se odstavec 19, nadpis před odstavcem 30 a odstavec 30. Vkládají se nové odstavce 64B, 64C a 65A–65E.

METODA KOUPE**Princip ocenění**

19 U každé podnikové kombinace nabyvatel ocení k datu akvizice složky nekontrolního podílu v nabyvaném podniku, kterými jsou aktuální vlastnické podíly a které v případě likvidace držitele opravňují k poměrnému podílu na čistých aktivech účetní jednotky, a to buď:

- (a) reálné hodnotě, nebo
- (b) poměrnému podílu aktuálních vlastnických podílů ve vykázaných částkách identifikovatelných čistých aktiv nabyvaného podniku.

Všechny ostatní složky nekontrolního podílu se ke dni akvizice oceňují reálnou hodnotou, nevyžadují-li IFRS jinou základnu pro ocenění.

Výjimky z principů vykazání nebo ocenění*Výjimky z principu ocenění***Transakce spočívající v úhradách vázaných na akcie**

- 30 Ke dni akvizice nabyvatel ocení závazek nebo kapitálový nástroj související s transakcemi nabývaného podniku spočívajícími v úhradách vázaných na akcie nebo nahrazením transakcí nabývaného podniku spočívajících v úhradách vázaných na akcie transakcemi nabyvatele spočívajícími v úhradách vázaných na akcie v souladu s metodou stanovenou v IFRS 2 *Úhrady vázané na akcie*. (Tento IFRS nazývá výsledek této metody jako „tržně oceněnou“ transakci spočívající v úhradách vázaných na akcie.)

DATUM ÚČINNOSTI A PŘECHOD**Datum účinnosti**

- 64B *Zdokonalení IFRS* vydaná v květnu 2010 změnila odstavce 19, 30 a B56 a vložila odstavce B62A a B62B. Účetní jednotka použije tyto změny pro roční účetní období začínající 1. ledna 2010 nebo později. Dřívější použití je povoleno. Pokud účetní jednotka použije tyto změny pro dřívější období, musí tuto skutečnost zveřejnit. Uplatnění by mělo být prospektivní ode dne, kdy účetní jednotka poprvé použila tento IFRS.

- 64C *Zdokonalení IFRS* vydaná v květnu 2010 vložila odstavce 65A–65E. Účetní jednotka použije tyto změny pro roční účetní období začínající 1. července 2010 nebo později. Dřívější použití je povoleno. Pokud účetní jednotka použije tyto změny pro dřívější období, musí tuto skutečnost zveřejnit. Změny se vztahují na zůstatky podmíněných protihodnot vyplývajících z podnikových kombinací s datem akvizice před datem účinnosti tohoto IFRS vydaného v roce 2008.

Přechod

- 65A Zůstatky podmíněných protihodnot vyplývajících z podnikových kombinací, jejichž datum akvizice předchází datu, k němuž účetní jednotka poprvé použila tento IFRS vydaný v roce 2008, se při prvním použití tohoto IFRS neupravují. Při následném účtování těchto zůstatků se použijí odstavce 65B–65E. Odstavce 65B–65E se nevztahují na účtování zůstatků podmíněných protihodnot vyplývajících z podnikových kombinací s datem akvizice ke dni, kdy účetní jednotka poprvé použila tento IFRS vydaný v roce 2008, nebo po tomto dni. V odstavcích 65B–65E odkazují podnikové kombinace výhradně na podnikové kombinace, jejichž datum akvizice předchází datu účinnosti tohoto IFRS vydaného v roce 2008.

- 65B Pokud smlouva o podnikové kombinaci připouští úpravu pořizovací ceny podnikové kombinace podmíněnou budoucí událostí, nabyvatel zahrne částku takovéto úpravy do pořizovací ceny podnikové kombinace ke dni akvizice, jestliže je úprava pravděpodobná a jestliže ji lze spolehlivě ocenit.

- 65C Smlouva o podnikové kombinaci může připustit úpravy pořizovací ceny podnikové kombinace, které budou podmíněny jednou nebo více budoucími událostmi. Úprava by mohla být například podmíněná stanovenou úrovní zisku, který se má udržet nebo dosáhnout v budoucích obdobích, nebo udržením tržní ceny emitovaných nástrojů. Obvykle je možné odhadnout částku takovéto úpravy v momentě prvotního účtování o kombinaci, aniž by se narušila spolehlivost informace, i když existuje určitá nejistota. Pokud k budoucím událostem nedojde nebo jestliže je potřeba zrevizovat odhad, pořizovací cena podnikové kombinace bude odpovídajícím způsobem upravena.

- 65D Když však smlouva o podnikové kombinaci připouští takovouto úpravu, tato úprava není zahrnuta do pořizovací ceny podnikové kombinace při jejím prvotním zachycení tehdy, pokud taková úprava buď není pravděpodobná, nebo nemůže být spolehlivě oceněna. Pokud se takováto úprava stane následně pravděpodobnou a může se spolehlivě ocenit, dodatečná úhrada bude považována za úpravu pořizovací ceny podnikové kombinace.

- 65E Za některých okolností se může požadovat, aby nabyvatel následně uhradil prodávajícímu kompenzaci snížení hodnoty předaných aktiv, emitovaných kapitálových nástrojů nebo závazků vzniklých nebo převzatých nabyvatelem výměnou za kontrolu nad nabývaným podnikem. Taková situace například nastane tehdy, když nabyvatel garantuje tržní cenu kapitálových nástrojů nebo dluhu emitovaných v rámci pořizovací ceny podnikové kombinace a je vznesen požadavek, aby vydal dodatečné kapitálové nástroje nebo dluhu s cílem dosáhnout původně stanovené částky. V takovýchto případech se nevyzývá žádné zvýšení pořizovací ceny podnikové kombinace. U kapitálových nástrojů je reálná hodnota dodatečné platby kompenzována stejným snížením hodnoty přiřazené původně emitovaným nástrojům. U dluhových nástrojů se dodatečná platba považuje za snížení prémie nebo zvýšení diskontu původní emise.

Aplikační příručka

V dodatku B se mění odstavec B56 a vkládá se poznámka pod čarou k odstavci B56, nadpis za odstavcem B62 a nové odstavce B62A a B62B.

URČENÍ TOHO, CO JE SOUČÁSTÍ PODNIKOVÉ KOMBINACE (POUŽITÍ ODSTAVCŮ 51 A 52)**Výměna nabyvatelových příslibů úhrad vázaných na akcie za přísliby držené zaměstnanci nabývaného podniku (použití odst. 52 písm. b))**

- B56 Nabyvatel může vyměňovat své přísliby úhrad vázaných na akcie ⁽¹⁾ (náhradní přísliby) za přísliby držené zaměstnanci nabývaného podniku. Výměny akciových opcí nebo jiných příslibů úhrad vázaných na akcie ve spojení s podnikovou kombinací se účtují jako modifikace příslibů úhrad vázaných na akcie v souladu s IFRS 2 *Úhrady vázané na akcie*. Pokud nabyvatel nahrazuje přísliby nabývaného podniku, součástí protihodnoty předané v podnikové kombinaci se stane částka tržně oceněných nabyvatelových náhradních příslibů či její část. Odstavce B57–B62 poskytují návodné postupy k rozdělení tržního ocenění.

V případech, kdy přísliby nabývaného podniku mohou v důsledku podnikové kombinace vypršet, a pokud nabyvatel nahradí tyto přísliby, dokonce i když k tomu není povinen, vykáže se celá částka tržně oceněných náhradních příslibů v účetní závěrce sestavené po kombinaci v souladu s IFRS 2 jako mzdový náklad. Jinak řečeno, žádná část těchto tržně oceněných příslibů se nevezme v úvahu při stanovování výše protihodnoty předané v podnikové kombinaci. Nabyvatel je povinen nahradit přísliby nabývaného podniku, pokud nabývaný podnik či jeho zaměstnanci mají schopnost si výměnu vynutit. Pro účely použití tohoto ustanovení je nabyvatel například povinen nahradit přísliby nabývaného podniku, pokud je jejich výměna vyžadována:

- (a) podmínkami ve smlouvě o akvizici;
- (b) podmínkami v příslibech nabývaného podniku; nebo
- (c) relevantními právními předpisy.

Transakce nabývaného podniku spočívající v úhradách vázaných na akcie vypořádané kapitálovými nástroji

- B62A Nabývaný podnik může mít nesplacené transakce spočívající v úhradách vázaných na akcie, které nabyvatel nevyměnil za své úhrady vázané na akcie. Jsou-li převedeny, tyto transakce nabývaného podniku spočívající v úhradách vázaných na akcie jsou součástí nekontrolního podílu v nabývaném podniku a ocenění je stanoveno tržně. Nejsou-li převedeny, je tržní ocenění stanoveno takovým způsobem, jako kdyby datum akvizice bylo datem poskytnutí podle odstavců 19 a 30.

- B62B Tržní ocenění nepřevedených transakcí spočívajících v úhradách vázaných na akcie je přiděleno nekontrolnímu podílu na základě poměru části zakončeného rozhodného období k celkovému rozhodnému období nebo, pokud je delší, k původnímu rozhodnému období transakcí spočívajících v úhradách vázaných na akcie. Zůstatek je přiřazen ke službám poskytovaným po kombinaci.

Dodatek ke změnám IFRS 3**Změny v jiných IFRS****IFRS 7 *Finanční nástroje: zveřejňování***

Mění se odstavec 44B a vkládá se nový odstavec 44K.

DATUM ÚČINNOSTI A PŘECHOD

- 44B IFRS 3 (ve znění novely z roku 2008) zrušil odst. 3 písm. c). Účetní jednotka použije tuto změnu pro roční účetní období začínající 1. července 2009 nebo později. Pokud účetní jednotka použije IFRS 3 (ve znění novely z roku 2008) pro dřívější období, potom použije i tuto změnu pro dané dřívější období. Tato změna se však nevztahuje na podmíněnou protihodnotu vyplývající z podnikové kombinace, jejíž datum akvizice předchází datu účinnosti IFRS 3 (ve znění novely z roku 2008). Účetní jednotka místo toho tuto protihodnotu zaúčtuje podle odstavců 65A–65E IFRS 3 (ve znění z roku 2010).

⁽¹⁾ V odstavcích B56–B62 odkazuje výraz „přísliby úhrad vázaných na akcie“ na přiznané či nepřiznané transakce spočívající v úhradách vázaných na akcie.

- 44K *Zdokonalení IFRS* vydaná v květnu 2010 změnila odstavec 44B. Účetní jednotka použije tuto změnu pro roční účetní období začínající 1. července 2010 nebo později. Dřívější použití je povoleno.

IAS 32 Finanční nástroje: vykazování

Mění se odstavec 97B a vkládá se nový odstavec 97G.

DATUM ÚČINNOSTI A PŘECHOD

- 97B IFRS 3 (ve znění novely z roku 2008) zrušil odst. 4 písm. c). Účetní jednotka použije tuto změnu pro roční účetní období začínající 1. července 2009 nebo později. Pokud účetní jednotka použije IFRS 3 (ve znění novely z roku 2008) pro dřívější období, potom použije i tuto změnu pro dané dřívější období. Tato změna se však nevztahuje na podmíněnou protihodnotu vyplývající z podnikové kombinace, jejíž datum akvizice předchází datu účinnosti IFRS 3 (ve znění novely z roku 2008). Účetní jednotka místo toho tuto protihodnotu zaúčtuje podle odstavců 65A–65E IFRS 3 (ve znění z roku 2010).

- 97G *Zdokonalení IFRS* vydaná v květnu 2010 změnila odstavec 97B. Účetní jednotka použije tuto změnu pro roční účetní období začínající 1. července 2010 nebo později. Dřívější použití je povoleno.

IAS 39 Finanční nástroje: účtování a oceňování

Mění se odstavec 103D a vkládá se nový odstavec 103N.

DATUM ÚČINNOSTI A PŘECHOD

- 103D IFRS 3 (ve znění novely z roku 2008) zrušil odst. 2 písm. f). Účetní jednotka použije tuto změnu pro roční účetní období začínající 1. července 2009 nebo později. Pokud účetní jednotka použije IFRS 3 (ve znění novely z roku 2008) pro dřívější období, potom použije i tuto změnu pro dané dřívější období. Tato změna se však nevztahuje na podmíněnou protihodnotu vyplývající z podnikové kombinace, jejíž datum akvizice předchází datu účinnosti IFRS 3 (ve znění novely z roku 2008). Účetní jednotka místo toho tuto protihodnotu zaúčtuje podle odstavců 65A–65E IFRS 3 (ve znění z roku 2010).

- 103N *Zdokonalení IFRS* vydaná v květnu 2010 změnila odstavec 103D. Účetní jednotka použije tuto změnu pro roční účetní období začínající 1. července 2010 nebo později. Dřívější použití je povoleno.

Změny IFRS 7 Finanční nástroje: zveřejňování

Vkládá se nový odstavec 32A. Mění se odstavce 34 a 36–38. Vkládá se nový odstavec 44L.

POVAHA A MÍRA RIZIK VYPLÝVAJÍCÍCH Z FINANČNÍCH NÁSTROJŮ

- 32A Zveřejnění kvalitativních informací v rámci zveřejnění kvantitativních údajů uživatelům umožňuje spojit související zveřejněné informace, a utvořit si tak celkovou představu o povaze a míře rizik vyplývajících z finančních nástrojů. Vzájemný vztah mezi zveřejněním kvalitativních a kvantitativních informací přispívá k zveřejňování informací způsobem, který uživatelům lépe umožňuje vyhodnotit vystavení účetní jednotky rizikům.

Zveřejnění kvantitativních informací

- 34 U každého druhu rizik vyplývajících z finančních nástrojů účetní jednotka zveřejní:

(a) souhrnné kvantitativní údaje o svém vystavení míře daného rizika k datu účetní závěrky. Tyto údaje musí vycházet z informací, které interně dostává klíčové vedení účetní jednotky (podle jejich definice v IAS 24 *Zveřejnění spřízněných stran*), například představenstvo nebo generální ředitel účetní jednotky;

(b) informace zveřejňované podle odstavců 36–42 v rozsahu, který není uveden pod písmenem a);

(c) koncentraci rizik, pokud není zjevná z informací zveřejněných podle písmene a) a b).

Úvěrové riziko

36 Účetní jednotka zveřejní u každé třídy finančních nástrojů:

- (a) částku, která nejlépe reprezentuje její maximální míru úvěrového rizika k datu účetní závěrky bez zohlednění drženého kolaterálu či jiných úvěrových posílení (např. dohoda o započtení, která nesplňuje kritéria pro započtení podle IAS 32); toto zveřejnění není vyžadováno u finančních nástrojů, jejichž účetní hodnota nejlépe reprezentuje maximální míru úvěrového rizika;
- (b) popis kolaterálu drženého jako zajištění úvěru a popis dalších úvěrových posílení a jejich finančního dopadu (např. vyčíslení rozsahu, v jakém kolaterál a jiná úvěrová posílení snižují úvěrové riziko) s ohledem na částku, která nejlépe reprezentuje maximální míru úvěrového rizika (ať už zveřejněnou podle písmena a), nebo reprezentovanou účetní hodnotou finančního nástroje;
- (c) informace o úvěrové kvalitě finančních aktiv, která nejsou ani po splatnosti ani nemají sníženou hodnotu.
- (d) [zrušeno]

Finanční aktiva po splatnosti nebo se sníženou hodnotou

37 Účetní jednotka zveřejní u každé třídy finančních aktiv:

- (a) analýzu stáří finančních aktiv, která jsou k datu účetní závěrky po splatnosti, ale nemají sníženou hodnotu, a
- (b) analýzu finančních aktiv, u nichž bylo k datu účetní závěrky jednotlivě shledáno snížení hodnoty, včetně faktorů, jež účetní jednotka brala v úvahu při určování jejich znehodnocení.
- (c) [zrušeno]

Obdržený kolaterál a jiná úvěrová posílení

38 Pokud účetní jednotka získá během vykazovaného období finanční nebo nefinanční aktiva nabytím kolaterálu zajišťujícího úvěr nebo využitím jiných úvěrových posílení (např. záruk) a tato aktiva splňují kritéria zaúčtování podle jiných IFRS, účetní jednotka u těchto aktiv držených k datu účetní závěrky zveřejní:

- (a) charakter a účetní hodnotu nabytých aktiv a
- (b) pokud tato aktiva nejsou okamžitě směnitelná za hotovost, své zásady pro vyřazení takovýchto aktiv, nebo pro jejich využívání ve svém podnikání.

DATUM ÚČINNOSTI A PŘECHOD

44L *Zdokonalení IFRS* vydaná v květnu 2010 vložila nový odstavec 32A a změnila odstavce 34 a 36–38. Účetní jednotka použije tyto změny pro roční účetní období začínající 1. ledna 2011 nebo později. Dřívejší použití je povoleno. Pokud účetní jednotka použije tyto změny pro dřívější období, musí tuto skutečnost zveřejnit.

Změny IAS 1 Sestavování a zveřejňování účetní závěrky

Před odstavcem 106 se vkládá nadpis. Mění se odstavce 106, Za odstavcem 106 se vkládá nadpis a nový odstavec 106A. Mění se odstavce 107. Vkládá se nový odstavec 139F.

STRUKTURA A OBSAH**Výkaz změn vlastního kapitálu**

Informace, které se zveřejní ve výkazu změn vlastního kapitálu

106 Účetní jednotka je povinna zveřejňovat výkaz změn vlastního kapitálu podle odstavce 10. Výkaz změn vlastního kapitálu obsahuje tyto informace:

- (a) celkový úplný výsledek hospodaření za období, odděleně zobrazující celkové částky připadající vlastníkům mateřské společnosti a nekontrolním podílům;

(b) pro každou komponentu vlastního kapitálu dopady retrospektivní aplikace nebo retrospektivního přepočtu vykázaných podle IAS 8 a

(c) [zrušeno]

(d) pro každou komponentu vlastního kapitálu sesouhlasení účetní hodnoty na počátku a na konci období s odděleným zveřejněním změn vyplývajících z:

(i) hospodářského výsledku;

(ii) ostatního úplného výsledku hospodaření a

(iii) transakcí s vlastníky jednajícími v rámci své pravomoci jako vlastníci, zobrazující odděleně vklady vlastníků a výplaty vlastníkům a změny ve vlastnických podílech v dceřiných společnostech, které nevedou ke ztrátě ovládání.

Informace, které se zveřejní ve výkazu změn vlastního kapitálu nebo v komentáři

106A Pro každou komponentu vlastního kapitálu je účetní jednotka povinna zveřejňovat buď ve výkazu změn vlastního kapitálu, nebo v komentáři analýzu ostatního úplného výsledku podle položek (viz odst. 106 písm. d) bod ii)).

107 Účetní jednotka je povinna zveřejňovat buď ve výkazu změn vlastního kapitálu, nebo v komentáři částku dividend vykázaných jako výplaty vlastníkům v průběhu období a související částky na akcii.

PŘECHOD A DATUM ÚČINNOSTI

139F *Zdokonalení IFRS* vydaná v květnu 2010 změnila odstavce 106 a 107 a vložila nový odstavec 106A. Účetní jednotka použije tyto změny pro roční účetní období začínající 1. ledna 2011 nebo později. Dřívější použití je povoleno.

Přechodná ustanovení pro změny v důsledku IAS 27 *Konsolidovaná a individuální účetní závěrka*

Změny IFRS

IAS 21 *Dopady změn měnových kurzů*

Mění se odstavec 60B a vkládá se nový odstavec 60D.

DATUM ÚČINNOSTI A PŘECHOD

60B IAS 27 (ve znění z roku 2008) vložil odstavce 48A–48D a změnil odstavec 49. Účetní jednotka použije tyto změny prospektivně pro roční účetní období začínající 1. července 2009 nebo později. V případě, že účetní jednotka použije IAS 27 (ve znění z roku 2008) pro dřívější období, potom použije i tyto změny pro dané dřívější období.

60D *Zdokonalení IFRS* vydaná v květnu 2010 změnila odstavec 60B. Účetní jednotka použije tuto změnu pro roční účetní období začínající 1. července 2010 nebo později. Dřívější použití je povoleno.

IAS 28 *Investice do přidružených podniků*

Mění se odstavec 41B a vkládá se nový odstavec 41E.

DATUM ÚČINNOSTI A PŘECHOD

41B IAS 27 (ve znění z roku 2008) změnil odstavce 18, 19 a 35 a vložil nový odstavec 19A. Účetní jednotka použije tuto změnu odstavce 35 retrospektivně a změny odstavců 18 a 19 a odstavce 19A prospektivně pro roční účetní období začínající 1. července 2009 nebo později. V případě, že účetní jednotka použije IAS 27 (ve znění z roku 2008) pro dřívější období, potom použije i tyto změny pro dané dřívější období.

41E *Zdokonalení IFRS* vydaná v květnu 2010 změnila odstavec 41B. Účetní jednotka použije tuto změnu pro roční účetní období začínající 1. července 2010 nebo později. Dřívější použití je povoleno. Pokud účetní jednotka použije tuto změnu před 1. červencem 2010, musí tuto skutečnost zveřejnit.

IAS 31 Účasti ve společném podnikání

Mění se odstavec 58A a vkládá se nový odstavec 58D.

DATUM ÚČINNOSTI A PŘECHOD

- 58A IAS 27 (ve znění z roku 2008) změnil odstavce 45 a 46 a vložil nové odstavce 45A a 45B. Účetní jednotka použije změnu odstavce 46 retrospektivně a změny odstavců 45 a 45A a 45B prospektivně pro roční účetní období začínající 1. července 2009 nebo později. V případě, že účetní jednotka použije IAS 27 (ve znění z roku 2008) pro dřívější období, potom použije i tyto změny pro dané dřívější období.
- 58D *Zdokonalení IFRS* vydaná v květnu 2010 změnila odstavec 58A. Účetní jednotka použije tuto změnu pro roční účetní období začínající 1. července 2010 nebo později. Dřívější použití je povoleno. Pokud účetní jednotka použije tuto změnu před 1. červencem 2010, musí tuto skutečnost zveřejnit.

Změny IAS 34 Mezitímní účetní výkaznictví**OBSAH MEZITÍMNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY****Důležité události a transakce**

- 15 Účetní jednotka zahrne do své mezitímní účetní závěrky vysvětlení událostí a transakcí důležitých pro porozumění změnám ve finanční pozici a výkonnosti účetní jednotky, ke kterým došlo od data poslední roční účetní závěrky. Informace zveřejněné v souvislosti s těmito událostmi a transakcemi aktualizují příslušné informace, které byly zveřejněny v poslední roční účetní závěrce.
- 15A Uživatel mezitímní účetní závěrky účetní jednotky má přístup k poslední roční účetní závěrce této účetní jednotky. Proto není nutné uvádět v mezitímní účetní závěrce relativně nepodstatné aktualizace informací, které již byly zveřejněny v komentáři poslední roční účetní závěrky.
- 15B Níže je uveden seznam událostí a transakcí, u nichž se požaduje zveřejnění v případě, že jsou důležité. Tento seznam není úplný:
- (a) odpis zásob na jejich čistou realizovatelnou hodnotu a zrušení takového odpisu;
 - (b) vykazání ztráty ze snížení hodnoty finančních aktiv, budov, strojů a zařízení, nehmotných aktiv nebo jiných aktiv a zrušení takových ztrát ze snížení ocenění;
 - (c) rozpuštění jakýchkoliv rezerv na náklady restrukturalizace;
 - (d) nabytí nebo vyřazení položek budov, strojů a zařízení;
 - (e) přísliby nákupu budov, strojů a zařízení;
 - (f) urovnání sporů;
 - (g) opravy chyb v účetních datech vykázaných v minulých obdobích;
 - (h) změny podnikových nebo hospodářských okolností, které ovlivňují reálnou hodnotu finančních aktiv a finančních závazků účetní jednotky bez ohledu na to, zda jsou tato aktiva nebo závazky účtovány v reálné hodnotě nebo zůstatkové hodnotě;
 - (i) porušení nebo prodlení při plnění závazků, která nebyla napravena před, resp. ke konci účetního období;
 - (j) transakce se spřízněnými stranami;
 - (k) převody mezi jednotlivými úrovněmi hierarchie reálné hodnoty použité při oceňování finančních nástrojů reálnou hodnotou;
 - (l) změny klasifikace finančních aktiv v důsledku změny účelu nebo použití těchto aktiv a
 - (m) změny podmíněných závazků nebo podmíněných aktiv.

- 15C U mnoha položek uvedených v odstavci 15B poskytují pokyny k požadavkům na zveřejnění jednotlivé IFRS. Je-li událost nebo transakce důležitá pro porozumění změnám ve finanční pozici nebo výkonnosti účetní jednotky, ke kterým došlo od data poslední roční účetní závěrky, měla by mezitímní účetní závěrka poskytovat vysvětlení a aktualizaci příslušných informací obsažených v účetní závěrce za poslední roční účetní období.

16–18 [Zrušeno]

Další zveřejnění

- 16A Kromě zveřejnění důležitých událostí a transakcí podle odstavců 15–15C zahrne účetní jednotka do komentáře ke své mezitímní účetní závěrce následující informace, pokud nejsou uveřejněny jinde v mezitímní účetní závěrce. Standardně se informace vykazují hodnotově způsobem „kumulovaně od počátku roku k datu“:

- (a) prohlášení, že pro mezitímní účetní závěrku se použila stejná účetní pravidla a metody výpočtů jako v poslední roční účetní závěrce, nebo popis podstaty a dopadu změn těchto metod v případě, že k nim došlo;
- (b) vysvětlující komentář týkající se sezonních nebo cyklických mezitímních operací;
- (c) podstata a částka položek ovlivňujících aktiva, závazky, vlastní kapitál, čistý zisk nebo peněžní toky, které jsou neobvyklé svou podstatou, velikostí nebo výskytem;
- (d) podstata a částka změn v odhadech částek zveřejněných v předchozích mezitímních obdobích běžného účetního roku nebo změny v odhadech částek vykázaných v předchozích účetních obdobích;
- (e) emise, zpětné odkupy a splacení dluhových a majetkových cenných papírů;
- (f) vyplacené dividendy (souhrnně nebo na akcii), a to odděleně za kmenové a ostatní akcie;
- (g) následující informace o segmentech (zveřejnění dat segmentu je požadováno v mezitímních účetních závěrkách účetní jednotky pouze v případě, že IFRS 8 *Provozní segmenty* požaduje zveřejnění dat segmentů v její roční účetní závěrce):
 - (i) výnosy od externích odběratelů, jsou-li zahrnuty ve vyčísleném zisku nebo ztrátě segmentu ověřovaných hlavní vedoucí osobou s rozhodovací pravomocí či jsou jinak pravidelně předkládány hlavní vedoucí osobě s rozhodovací pravomocí,
 - (ii) mezisegmentové výnosy, jsou-li zahrnuty ve vyčísleném zisku nebo ztrátě segmentu ověřovaných hlavní vedoucí osobou s rozhodovací pravomocí či jsou jinak pravidelně předkládány hlavní vedoucí osobě s rozhodovací pravomocí,
 - (iii) vyčíslení zisku nebo ztráty segmentu,
 - (iv) celková aktiva, u nichž došlo k významné změně oproti částce zveřejněné v poslední roční účetní závěrce,
 - (v) popis rozdílů ve východiscích pro stanovení segmentů nebo ve způsobu vyčíslování zisku nebo ztráty segmentu oproti poslední účetní závěrce,
 - (vi) sesouhlasení součtu vyčísleného zisku nebo ztráty jednotlivých povinně vykazovaných segmentů se ziskem nebo ztrátou účetní jednotky před daňovým nákladem (daňovým výnosem) a ukončenými činnostmi. Pokud však účetní jednotka alokuje na povinně vykazované segmenty takové položky jako daňový náklad (daňový výnos), může účetní jednotka sesouhlasit součet vyčísleného zisku nebo ztráty segmentů se ziskem nebo ztrátou účetní jednotky po těchto položkách. Významné položky jsou v tomto sesouhlasení vymezeny a popsány odděleně;

(h) po konci mezitímního období, které účetní závěrka za mezitímní období nezohledňuje;

(i) dopad změn ve struktuře účetní jednotky, ke kterým došlo v průběhu mezitímního období, zahrnující podnikové kombinace, získání nebo ztrátu ovládání dceřiných podniků a dlouhodobé investice, restrukturalizace nebo ukončování činností. V případě podnikových kombinací účetní jednotka zveřejní informace vyžadované IFRS 3 *Podnikové kombinace*.

(j) [zrušeno]

DATUM ÚČINNOSTI

49 *Zdokonalení IFRS* vydaná v květnu 2010 změnila odstavec 15, vložila nové odstavce 15A–15C a 16A a zrušila odstavce 16–18. Účetní jednotka použije tyto změny pro roční účetní období začínající 1. ledna 2011 nebo později. Dřívější použití je povoleno. Pokud účetní jednotka použije tyto změny pro dřívější období, musí tuto skutečnost zveřejnit.

Změna IFRIC 13 *Zákaznické věrnostní programy*

Vkládá se nový odstavec 10A.

DATUM ÚČINNOSTI A PŘECHOD

10A *Zdokonalení IFRS* vydaná v květnu 2010 změnila odstavec AG2. Účetní jednotka použije tuto změnu pro roční účetní období začínající 1. ledna 2011 nebo později. Dřívější použití je povoleno. Pokud účetní jednotka použije tuto změnu pro dřívější období, musí tuto skutečnost zveřejnit.

Dodatek

Aplikační příručka

Mění se odstavec AG2.

AG2 Účetní jednotka může reálnou hodnotu věrnostních kreditů odhadnout odkazem na reálnou hodnotu odměn, za které mohou být věrnostní kredity proměněny. Reálná hodnota věrnostních kreditů vezme případně v úvahu:

- (a) částku slev nebo pobídek, které by jinak byly poskytnuty zákazníkům, kteří nezískali věrnostní kredity z výchozího prodeje, a
- (b) podíl věrnostních kreditů, u kterých jednotka neočekává, že budou zákazníci využity.

Jestliže si zákazníci mohou vybrat z rozdílných odměn, reálná hodnota věrnostních kreditů odráží reálnou hodnotu dostupných odměn váženou poměrnou četností, s jakou bude každá odměna podle očekávání účetní jednotky vybrána.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 150/2011

ze dne 18. února 2011,

kterým se mění příloha III nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, pokud jde o volně žijící zvěř a farmovou zvěř a maso z volně žijící nebo farmové zvěře

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

které mají pro takové úkony osvědčení o způsobilosti prokazující jejich schopnost tyto úkony vykonávat v souladu s pravidly stanovenými v uvedeném nařízení.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví zvláštní hygienická pravidla pro potraviny živočišného původu⁽¹⁾, a zejména na čl. 10 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 853/2004 stanoví zvláštní hygienická pravidla pro potraviny živočišného původu. Stanoví mimo jiné požadavky vztahující se na výrobu masa z farmové a volně žijící zvěře a jeho uvádění na trh. Provozovatelé potravinářských podniků musí zajistit, aby toto maso bylo uváděno na trh, pouze pokud bylo vyrobeno v souladu s přílohou III oddíly III a IV uvedeného nařízení.
- (2) Příloha III oddíl III nařízení (ES) č. 853/2004 stanoví, že provozovatelé potravinářských podniků mohou s povolením příslušného orgánu porážet farmové běžce a kopytníky v místě původu za předpokladu, že jsou splněny určité podmínky. Mezi tyto podmínky patří zejména, že k poraženým zvířatům musí být při dodání na jatky přiloženo prohlášení provozovatele potravinářského podniku, který zvířata choval, a osvědčení vydané a podepsané úředním nebo schváleným veterinářem.
- (3) Osvědčení vydané úředním nebo schváleným veterinářem musí potvrzovat příznivý výsledek prohlídky před porážkou, správně provedenou porážku a vykrvení a datum a čas porážky.
- (4) Nařízení Rady (ES) č. 1099/2009 ze dne 24. září 2009 o ochraně zvířat při usmrcování⁽²⁾ stanoví pravidla pro usmrcování zvířat chovaných nebo držených pro produkci potravin, vlny, kůže, kožešin nebo jiných produktů. Uvedené nařízení stanoví, že provozovatelé potravinářských podniků musí zajistit, aby některé úkony spojené s porážkou prováděly pouze osoby,

- (5) Přítomnost úředního nebo schváleného veterináře během celé porážky a vykrvení na farmě by nemusela být nutná, pokud by provozovatelé potravinářských podniků, kteří úkony spojené s porážkou provádějí, měli odpovídající způsobilost a osvědčení o způsobilosti pro tyto úkony podle nařízení (ES) č. 1099/2009. V těchto případech by mělo být povoleno, aby správně provedenou porážku a vykrvení a datum a čas porážky místo úředního nebo schváleného veterináře potvrzovali provozovatelé potravinářských podniků.

- (6) Příloha III oddíl IV kapitola II nařízení (ES) č. 853/2004 stanoví, že u velké volně žijící zvěře musí proškolená osoba co nejdříve po usmrcení provést vyšetření těla a veškerých vyjmutých vnitřností s cílem nalézt znaky, které by mohly znamenat, že maso představuje zdravotní riziko. Pokud při tomto vyšetření nebyly nalezeny žádné neobvyklé znaky, které by mohly znamenat, že maso představuje zdravotní riziko, nebylo pozorováno žádné neobvyklé chování před usmrcením a není podezření na znečištění životního prostředí, musí proškolená osoba přiložit k tělu zvířete číslované prohlášení, ve kterém tyto skutečnosti uvádí.

- (7) Zkušenosti s uplatňováním těchto předpisů ukazují, že by bylo vhodné stanovit, aby zmíněné prohlášení nemuselo být přiloženo k tělu zvířete, a také umožnit, aby se prohlášení vztahovalo na více než jedno tělo za předpokladu, že se prohlášení zaručeně vztahuje na příslušná těla zvířat.

- (8) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 ze dne 3. října 2002 o hygienických pravidlech pro vedlejší produkty živočišného původu, které nejsou určeny pro lidskou spotřebu⁽³⁾, stanoví veterinární a hygienické předpisy pro sběr, přepravu a uskladnění vedlejších produktů živočišného původu, manipulaci s nimi, jejich zpracování a využití nebo neškodné odstranění tak, aby se zabránilo tomu, že tyto produkty budou rizikem pro zdraví zvířat nebo lidí. Příloha VIII kapitola VII uvedeného nařízení stanoví požadavky na lovecké trofeje.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 55.

⁽²⁾ Úř. věst. L 303, 18.11.2009, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 273, 10.10.2002, s. 1.

(9) Uvedené nařízení také stanoví, že technická zařízení schvaluje příslušný orgán za předpokladu splnění určitých podmínek. Mezi tyto podmínky patří, že technické zařízení musí dodržovat zvláštní výrobní požadavky stanovené v uvedeném nařízení.

(10) Příloha III oddíl IV kapitola II nařízení (ES) č. 853/2004 stanoví, že u velké volně žijící zvěře nemusí hlava a vnitřnosti doprovázet tělo do zařízení zpracovávajícího zvěřinu, kromě druhů s podezřením na výskyt trichinelózy, jejichž hlava (kromě klů) a bránice musí být k tělu přiloženy.

(11) V některých členských státech s dlouhou tradicí lovu je zvykem ponechávat si celé hlavy zvířat, včetně druhů vnímavých k trichinelóze, jako lovecké trofeje. Zmíněný požadavek stanovený v příloze III oddíle IV kapitole II nařízení (ES) č. 853/2004 působí problémy lovcům a technickým zařízením, pokud jde o výrobu loveckých trofejí v případě druhů vnímavých k trichinelóзовé nákaze.

(12) Mělo by být proto umožněno, aby příslušný orgán povoloval posílání hlav zvířat vnímavých k trichinelóзовé nákaze do technického zařízení schváleného pro výrobu

loveckých trofejí ještě před tím, než je k dispozici výsledek vyšetření na trichinelózu. Ve všech těchto případech by měla být dostatečným způsobem zaručena zpětná vysledovatelnost.

(13) Nařízení (ES) č. 853/2004 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(14) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha III nařízení (ES) č. 853/2004 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. února 2011.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

Příloha III nařízení (ES) č. 853/2004 se mění takto:

(1) V oddíle III se vkládá nový bod 3a, který zní:

„3a. Odchylně od bodu 3 písm. j) může příslušný orgán povolit, aby správně provedenou porážku a vykvrvení a datum a čas porážky bylo uvedeno pouze v prohlášení provozovatele potravinářského podniku podle bodu 3 písm. i), za předpokladu, že:

a) hospodářství se nachází v členském státě nebo oblasti ve smyslu definice podle čl. 2 odst. 2 písm. p) směrnice 64/432/EHS, který/která nepodléhá žádným omezením z důvodů zdraví zvířat nebo lidí podle právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů;

b) provozovatel potravinářského podniku prokázal odpovídající způsobilost k porážce zvířat bez zbytečné bolesti, úzkosti nebo utrpení, v souladu s čl. 7 odst. 2 nařízení 1099/2009, a aniž by byl dotčen článek 12 uvedeného nařízení.“

(2) V oddíle IV kapitole II se bod 4 písm. a) nahrazuje tímto:

„4. a) Pokud při vyšetření podle bodu 2 nebyly nalezeny žádné neobvyklé znaky, nebylo pozorováno žádné neobvyklé chování před usmrcením a není podezření na znečištění životního prostředí, musí proškolená osoba přiložit k tělu zvířete číslované prohlášení, ve kterém tyto skutečnosti uvádí. V tomto prohlášení musí být rovněž uvedeno datum, čas a místo usmrcení.

Prohlášení nemusí být přiloženo k tělu zvířete a může se vztahovat na více než jedno tělo, za předpokladu, že každé tělo je odpovídajícím způsobem označeno a prohlášení obsahuje identifikační číslo každého těla zvířete, na které se vztahuje, spolu s příslušným datem, časem a místem usmrcení. Všechna těla zvířat, na která se vztahuje jedno prohlášení, mohou být zaslána pouze do jediného zařízení zpracovávajícího zvěřinu.

Hlava a vnitřnosti nemusí doprovázet tělo do zařízení zpracovávajícího zvěřinu, kromě druhů vnímavých k trichinelóze (prasata, lichokopytníci a další), jejichž hlava (kromě klů) a bránice musí být k tělu přiloženy.

Příslušný orgán však může povolit zaslání hlav zvířat vnímavých k nákaze trichinelózou do technického zařízení pro výrobu loveckých trofejí, které bylo schváleno v souladu s článkem 18 nařízení (ES) č. 1774/2002. Toto technické zařízení musí být uvedeno ve zmíněném prohlášení proškolené osoby. Kopie tohoto prohlášení se zašle do uvedeného technického zařízení. Je-li výsledek vyšetření na trichinelózu pozitivní, provede příslušný orgán úřední kontrolu, aby zajistil řádné nakládání s hlavou v technickém zařízení.

Myslivci (lovci) však musí splnit též jakékoli další požadavky stanovené v členském státě, v němž se lov koná, zejména musí v souladu se směrnicí 96/23/ES umožnit kontrolu určitých reziduí a látek.“

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 151/2011

ze dne 18. února 2011,

kterým se mění příloha I nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004, pokud jde o farmovou zvěř

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004, kterým se stanoví zvláštní pravidla pro organizaci úředních kontrol produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě⁽¹⁾, a zejména na čl. 17 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 854/2004 stanoví zvláštní pravidla pro organizaci úředních kontrol produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě.
- (2) Příloha I oddíl IV kapitola VII nařízení (ES) č. 854/2004 stanoví zvláštní požadavky na úřední prohlídky, pokud jde o farmovou zvěř a maso farmové zvěře. Jedním z těchto požadavků je, že k farmovým zvířatům nebo k masu farmových zvířat, u kterých byla provedena prohlídka, musí být přiloženo osvědčení podle kapitoly X uvedeného oddílu.
- (3) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví zvláštní hygienická pravidla pro potraviny živočišného původu⁽²⁾, stanoví, že provozovatelé potravinářských podniků mohou za určitých podmínek s povolením příslušného orgánu porážet farmové běžce a některé farmové kopytníky v místě původu. Mezi tyto podmínky patří zejména, že k poraženým zvířatům musí být při dodání na jatky přiloženo prohlášení provozovatele potravinářského podniku, který zvířata choval, a osvědčení vydané a podepsané úředním nebo schváleným veterinářem. Osvědčení vydané úředním nebo schváleným veterinářem musí mimo jiné potvrzovat správně provedenou porážku a vykrvení zvířete a čas a datum porážky.

- (4) Nařízení (ES) č. 853/2004 ve znění nařízení Komise (EU) č. 150/2011⁽³⁾ umožňuje, aby v určitých případech bylo potvrzení o správně provedené porážce a vykrvení zvířete a času a datu porážky zahrnuto v prohlášení provozovatele potravinářského podniku.
- (5) V takových případech by bylo vhodné stanovit, aby práci osob provádějících porážku a vykrvení zvířat pravidelně kontroloval úřední nebo schválený veterinář. Příloha I oddíl IV kapitola VII nařízení (ES) č. 854/2004 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (6) Příloha I oddíl IV kapitola X část B nařízení (ES) č. 854/2004 stanoví vzor osvědčení o zdravotní nezávadnosti pro zvířata poražená v hospodářství. Toto osvědčení obsahuje položky potvrzující správně provedení porážky a vykrvení. Pro případy, kdy je toto potvrzení obsaženo v prohlášení provozovatele potravinářského podniku, by měl být stanoven nový vzor osvědčení o zdravotní nezávislosti.
- (7) Nařízení (ES) č. 854/2004 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (8) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (ES) č. 854/2004 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 206.

⁽²⁾ Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 55.

⁽³⁾ Viz strana 14 v tohoto Úředního věstníku.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. února 2011.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

Příloha I oddíl IV nařízení (ES) č. 854/2004 se mění takto:

(1) Kapitola VII část A se mění takto:

a) Bod 4 se nahrazuje tímto:

„4. K živým zvířatům, u kterých byla provedena prohlídka v hospodářství, musí být přiloženo osvědčení podle vzoru v kapitole X části A. Ke zvířatům, jejichž prohlídka a porážka byly provedeny v hospodářství, musí být přiloženo osvědčení podle vzoru v kapitole X části B. Ke zvířatům, jejichž prohlídka a porážka byly provedeny v hospodářství v souladu s přílohou III oddílem III bodem 3a nařízení (ES) č. 853/2004, musí být přiloženo osvědčení podle vzoru v kapitole X části C.“

b) Doplnuje se bod 5, který zní:

„5. Povolí-li příslušný orgán, aby potvrzení o správném provedení porážky a vykrvení vydával provozovatel potravinářského podniku, provádí úřední nebo schválený veterinární lékař pravidelné kontroly práce osob provádějících porážku a vykrvení zvířat.“

(2) V kapitole X se doplňuje nová část C, která zní:

„C. VZOR OSVĚDČENÍ O ZDRAVOTNÍ NEZÁVADNOSTI PRO FARMOVÁ ZVÍŘATA PORAŽENÁ V HOSPODÁŘSTVÍ v souladu s přílohou III oddílem III bodem 3a nařízení (ES) č. 853/2004.

OSVĚDČENÍ O ZDRAVOTNÍ NEZÁVADNOSTI

pro farmová zvířata poražená v hospodářství v souladu s přílohou III oddílem III bodem 3a nařízení (ES)
č. 853/2004

Příslušný útvar:

Č.:

1. Identifikace zvířat

Druh:

Počet zvířat:

Identifikační značka:

2. Původ zvířat

Adresa hospodářství, ze kterého pocházejí:

Identifikace stáje (*):

3. Místo určení zvířat

Zvířata budou přepravena na tyto jatky:

.....

tímto dopravním prostředkem:

4. Jiné příslušné informace

.....

5. Prohlášení

Já, níže podepsaný/podepsaná, prohlašuji, že:

— výše uvedená zvířata byla před porážkou vyšetřena ve výše uvedeném hospodářství v (hodin)
dne (datum) a byla shledána zdravými,

— záznamy a doklady týkající se těchto zvířat splňují právní požadavky a nebrání porážce zvířat.

Vystaveno v: ,
(místo)

dne:
(datum)

razítko

.....
(podpis úředního veterinárního lékaře nebo schváleného veterinárního lékaře)

(*) nepovinné

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 152/2011**ze dne 18. února 2011****o zapsání názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení
[Chosco de Tineo (CHZO)]**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 4 první pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Žádost o zápis názvu „Chosco de Tineo“ do rejstříku předložená Španělskem byla v souladu s čl. 6 odst. 2 prvním pododstavcem nařízení (ES) č. 510/2006 zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽²⁾.

- (2) Protože Komisi nebyla oznámena žádná námitka podle článku 7 nařízení (ES) č. 510/2006, musí být uvedený název zapsán,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Název uvedený v příloze tohoto nařízení se zapisuje do rejstříku.

Článek 2Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. února 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,
Dacian CIOLOȘ
člen Komise*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Úř. věst. C 166, 25.6.2010, s. 8.

PŘÍLOHA

Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě, uvedené v příloze I Smlouvy

Třída 1.2 Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)

ŠPANĚLSKO

Chosco de Tineo (CHZO)

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 153/2011**ze dne 18. února 2011****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“)⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 19. února 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. února 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	IL	120,5
	MA	77,4
	TN	102,0
	TR	99,5
	ZZ	99,9
0707 00 05	JO	204,2
	MK	140,7
	TR	157,1
	ZZ	167,3
0709 90 70	MA	45,3
	TR	92,0
	ZZ	68,7
0805 10 20	EG	58,4
	IL	65,0
	MA	55,0
	TN	52,7
	TR	69,7
	ZZ	60,2
0805 20 10	IL	144,3
	MA	102,6
	TR	79,6
	US	107,8
	ZZ	108,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	70,4
	IL	81,1
	JM	80,9
	MA	111,9
	TR	51,9
	ZZ	79,2
0805 50 10	EG	62,1
	MA	49,3
	TR	39,7
	ZZ	50,4
0808 10 80	CA	112,7
	CM	53,6
	CN	104,3
	MK	55,8
	US	123,6
	ZZ	90,0
0808 20 50	AR	120,7
	CL	61,3
	CN	61,8
	US	113,5
	ZA	105,1
	ZZ	92,5

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 154/2011**ze dne 18. února 2011,****kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (EU) č. 867/2010 na hospodářský rok 2010/11**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 951/2006 ze dne 30. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 318/2006, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru ⁽²⁾, a zejména na čl. 36 odst. 2 druhý pododstavec druhou větu uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Částky reprezentativních cen a dodatečných cel použitelné při vývozu bílého cukru, surového cukru

a některých sirupů na hospodářský rok 2010/11 byly stanoveny nařízením Komise (EU) č. 867/2010 ⁽³⁾. Tyto ceny a tato cla byly naposledy pozměněny nařízením Komise (EU) č. 148/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, jež má Komise momentálně k dispozici, vedou ke změně uvedených částek v souladu s pravidly a postupy stanovenými nařízením (ES) č. 951/2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 36 nařízení (ES) č. 951/2006 stanovené nařízením (EU) č. 867/2010 na hospodářský rok 2010/11 se mění a jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 19. února 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. února 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Úř. věst. L 259, 1.10.2010, s. 3.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 44, 18.2.2011, s. 26.

PŘÍLOHA

**Pozměněné reprezentativní ceny a pozměněná dodatečná dovozní cla pro bílý cukr, surový cukr a produkty
kódu KN 1702 90 95 ode dne 19. února 2011**

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	53,60	1,39
1701 99 10 ⁽²⁾	53,60	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	53,60	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,54	0,20

⁽¹⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu III nařízení (ES) č. 1234/2007.⁽²⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu II nařízení (ES) č. 1234/2007.⁽³⁾ Na 1 % obsahu sacharosy.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 155/2011

ze dne 18. února 2011

**o vydávání dovozních licencí pro žádosti podané během prvních sedmi dnů měsíce února 2011
v rámci celní kvóty pro vysoce jakostní hovězí maso spravované nařízením (ES) č. 620/2009**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ze dne 31. srpna 2006, kterým se stanoví společná pravidla ke správě dovozních celních kvót pro zemědělské produkty, které podléhají režimu dovozních licencí ⁽²⁾, a zejména na čl. 7 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 620/2009 ze dne 13. července 2009 o správě dovozní celní kvóty pro vysoce jakostní hovězí maso ⁽³⁾ stanoví podrobná pravidla pro podávání žádostí o dovozní licence a jejich vydávání.
- (2) Ustanovení čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 1301/2006 stanoví, že v případech, kdy množství, na něž se vztahují

žádosti o licenci, překračují množství dostupná pro kvótové období, se na množství, na něž se vztahuje každá žádost o licenci, stanoví přidělový koeficient. Žádosti o dovozní licence podané podle článku 3 nařízení (ES) č. 620/2009 mezi 1. a 7. února 2011 překračují dostupná množství. Proto by měla být určena míra, do které mohou být vydány dovozní licence, a stanoven přidělový koeficient,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Žádosti o dovozní licence, na něž se vztahuje kvóta s pořadovým číslem 09.4449, předložené mezi 1. a 7. února 2011 v souladu s článkem 3 nařízení (ES) č. 620/2009 se vynásobí přidělovým koeficientem ve výši 76,386457 %.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. února 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Úř. věst. L 182, 15.7.2009, s. 25.

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 15. září 2010

o státní podpoře C 8/09 (ex N 357/08), kterou Itálie hodlá poskytnout společnosti Fri-El Acerra S.r.l.

(oznámeno pod číslem K(2010) 6159)

(Pouze italské znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2011/110/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské Unie, a zejména na čl. 108 odst. 2 první pododstavec této smlouvy,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) této dohody,

poté, co vyzvala zúčastněné strany k podání připomínek v souladu s výše uvedenými ustanoveními, ⁽¹⁾ a s ohledem na tyto připomínky,

vzhledem k těmto důvodům:

1. POSTUP

- (1) Dne 22. května 2008 se uskutečnilo setkání týkající se předběžného oznámení mezi útvary Komise a italskými orgány.
- (2) Elektronickým sdělením ze dne 16. července 2008, zaevidovaným Komisí tentýž den, italské orgány Komisi oznámily, podle čl. 108 odst. 3 SFEU, úmysl poskytnout podporu *ad hoc* společnosti Fri-El Acerra S.r.l.
- (3) Dopisy ze dne 2. září 2008 (D/53398) a ze dne 12. prosince 2008 (D/54895) si Komise vyžádala další informace, které italské orgány poskytly dopisy ze dne 1. října 2008 (A/20101), ze dne 22. října 2008 (A/22018) a ze dne 19. ledna 2009, přičemž poslední byl Komisí zaevidovaný dne 21. ledna 2009 (A/1460).

- (4) Dne 10. března 2009 Komise rozhodla o zahájení řízení podle čl. 108 odst. 2 SFEU ve věci předmětné podpory. Rozhodnutí o zahájení řízení bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* dne 24. dubna 2009 ⁽²⁾. Komise vyzvala zúčastněné strany k podání připomínek v této věci.

- (5) Dne 15. května 2009 příjemce podpory, společnost Fri-El Acerra S.r.l., předložil své připomínky k rozhodnutí o zahájení řízení (A/11823). Dne 9. července 2009 byly tyto připomínky zaslány Itálii, aby se k nim mohla vyjádřit (D/52516). Dne 7. července 2009 italské orgány požádaly o tříměsíční prodloužení lhůty k předložení svých připomínek (A/16162). Dne 20. srpna 2009 útvary Komise odpověděly (D/53581) a stanovily v této souvislosti novou měsíční lhůtu. Dne 10. září 2009 si italské orgány k projednání věci naléhavě vyžádaly (A/19513) setkání s útvary Komise; dne 18. září 2009 předložily připomínky (A/20172) určené k projednání na setkání, které se konalo v Bruselu dne 24. září 2009 za přítomnosti právních zástupců poskytovatele podpory (regionu Kampánie) a příjemce (Fri-El Acerra S.r.l.).

- (6) Dopisem ze dne 21. října 2009 (D/54421) útvary Komise vyzvaly italské orgány, aby předložily doplňující informace a dokumenty dohodnuté během setkání. Dne 2. listopadu 2009 italské orgány tyto dokumenty a informace zaevidované Komisí téhož dne (A/23266) nakonec poskytly. Dopisem ze dne 23. prosince 2009 (D/55541) útvary Komise požádaly italské orgány, aby poskytly další dokumenty, pokud jsou k dispozici. Dopisem ze dne 1. února 2010 (A/1892) italské orgány předložily různé dokumenty, zejména dokumenty příjemce podpory. Itálie poté poskytla další vysvětlení e-mailem ze dne 5. května 2010.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 95, 24.4.2009, s. 20.

⁽²⁾ Úř. věst. C 95, 24.4.2009, s. 20.

2. PODROBNÝ POPIS PODPORY

- (7) Italské orgány oznámily úmysl poskytnout v rámci pokynů k vnitrostátní regionální podpoře na období 2007–2013 ⁽³⁾ (dále jen „pokyny z roku 2007“) regionální podporu *ad hoc* společnosti Fri-El Acerra S.r.l. na přeměnu uzavřené tepelné elektrárny na elektrárnu na rostlinný olej (biokapaliny) v obci Acerra (Kampánie). Kampánie je regionem způsobilým pro regionální podporu (NUTS II) podle čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU se standardním limitem regionální podpory pro velké podniky ve výši 30 % hrubého ekvivalentu podpory podle italské mapy vnitrostátní regionální podpory na období 2007–2013 ⁽⁴⁾. Touto podporou italské orgány zamýšlely podpořit regionální rozvoj.

2.1. Příjemce podpory

- (8) Příjemcem podpory je společnost Fri-El Acerra S.r.l (dále jen „Friel Acerra“). Friel Acerra byla založena jako společnost s ručením omezeným dne 20. prosince 2005, z 95 % ovládaná společností Fri-El Acerra Holding S.r.l. a z 5 % společností NGP S.p.A. (dále jen „NGP“), vlastníkem uzavřené tepelné elektrárny. Dne 9. února 2006 společnost NGP dočasně zvýšila svůj podíl ve společnosti Friel Acerra z 5 % na 90,5 % výměnou za vklad své části podniku týkající se elektrárny do společnosti Friel Acerra. Několik dní poté, dne 20. února 2006, byl podíl společnosti NGP snížen na 49 % a o několik měsíců později, dne 10. října 2006, se opět snížil na 5 %.
- (9) V okamžiku oznámení podpory byla společnost Friel Acerra z 95 % ovládána společností Fri-El Acerra Holding S.r.l. a ze zbývajících 5 % společností NGP. V lednu 2009 italské orgány informovaly Komisi, že 11. prosince 2008 se společnost NGP rozhodla vzdát vlastnictví společnosti Friel Acerra. V současné době je společnost Friel Acerra 100 % ovládána společností Fri-El Acerra Holding S.r.l., kterou vlastní skupina Fri-El Green Power S.p.A.
- (10) Skupina Fri-El Green Power S.p.A. (dále jen „skupina Friel“) byla založena v roce 1994 v provincii Bolzano třemi bratry Gostnerovými a zabývá se výrobou a prodejem elektřiny z obnovitelných zdrojů. Přesněji se skupina Friel zabývá výrobou elektřiny z větrné energie, kterou vyrábí v devatenácti větrných parcích v Itálii. Investiční projekt v obci Acerra je prvním, v rámci něž skupina, která vlastní příjemce, vyrábí energii z kapalně biomasy, zatímco další elektrárny na biomasu a bioplyn se připravují ⁽⁵⁾.

⁽³⁾ Úř. věst. C 54, 4.3.2006, s. 13.

⁽⁴⁾ Rozhodnutí Komise ze dne 28. listopadu 2007 o státní podpoře N 324/2007 – Národní mapa regionální podpory pro Itálii na období 2007–2013 – C(2007)5618 v konečném znění (Úř. věst. C 90, 11.4.2008, s. 4).

⁽⁵⁾ Informace získané z internetové stránky skupiny Friel na adrese: www.friel-el.it

- (11) Společnost NGP vznikla v roce 2003 v obci Acerra oddělením výroby polymeru polyesteru od společnosti Montefibre, která je výrobcem akrylového a polyesterového vlákna. Společnost NGP měla finanční potíže a obdržela podporu na restrukturalizaci oznámenou Komisí (NN15/2007, C14/2007) v celkové výši 20,87 milionu EUR. Komise podporu společnosti NGP schválila dne 16. července 2008 ⁽⁶⁾. Prodej uzavřené tepelné elektrárny byl součástí plánu restrukturalizace předloženého italskými orgány.

- (12) V roce 2006 poskytly italské orgány údaje potvrzující, že příjemce podpory a skupina Friel spadají do kategorie malých a středních podniků.

- (13) Během posuzování italské orgány poskytly informace o vývoji vlastnické struktury příjemce podpory, z nichž vyplývá, že v okamžiku převodu vlastnictví uzavřené elektrárny (v únoru 2006) měla společnost NGP, předchozí vlastník majetku, ve společnosti Friel Acerra podíl ve výši 90,5 %. Během roku 2006 se pak podíl společnosti NGP ve společnosti Friel Acerra snížil na 5 %.

2.2. Investiční projekt

- (14) Oznámený investiční projekt je realizován v regionu Kampánie, v průmyslové zóně v obci Acerra. Projekt se týká odkoupení uzavřené tepelné elektrárny ve vlastnictví společnosti NGP a její přeměny na elektrárnu na rostlinný olej, zejména olej palmový.
- (15) Nová elektrárna je tvořena čtyřmi spalovacími motory Wartsilä, typ 18V46, o jednotkovém výkonu 17,2 MW a parní turbínou o výkonu 6 MW. Celková výroba této elektrárny, pokud jde o elektrickou energii a teplo, činí 74,8 MW.
- (16) Italské orgány prohlásily, že realizace projektu byla zahájena v červenci 2007 a měla být dokončena v roce 2009. Nicméně odkup staré elektrárny byl zahájen v únoru 2006. Podle veřejně dostupných informací je elektrárna na biopaliva v provozu od roku 2009 ⁽⁷⁾.

- (17) Je zapotřebí uvést, že italské orgány poskytly Komisi povolení a licence týkající se souladu investičního projektu s vnitrostátními a evropskými normami pro životní prostředí.

⁽⁶⁾ Rozhodnutí Komise ze dne 16. července 2008 o státní podpoře C 14/07 (ex NN 15/07) poskytnuté Itálii ve prospěch podniků NGP/SIMPE (Úř. věst. L 301, 12.11.2008, s. 14).

⁽⁷⁾ Informace získané z internetové stránky skupiny Friel: www.friel-el.it

2.3. Způsobilé náklady projektu

- (18) Celkové způsobilé investiční náklady projektu dosahují 80,635 milionu EUR v nominální hodnotě⁽⁸⁾, z čehož 3,3 milionu EUR představují zpracování projektu a studií proveditelnosti, 60,920 milionu EUR nové stroje a zařízení (nová elektrárna na biopaliva) a zbývající částka odkoupení stávající infrastruktury a stavební a obdobné práce. Pořizovací náklady na stávající infrastrukturu zahrnují náklady na odkoupení uzavřené tepelné elektrárny (8,296 milionu EUR) a ocelových nádrží (4,2 milionu EUR), které dříve patřily společnosti NGP.
- (19) Itálie poskytla Komisi podrobné informace o odkoupení uzavřené tepelné elektrárny společností Friel Acerra od společnosti NGP a vysvětlila, že společnost NGP upsala zvýšení kapitálu společnosti Friel Acerra a zároveň této společnosti postoupila svou část podniku týkající se elektrické energie v celkové hodnotě 8 296 520 EUR, z čehož 3 771 043 EUR činily závazky vůči třetím stranám a o rozdíl byly doplněny kapitálové rezervy (zaokrouhleno na 4,525 milionu EUR). Italské orgány předložily externí posudek k potvrzení hodnoty elektrárny.
- (20) Itálie navíc poskytla kopii dohody o prodeji nádrží, podepsanou mezi společnostmi Friel Acerra a NGP, za cenu sjednanou ve výši 4,2 milionu EUR. I přes žádost Komise během předběžného posuzování italské orgány nepředložily externí posudek, který by tuto hodnotu potvrdil.
- (21) Italské orgány prohlašují, že náklady vzniklé příjemci podpory činily 35 milionů EUR v roce 2007 a 45,635 milionu EUR v roce 2008.

2.4. Financování investice

- (22) Italské orgány oznámily, že částka 21 milion EUR odpovídající 25 % celkových investičních nákladů, které činily 80,635 milionu EUR (nominální hodnota), by byla financována z vlastních zdrojů společnosti Friel Acerra; 19,5 milionu EUR by odpovídalo výši podpory a zbývající částka by byla pokryta z krátkodobých a středně/dlouhodobých úvěrů.

2.5. Právní základ podpory *ad hoc*

- (23) Italské orgány tvrdí, že společnost Friel Acerra zahájila investiční projekt přeměny elektrárny v obci Acerra v roce 2006 (v okamžiku odkoupení uzavřené elektrárny) na základě závazku přijatého italskými orgány podle Programové dohody o koordinovaném zásahu v rámci průmyslové krize společnosti NGP Spa v obci Acerra (*Accordo di programma per l'attuazione coordinata*

dell'intervento nell'area di crisi industriale della NGP Spa di Acerra). Podle italských orgánů vychází motivační účinek z programové dohody vzhledem k její závazné právní hodnotě.

- (24) Programová dohoda byla podepsána dne 15. července 2005 vnitrostátními, regionálními a místními orgány se společnostmi NGP, Montefibre a Edison S.p.A. a týká se závodu společnosti NGP, jakož i jiných činností v oblasti obce Acerra. Dohoda však nezmiňuje podporu na přeměnu uzavřené elektrárny, ale uvádí pouze seznam investic a opatření, které je třeba provést pro restrukturalizaci společnosti NGP. Energetická společnost Edison S.p.A. (která není propojena se společností Friel Acerra) v té době vystupovala jako budoucí investor do stávající elektrárny, ale nakonec od operace ustoupila. Programová dohoda byla následně pozměněna dodatkem ze dne 6. dubna 2006⁽⁹⁾ a dodatkem ze dne 8. dubna 2008.
- (25) Rozhodnutí regionu Kampánie obsahující závazek poskytnout regionální podporu *ad hoc* společnosti Friel Acerra na přeměnu elektrárny v obci Acerra bylo vydáno dne 26. října 2007.
- (26) V počátečním oznámení italské orgány poskytly chronologický seznam událostí a informovaly, že za právní základ podpory musí být považovány zejména tyto dokumenty:
- dodatek ze dne 8. dubna 2008, kterým se mění programová dohoda, a
- usnesení Regionální rady regionu Kampánie č. 1857 ze dne 26. října 2007 (*Deliberazione della Giunta regionale della Regione Campania n. 1857 del 26 ottobre 2007*)⁽¹⁰⁾.

2.6. Podpora

- (27) Oznámené opatření se týká podpory na převzetí a přeměnu stávajícího závodu, který byl uzavřen. Spočívá v přímé dotaci v celkové výši 19,5 milionu EUR v nominální hodnotě.

3. DŮVODY ZAHÁJENÍ FORMÁLNÍHO VYŠETŘOVACÍHO ŘÍZENÍ

- (28) Po předběžném posouzení opatření Komise vyjádřila pochybnosti o slučitelnosti oznámené podpory s vnitřním trhem podle čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU na základě pokynů z roku 2007 a rozhodla o zahájení řízení podle čl. 108 odst. 2 SFEU. Ve svém rozhodnutí Komise vyjádřila níže uvedené pochybnosti.

⁽⁸⁾ Není-li uvedeno jinak, všechny hodnoty jsou nominální.

⁽⁹⁾ Uvádí se, že samotný dodatek je ze dne 6. dubna 2006, ale jeho přílohy byly podepsány dne 4. dubna 2006.

⁽¹⁰⁾ Zveřejněno v Úředním věstníku regionu Kampánie (BURC) č. 63 ze dne 3. prosince 2007.

Motivační účinek

- (29) Komise má pochybnosti o tom, že byla splněna podmínka týkající se motivačního účinku podle odstavce 38 pokynů z roku 2007: „V případě *ad hoc* podpory musí příslušný orgán ještě před zahájením prací na projektu vystavit dokument vyjadřující úmysl přiznat podporu pod podmínkou obdržení souhlasu Komise s takovým opatřením.“ Dokument zmíněný italskými orgány jako dokument vyjadřující úmysl (programová dohoda ze dne 15. července 2005) tyto podmínky zjevně nesplňuje, protože neposkytuje podporu na projekt, ani nezmiňuje příjemce podpory, projekt a výši podpory. Příjemce podpory byl formálně založen až následně, a to dne 20. prosince 2005. Podle informací, které má Komise k dispozici, byl projekt zahájen v únoru 2006 odkoupením uzavřené tepelné elektrárny (první způsobitelné náklady v rámci oznámených podpor), zatímco uvedený dokument, který lze považovat za dokument vyjadřující úmysl podle odstavce 38 pokynů z roku 2007, byl vystaven regionem Kampánie mnohem později, a to dne 26. října 2007.

Způsobitelné náklady

- (30) Komise má také pochybnosti o tom, že část stávajícího majetku (uzavřená tepelná elektrárna) byla odkoupena od nezávislého investora podle odstavců 34 a 35 pokynů z roku 2007, které uvádějí: „V případě převzetí provozovny je nutné brát v úvahu pouze náklady vynaložené na zakoupení majetku od třetích stran“ a „Na nabytí majetku přímo souvisejícího s provozovnou lze také pohlížet jako na počáteční investici za předpokladu, že tato provozovna [...] byla zakoupena nezávislým investorem“. V okamžiku operace byla společnost Friel Acerra, příjemce podpory, ovládána společností NGP, vlastníkem majetku. Přesněji řečeno, společnost NGP měla ve společnosti Friel v okamžiku převodu majetku podíl ve výši 90,5 %: dne 9. února 2006 byl kapitál společnosti Friel Acerra navýšen z 10 000 EUR na 100 000 EUR a toto navýšení kapitálu bylo upsáno výlučně společností NGP. Společnost NGP tedy dočasně zvýšila svůj podíl ve společnosti Friel Acerra z 5 % na 90,5 %. Po převodu ze dne 9. února 2006 téměř okamžitě následovalo stažení společnosti NGP jako vlastníka většinového podílu ve společnosti Friel Acerra. Jak již bylo uvedeno v 8. bodě odůvodnění, pouze o několik dní později (20. února 2006) byl podíl společnosti NGP snížen na 49 % a o několik měsíců později (10. října 2006) na 5 %.

- (31) Není jasné, zda následné odkoupení dalšího stávajícího majetku (nádrží) od společnosti NGP proběhlo „za tržních podmínek“, jak stanoví odstavce 34 a 52 pokynů z roku 2007. Italské orgány neposkytly žádný nezávislý odborný posudek, který by jasně stanovil tržní cenu nádrží.

Příspěvek k regionálnímu rozvoji

- (32) Regionální přínos podpory *ad hoc* ve prospěch společnosti Friel Acerra nebyl prokázán, jak stanoví odstavec 10 pokynů z roku 2007: „Pokud se výjimečně předpokládá poskytnutí individuální *ad hoc* podpory jedinému podniku [...], musí členský stát prokázat, že daný projekt přispívá k jednotné strategii regionálního rozvoje“. Vytvoření (nebo udržení) 25 pracovních míst na základě podpory ve výši 19,5 milionu EUR a příspěvek elektrárny na biopaliva o výkonu 75 MW k řešení energetického deficitu regionu, který činí 2 489 MW, jsou zjevně nedostatečné a podpora je vzhledem k dopadu projektu nepřiměřená. Nebylo jasně prokázáno ani to, že by projekt přispěl k oživení průmyslové zóny v obci Acerra.
- (33) Komise požádala italské orgány a třetí strany, aby předložily své připomínky k otázce skutečného příspěvku nové elektrárny na palmový olej k rozvoji průmyslové zóny v obci Acerra a regionu Kampánie.

Dodržování norem v oblasti životního prostředí

- (34) Ve svém rozhodnutí Komise také požádala italské orgány, aby předložily připomínky týkající se ustanovení Pokynů Společenství ke státní podpoře na ochranu životního prostředí⁽¹⁾ (pokyny k podpoře na ochranu životního prostředí z roku 2008).

4. PŘIPOMÍNKY OBDRŽENÉ OD TŘETÍCH STRAN A PŘIPOMÍNKY ČLENSKÉHO STÁTU

- (35) Jak již bylo uvedeno, Komise obdržela připomínky od příjemce podpory, společnosti Friel Acerra, dne 15. května 2009. K těmto připomínkám předložily italské orgány své připomínky dopisy ze dne 18. září 2009 a ze dne 2. listopadu 2009. Na základě další žádosti Komise poskytly italské orgány Komisi dokumenty týkající se příjemce podpory dne 1. února 2010.

4.1. Shrnutí připomínek příjemce, společnosti Friel Acerra*Motivační účinek*

- (36) Pokud jde o motivační účinek, společnost Friel Acerra se odvolává na nejrůznější dokumenty podepsané italskými orgány od roku 2004 do roku 2008 v souvislosti s oživením průmyslové zóny v obci Acerra. Společnost

⁽¹⁾ Úř. věst. C 82, 1.4.2008, s. 1.

Friel Acerra zmiňuje zvláště memorandum o porozumění ze dne 12. května 2004⁽¹²⁾, programovou dohodu ze dne 15. července 2005⁽¹³⁾, dodatek k programové dohodě ze dne 6. dubna 2006⁽¹⁴⁾, jakož i usnesení Regionální rady regionu Kampánie č. 1857⁽¹⁵⁾ a dodatek k programové dohodě ze dne 8. dubna 2008⁽¹⁶⁾. Hlavním argumentem společnosti Friel Acerra je, že pochybnosti vyjádřené Komisí v rozhodnutí o zahájení řízení neberou v úvahu tyto dokumenty, a zejména programovou dohodu podepsanou dne 15. července 2005, která podle společnosti Friel Acerra představuje právně závazný akt pro podpory na všechny její následné zásahy.

- (37) Na druhém ze dvou zasedání výboru pověřeného prováděním programové dohody, které se konaly dne 29. září a 6. října 2005 (a z nichž Itálie poskytla Komisi zápisy), skupinu Friel zmínil zástupce společnosti NGP jako potenciálního investora, který má zájem o odkoupení staré elektrárny pod podmínkou, že investiční projekt získá regionální podporu.
- (38) Společnost Friel Acerra se domnívá, že oprávněné očekávání bylo posíleno první změnou programové dohody, podepsanou dne 6. dubna 2006 italskými orgány, která v článku 3 jasně zmiňuje povinnost regionu Kampánie finančně podpořit projekt nové elektrárny na biopaliva. Společnost Friel Acerra se proto domnívá, že region Kampánie byl právně vázán k financování investice dlouho před datem 7. června 2006, kdy podnik formálně předložil první žádost o podporu. Následné dokumenty regionu Kampánie, ze dne 26. října 2007 a ze dne 8. dubna 2008, tuto povinnost pouze potvrdily.

Způsobitelné náklady

- (39) Pokud jde o způsobitelné náklady, společnost Friel Acerra souhlasí s Komisí v tom, že v okamžiku převodu majetku (uzavřené elektrárny) nebyly společnosti NGP a Friel Acerra nezávislé, protože společnost NGP ovládala

90,5 % společnosti Friel Acerra. Společnost Friel Acerra však zdůrazňuje, že transakce proběhla za tržních podmínek, neboť kupní cena byla stanovena ve výši hodnoty určené nezávislým znalcem. Společnost Friel Acerra dodává, že podíl společnosti NGP ve společnosti Friel Acerra klesl na 5 % již během roku 2006. Pro vyloučení veškerých případných pochybností možného zvýhodnění společnosti NGP převzala dne 11. prosince 2008 skupina Friel od společnosti NGP i zbývajících 5 %. Podnik se tedy domnívá, že dočasné ovládání ze strany NGP nemá žádné střednědobé hospodářské důvody, ale vychází z konkrétního způsobu zvoleného pro převod majetku (uzavřené elektrárny).

- (40) Pokud jde o cenu zaplacenou za další majetek, který společnost Friel Acerra koupila od společnosti NGP (nádrže), jak je uvedeno ve smlouvě o budoucí kupní smlouvě ze dne 8. března 2006, příjemce podpory potvrzuje, že tato cena vychází z tržní hodnoty majetku. Jako důkaz předložil příjemce podpory nový dokument obsahující ocenění nádrží zpracovaný týmem nezávislým znalcem, který ocenil uzavřenou elektrárnu. Tento nový posudek, zpracovaný ex-post v roce 2009 ve fázi formálního vyšetřovacího řízení, se výslovně odvolává na tržní ceny tohoto použitého majetku k listopadu 2008 a potvrzuje cenu, kterou příjemce podpory společnosti NGP zaplatil.

Příspěvek k regionálnímu rozvoji

- (41) Pokud jde o příspěvek projektu k regionálnímu rozvoji, společnost Friel Acerra uvádí především 25 vytvořených pracovních míst. Podnik také zdůrazňuje, že elektrárna na biopaliva zapadá do nové strategie rozvoje průmyslové zóny v obci Acerra. Tato strategie rozvoje zohledňuje potřebu nových investic s malým dopadem na životní prostředí (jako je právě elektrárna na biopaliva společnosti Friel Acerra). Navíc kromě areálu bývalé společnosti Montefibre zamýšlí Konsorcium pro průmyslový rozvoj provincie Neapol⁽¹⁷⁾ přeměnit tuto zónu na inovační centrum pro letecký průmysl. To vše by mělo významný dopad na zaměstnanost a životní prostředí a na sociální a hospodářské podmínky regionu a elektrárna na biopaliva společnosti Friel Acerra k této strategii pozitivně přispívá.

Dodržování norem v oblasti životního prostředí

- (42) Pokud jde o aspekty životního prostředí, společnost Friel Acerra odkazuje na tytéž programové dokumenty regionu Kampánie, které již uvedly italské orgány: pokyny k udržitelnému rozvoji v energetickém odvětví z roku 2002, které stanoví cíle regionální energetické politiky; akční plán pro regionální hospodářský rozvoj

⁽¹²⁾ Memorandum o porozumění bylo podepsáno dne 12. května 2004, mimo jiné, vnitrostátními, regionálními a místními orgány, agenturou Sviluppo Italia, společnostmi Montefibre Spa, NGP S.p.A a Edison S.p.A a odbory s cílem nalézt řešení průmyslové krize společnosti NGP.

⁽¹³⁾ Výše zmíněná programová dohoda ze dne 15. července 2005.

⁽¹⁴⁾ První změna programové dohody (dodatek k programové dohodě) byla podepsána dne 6. dubna 2006, mimo jiné, vnitrostátními, regionálními a místními orgány, agenturou Sviluppo Italia, společností Consorzio ASI di Napoli, Exide Italia S.r.l. a ILMAS S.p.A. a odbory s cílem nalézt řešení průmyslové krize společnosti ILMAS.

⁽¹⁵⁾ Výše uvedené usnesení Regionální rady regionu Kampánie č. 1857 ze dne 26. října 2007.

⁽¹⁶⁾ Druhá změna programové dohody (dodatek k programové dohodě) byla podepsána dne 8. dubna 2008, mimo jiné, vnitrostátními, regionálními a místními orgány, společnostmi NGP a Friel Acerra a dalšími subjekty.

⁽¹⁷⁾ Consorzio per l'Area di Sviluppo Industriale della Provincia di Napoli.

z roku 2006 a energeticko-environmentální plán z roku 2008. Podnik se domnívá, že všechny tyto dokumenty jasně uvádějí potřebu elektrárny na obnovitelné zdroje v regionu Kampánie.

4.2. Shrnutí připomínek členského státu

Motivační účinek

- (43) Dopisem ze dne 18. září 2009 italské orgány předložily podrobnou argumentaci týkající se požadavku na motivační účinek podle odstavce 38 pokynů z roku 2007. Konkrétně se italské orgány domnívají, že pokyny z roku 2007 jasně nestanoví formu vyjádření úmyslu.
- (44) Italské orgány zdůrazňují závaznou povahu programové dohody podepsané dne 15. července 2005 a potvrzují, že zahájení správního řízení vychází přinejmenším z memoranda o porozumění z roku 2004, které obsahovalo závazek institucí poskytovat pobídky k oživení průmyslové zóny v obci Acerra. Italské orgány dále uvádějí, že první dodatek ze dne 6. dubna 2006, kterým se mění programová dohoda, nepřímo odkazuje na společnost Friel Acerra a obsahuje prohlášení, že region Kampánie zamýšlí poskytnout pobídky pro investice do nové elektrárny.
- (45) Italské orgány také tvrdí, že totožnost soukromých subjektů určených jako subjekty odpovědné za provádění projektu má zcela okrajový význam, pokud by byl projekt realizován v dohodnutém rozsahu a s jeho sociálně-hospodářskými a průmyslovými cíli. Závěrem italské orgány zdůrazňují, že při nedostatku těchto pobídek by investor svou činnost v této zóně nezahájil, jak údajně vyplývá ze zápisu ze zasedání výboru pověřeného prováděním programové dohody, které se konalo dne 6. října 2005.

Způsobilé náklady

- (46) Pokud jde o nezávislost společností Friel Acerra a NGP, italské orgány potvrdily pozici společnosti Friel Acerra a skutečnost, že vlastníkem projektu a příjemcem oznámené podpory je pouze a výlučně tato společnost – subjekt na společnosti NGP zcela nezávislý. Italské orgány uvádějí, že dočasný podíl společnosti NGP na základním kapitálu společnosti Friel Acerra trval pouze krátké časové období ⁽¹⁸⁾ kvůli způsobu, který si strany zvolily pro převod elektrárny. V dopise ze dne 2. listopadu 2009 italské orgány vysvětlují, že způsob zvolený pro převod elektrárny ze společnosti NGP na společnost Friel Acerra, kdy byla v první fázi převedena část podniku na společnost Friel Acerra a následně byl prodán podíl společnosti NGP (skupině Friel), namísto prodeje daného majetku, lze v zásadě přisuzovat: a) důvodům daňové povahy; b) možnosti úhrady na splátky; c) důvodům souvisejícím s povolením.

⁽¹⁸⁾ Komise uvádí, že společnost NGP měla ve společnosti Friel Acerra obchodní podíl od jejího založení dne 20. prosince 2005 až do 11. prosince 2008.

- (47) Pokud jde o určení hodnoty majetku, italské orgány uvádějí, že společnost Friel Acerra zaplatila za uzavřenou elektrárnu ekvivalent hodnoty vycházející z nezávislých odborných posudků a že v tomto ohledu zjevně není pochyb o tom, že převod elektrárny proběhl mezi nezávislými subjekty na jedné straně a v každém případě že operace proběhla za tržních podmínek na straně druhé.

- (48) Také pokud jde o odkoupení nádrží, platí samozřejmě to, co již bylo uvedeno v souvislosti s nezávislostí společnosti NGP na společnosti Friel Acerra. Z toho vyplývá, že také prodej nádrží proběhl „mezi nezávislými subjekty“. Ostatně i v případě prodeje nádrží se strany pro účely určení hodnoty majetku striktně držely tržních hodnot a uplatnily tatáž kritéria a parametry, které použil nezávislý odborník v ocenění vypracovaném v souvislosti s elektrárnou.

Příspěvek k regionálnímu rozvoji

- (49) Pokud jde o příspěvek k regionálnímu rozvoji, italské orgány v předložených připomínkách znovu potvrdily, že investiční projekt:

— zvýší zaměstnanost v rozsahu 25 přímo vytvořených pracovních míst;

— bude mít multiplikační účinek díky koncentraci významných průmyslových iniciativ v oblasti obce Acerra, přičemž přinejmenším deset dalších pracovních jednotek bude napojeno na zásobování a skladování palmového oleje a služby spojené s jeho přepravou;

— bude mít význam v rámci strategie rozvoje průmyslového centra Acerra, která zahrnuje průmyslovou a sociální obnovu a obnovu zaměstnanosti průmyslové zóny v obci Acerra na jedné straně a realizaci tepelné elektrárny s nízkým dopadem na životní prostředí ve stejné oblasti na straně druhé;

— přispěje k překonání energetického deficitu v regionu, pokud jde o kvalitu energie vyráběné z obnovitelných zdrojů (biopaliv). V tomto ohledu bude mít elektrárna se svým výkonem 75 MW důležitou úlohu při plnění regionálního cíle 200 MW z biomasy do roku 2013. Tento cíl je uveden v regionálním energeticko-environmentálním plánu (PEAR) z roku 2008.

- (50) Italské orgány ke svému dopisu ze dne 2. listopadu 2009 připojily také dopis Ministerstva pro hospodářský rozvoj ze dne 21. října 2009, který měl potvrdit příspěvek projektu k regionálnímu rozvoji. V tomto dopise ministerstvo potvrzuje, že:

- programová dohoda ze dne 15. července 2005 se soustředila na: „vytvoření balíčku investic pro diverzifikaci průmyslových činností v dané oblasti [...]; modernizaci hlavních pomocných infrastruktur (elektrárny a čistícího zařízení), i za účelem obnovení zaměstnanosti; souběh zdrojů centrální vlády a regionu Kampánie pro financování pobídek potřebných pro nové investice“;
- měly být sledovány tři hospodářsko-výrobní cíle: a) zamezit uzavření novější části závodu SIMPE (dříve NGP); b) zahájit proces diverzifikace průmyslových činností v oblasti, která se historicky vyznačovala převažující přítomností jediné velké podnikatelské skupiny, a tím zmírnit hrozící rizika krize; c) zvýšit hodnotu průmyslové zóny, jako je ta v obci Acerra, zatížené zejména nezaměstnaností a sociálními problémy této oblasti;
- velkým závazkem byla podpora nových investic do utváření „průmyslového parku“ Acerra, který region Kampánie navrhl na základě programové dohody.

Dodržování norem v oblasti životního prostředí

- (51) Dopisem ze dne 2. listopadu 2009 italské orgány předaly připomínky k souladu provozu elektrárny s právními předpisy v oblasti obnovitelných zdrojů a k palivu pro elektrárnu a ukázaly, že kromě palmového oleje lze jako palivo s ohledem na vlastnosti použité technologie používat také kokosový nebo řepkový olej, olej z kopry nebo jiná obdobná rostlinná biopaliva, aniž by bylo ohroženo řádné fungování a produktivita elektrárny.

4.3. Další dokumenty příjemce poskytnuté členským státem

Motivační účinek

- (52) Dne 23. prosince 2009 útvary Komise pro úplné pochoopení rozhodovacího procesu požádaly italské orgány, aby poskytly (případnou) další dokumentaci datovanou před zahájením investičního projektu společností Friel Acerra, která by odůvodňovala samotné rozhodnutí o investici.
- (53) Italské orgány odpověděly dne 1. února 2010 a trvaly na skutečnosti, že zápis ze zasedání ze dne 6. října 2005 jasně označuje skupinu Friel jako alternativního investora po odchodu společnosti Edison. V těchto zápisech

zástupce společnosti NGP prohlašuje, že (skupina) Friel očekává regionální podporu.

- (54) Italské orgány k odpovědi připojily další dopis příjemce podpory, jehož součástí byly interní dokumenty skupiny Friel: dopis poradce uvádějící, že existuje možnost převzetí elektrárny společnosti NGP v obci Acerra po odchodu společnosti Edison; dvě po sobě jdoucí smlouvy s tímž poradcem a jedna interní zpráva ze dne 26. ledna 2006, která se zabývá finanční proveditelností projektu v případě poskytnutí i neposkytnutí regionální podpory.

5. POSOUZENÍ OPATŘENÍ PODPORY

5.1. Vyhodnocení jako státní podpora

- (55) Podle čl. 107 odst. 1 SFEU podpory poskytované v jakékoli formě státem nebo ze státních prostředků, které narušují nebo mohou narušit hospodářskou soutěž tím, že zvýhodňují určité podniky nebo určitá odvětví výroby, jsou, pokud ovlivňují obchod mezi členskými státy, neslučitelné s vnitřním trhem, nestanoví-li Smlouva jinak.
- (56) Podporu poskytují italské orgány ve formě přímého grantu. Lze mít tedy za to, že tato podpora je poskytována členským státem a ze státních prostředků podle čl. 107 odst. 1 SFEU.
- (57) Podpora je určena pro jediný podnik, společnost Friel Acerra, a je tedy selektivní.
- (58) Podpora je poskytnuta na investici týkající se výroby elektrické energie. Trh s elektřinou se postupně otevřel hospodářské soutěži, zejména směrnicí Evropského parlamentu a Rady 96/92/ES ze dne 19. prosince 1996 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou (Úř. věst. L 27, 1997, s. 20), a tento proces vyvrcholil úplnou liberalizací tohoto odvětví dne 1. července 2007⁽¹⁹⁾. V Itálii však určitá hospodářská soutěž v tomto odvětví existovala i před zásahem zákonodárce Společenství⁽²⁰⁾. Jelikož elektřina je předmětem obchodu mezi členskými státy, je opatření takové povahy, že ovlivňuje obchod mezi členskými státy.

⁽¹⁹⁾ Trh s elektřinou se zcela otevřel dne 1. července 2007 díky směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2003/54/ES ze dne 26. června 2003 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou (druhá směrnice EU o elektřině), Úř. věst. L 17, 15.7.2003, s. 37.

⁽²⁰⁾ Viz rozsudky Soudu prvního stupně ve věcech T-297/02 ACEA/Komise, Sb. rozh. (2009), s. II-1683, bod 90, a T-301/02 AEM/Komise, Sb. rozh. (2009), s. II-1757, bod 95.

- (59) Podpora poskytnutá společnosti Friel Acerra zbaví tento podnik nákladů, které by normálně musel vynaložit, kdyby instaloval obdobnou elektrárnu, což znamená, že podnik získává vůči svým konkurentům hospodářskou výhodu.
- (60) Zvýhodnit společnost Friel Acerra a její výrobu vůči konkurentům znamená, že hospodářská soutěž je nebo může být narušena.
- (61) Komise se proto domnívá, že oznámené opatření představuje státní podporu podle čl. 107 odst. 1 SFEU.
- (62) Jelikož bylo stanoveno, že oznámená podpora představuje státní podporu podle čl. 107 odst. 1 SFEU, je nezbytné prověřit, zda může být považována za slučitelnou s vnitřním trhem.

5.2. Oprávněnost opatření podpory

- (63) Oznámením podpory ve prospěch společnosti Friel Acerra před jejím provedením Itálie dodržela požadavek individuální oznamovací povinnosti podle čl. 108 odst. 3 SFEU.

5.3. Právní základ posouzení

- (64) Jelikož bylo stanoveno, že výše uvedené opatření představuje státní podporu podle čl. 107 odst. 1 SFEU, je nezbytné prověřit, zda tato podpora může být považována za slučitelnou s vnitřním trhem na základě výjimek podle čl. 107 odst. 2 a 3 SFEU.

5.3.1. Čl. 107 odst. 2 SFEU

- (65) Výjimky podle čl. 107 odst. 2 SFEU týkající se podpor sociální povahy poskytovaných individuálním spotřebitelům, podpor určených k náhradě škod způsobených přírodními pohromami nebo jinými mimořádnými událostmi a podpor poskytovaných hospodářství určitých oblastí Spolkové republiky Německo se na tento případ nevztahují.

5.3.2. Čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU

- (66) Čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU stanoví, že povoleny jsou podpory, které mají napomáhat hospodářskému rozvoji oblastí s mimořádně nízkou životní úrovní nebo s vysokou nezaměstnaností. Jak je vysvětleno v části 2 tohoto rozhodnutí, region Kampánie je způsobilý pro podpory podle této výjimky.

- (67) Komise uvádí, že deklarovaným cílem podpory je podpořit regionální rozvoj, a opatření se týká projektu regionální investiční podpory *ad hoc*. Komise konstatuje, že investiční projekt, který italské orgány zamýšlí podpořit, byl zahájen v roce 2006. Je tedy nezbytné objasnit, zda musí být opatření posouzeno podle pokynů k vnitrostátní regionální podpoře na období 2000–2006 (dále jen „pokyny z roku 1998“) ⁽²¹⁾ nebo podle pokynů z roku 2007.

- (68) Odstavec 105 pokynů z roku 2007 stanoví normy týkající se uplatňování příslušných textů v čase. Uvádí, že pokyny z roku 2007 se uplatní na všechny regionální podpory poskytnuté po 31. prosinci 2006, zatímco pokyny z roku 1998 se uplatní na všechny regionální podpory poskytnuté nebo přiznané do roku 2007. V tomto případě podpora nebyla poskytnuta před rokem 2007, ačkoli projekt byl zahájen v roce 2006. Prvním aktem, který lze považovat za poskytnutí podpory příjemci, je rozhodnutí regionu Kampánie ze dne 26. října 2007 (viz část 5.4.1.5) ⁽²²⁾. Základem pro posuzování slučitelnosti podpory s vnitřním trhem podle čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU jsou tedy pokyny z roku 2007.

5.3.3. Čl. 107 odst. 3 písm. b), c) a d) SFEU

- (69) Opatření nemůže být považováno za významný projekt společného evropského zájmu nebo za podporu, která má napravit vážnou poruchu v hospodářství ve smyslu čl. 107 odst. 3 písm. b) SFEU. Jejím cílem není ani podpora kultury nebo zachování kulturního dědictví, jak stanoví čl. 107 odst. 3 písm. d) SFEU.

- (70) Pokud jde o výjimku podle čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU povolující podpory, které mají usnadnit rozvoj určitých hospodářských činností nebo hospodářských oblastí, pokud nemění podmínky obchodu v takové míře, jež by byla v rozporu se společným zájmem, Komise uvádí, že podpora na ochranu životního prostředí může být považována za slučitelnou na tomto základě pod podmínkou, že splňuje podmínky stanovené pokyny Společenství ke státní podpoře na ochranu životního prostředí ⁽²³⁾ (dále jen „pokyny k podpoře na ochranu životního prostředí z roku 2008“).

⁽²¹⁾ Úř. věst. C 74, 10.3.1998, s. 9.

⁽²²⁾ Podle Soudu prvního stupně je kritériem pro stanovení, kdy byla podpora poskytnuta, „právně závazný akt, jehož prostřednictvím se příslušné [vnitrostátní] orgány zavazují podpory poskytnout“; viz věc T-109/01 *Fleuren Compost proti Komisi*, Sb. rozh. (2004), s. II-127, bod 74, a spojené věci T-362/05 a T-363/05 *Nuova Agricast proti Komisi*, Sb. rozh. (2008), s. II-00297*, bod 80. Viz také nedávný rozsudek ze dne 1. července 2010, věc T-62/08, *Thyssenkrupp Acciai Speciali Terni proti Komisi*, dosud nezveřejněný ve Sbírce rozhodnutí, body 234–236.

⁽²³⁾ Úř. věst. C 82, 1.4.2008, s. 1.

- (71) Italské orgány navíc nepředložily žádné další argumenty, které by naznačovaly, že daná podpora by mohla být slučitelná s ostatními ustanoveními Smlouvy, ostatními normami týkajícími se státních podpor nebo pokyny.

5.4. Slučitelnost podle čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU na základě ustanovení pokynů z roku 2007

- (72) Pokyny z roku 2007 stanoví v článku 2 (Oblast působnosti) a článku 4 (Regionální investiční podpora) podmínky pro schvalování regionálních investičních podpor. V tomto případě musí být dodržen odstavec 10 (příspěvek režimů *ad hoc* ke strategii regionální rozvoje) e části 4.1 (Forma a výše podpory) a 4.2 (Způsobilé výdaje), které stanoví tyto požadavky:

— Motivační účinek: Aby bylo zajištěno, že regionální podpora má skutečný motivační účinek k investování, k němuž by v podporovaných oblastech jinak nedošlo, odstavec 38 pokynů z roku 2007 stanoví: „V případě *ad hoc* podpory musí příslušný orgán ještě před zahájením prací na projektu vystavit dokument vyjadřující úmysl přiznat podporu pod podmínkou obdržení souhlasu Komise s takovým opatřením.“

— Příspěvek k jednotné strategii regionálního rozvoje: Odstavec 10 pokynů z roku 2007 uvádí: „Pokud se výjimečně předpokládá poskytnutí individuální *ad hoc* podpory jedinému podniku [...], musí členský stát prokázat, že daný projekt přispívá k jednotné strategii regionálního rozvoje...“.

— Způsobilé náklady: Přesná definice způsobilých nákladů je uvedena v odstavcích 34, 35 a 36 a 50–56 pokynů z roku 2007.

— Vlastní příspěvek: Odstavec 39 pokynů z roku 2007 vyžaduje vlastní příspěvek ve výši 25 %.

— Udržení investice v regionu: Odstavec 40 pokynů z roku 2007 stanoví, že investice se musí v daném regionu udržet po dobu pěti let (tři roky v případě malých a středních podniků).

— Limity podpory: Odstavce 42–49 pokynů z roku 2007 definují limity podpory.

- (73) Komise již posoudila soulad opatření podpory navrhovaného v odstavci 34 části 3.3 rozhodnutí o zahájení formálního vyšetřovacího řízení⁽²⁴⁾. Přesněji, jak již bylo vysvětleno v odstavci 34 bodě i) rozhodnutí, opatření podpory se týká počáteční investice, tj. založení nové provozovny. Na nabytí majetku přímo souvisejícího s provozovnou, v tomto případě nabytí uzavřené tepelné elektrárny a použitých nádrží, lze také pohlížet jako na počáteční investici, pokud byl majetek zakoupen nezávislým investorem (viz odstavec 34 a 35 pokynů z roku 2007); tento prvek bude posuzován v následující části 5.4.3; v bodě vi) se uvádí, že příjemce podpory se na investici finančně spolupodílí nejméně ve výši 25 % způsobilých nákladů formou, která není předmětem veřejné podpory (viz odstavec 39 pokynů z roku 2007); v bodě vii) že podpora je podmíněna požadavkem, aby předmětná investice zůstala v daném regionu nejméně pět let po její realizaci (viz odstavec 40 pokynů z roku 2007); v bodech ii) a iii) že míra oznámené podpory (viz odstavec 42–49 pokynů z roku 2007) je nižší než použitelný limit regionální podpory ve výši 30 % hrubého ekvivalentu podpory (HEP), upravený podle ustanovení odstavce 67 pokynů z roku 2007; v bodě iv) se uvádí, že podpory na náklady na přípravné studie a poradenství jsou nižší než 50 % limit schválený pro malé a střední podniky (viz odstavec 51 pokynů z roku 2007).

- (74) Komise v následujících částech posoudí dodržení podmínek týkajících se motivačního účinku, příspěvku k regionálnímu rozvoji a způsobilých investičních nákladů.

5.4.1. Motivační účinek (odstavec 38 pokynů z roku 2007)

- (75) Odstavec 38 pokynů z roku 2007 stanoví:

— Je důležité zajistit, aby regionální podpora měla skutečný motivační účinek k investování, k němuž by v podporovaných oblastech jinak nedošlo. Podporu lze tedy na základě režimu podpory poskytnout pouze tehdy, jestliže příjemce podal žádost a orgán odpovědný za provádění režimu podpory následně písemně potvrdil, že projekt ještě před zahájením prací na projektu vyhověl podmínkám způsobilosti stanoveným v režimu podpory. Všechny režimy podpory musí obsahovat výslovnou zmínku o obou podmínkách. V případě podpory *ad hoc* musí příslušný orgán ještě před zahájením prací na projektu vystavit dokument vyjadřující úmysl přiznat podporu pod podmínkou obdržení souhlasu Komise s takovým opatřením. Pokud práce započnou před splněním podmínek uvedených v tomto odstavci, nebude celý projekt způsobilý pro přiznání podpory.

⁽²⁴⁾ Rozhodnutí o státní podpoře N 357/08, zveřejněné v Úř. věst. C 95, 24.4.2009, s. 20.

— Poznámka 39 uvádí: „Pokud podpora podléhá individuální oznamovací povinnosti a schválení Komisí, musí se potvrzení způsobilosti podmínit rozhodnutím Komise, kterým dochází ke schválení podpory.“

— Poznámka 40 uvádí: „Zahájení prací znamená buď zahájení stavebních prací nebo první závazný příslib objednávky zařízení; tento pojem však nezahrnuje předběžné studie proveditelnosti“.

— Poznámka 41 uvádí: „Jedinou výjimkou je schválený režim daňové podpory, kdy se prominutí daní nebo úleva na daňové povinnosti poskytuje na způsobilé výdaje automaticky bez aplikace uvážení správních orgánů.“

(76) Podle ustálené judikatury:

„... je třeba uvést, že Komise může podporu prohlásit za slučitelnou s čl. 87 odst. 3 ES, pouze pokud může konstatovat, že tato podpora přispívá k uskutečňování některého z uvedených cílů, kterých by podnik, jenž je příjemcem podpory, nemohl za obvyklých tržních podmínek dosáhnout vlastními prostředky. Jinými slovy, aby se na podporu mohly vztahovat výjimky podle čl. 87 odst. 3 ES, musí nejen splňovat jeden z cílů uvedených v čl. 87 odst. 3 písm. a), b), c) nebo d) ES, ale musí být také pro dosažení těchto cílů nezbytná (rozsudek Soudu ze dne 7. června 2001, věc T-187/99, Agrana Zucker und Stärke/Komise, Sb. rozh., s. II-1587, bod 74).“

Podpora, která má za následek zlepšení finanční situace podniku, který je jejím příjemcem, aniž by byla nezbytná k dosažení cílů stanovených v čl. 87 odst. 3 ES, nemůže být považována za slučitelnou se společným trhem (rozsudek Soudního dvora ze dne 15. dubna 2008, věc C-390/06, Nuova Agricast, Sb. rozh., s. I-2577, bod 68; viz rovněž v tomto smyslu rozsudek Soudního dvora ze dne 24. února 1987, věc 310/85, Deufil/Komise, Sb. rozh., s. 901, bod 18, a ze dne 5. října 1994, věc C-400/92, Německo/Komise, Sb. rozh., s. I-4701, body 12, 20 a 21).“⁽²⁵⁾

Soud prvního stupně přijal tento postoj také ve věci⁽²⁶⁾, jejímž předmětem bylo opatření *ad hoc* podle předcházejících pokynů k vnitrostátní regionální podpoře⁽²⁷⁾, a vysvětlil, že ustanovení týkající se motivačních účinků

se vztahují také na opatření *ad hoc*. Soud dále potvrzuje, že Komise může motivační účinek posuzovat s odvoláním na okolnost chronologického charakteru⁽²⁸⁾.

(77) Ve své ustálené rozhodovací praxi v oblasti opatření podpory *ad hoc*⁽²⁹⁾ schválených podle pokynů z roku 2007 se Komise domnívá, že aby mohlo být písemné potvrzení příslušného orgánu považováno za důkaz motivačního účinku podle odstavce 38 pokynů z roku 2007, musí obsahovat minimum informací určujících alespoň investiční projekt, který má být podpořen, výši způsobilých nákladů, výši podpory a podmiňovací doložku.

(78) Italské orgány a příjemce poskytly některé dokumenty, o kterých se domnívají, že představují písemné potvrzení podle odstavce 38 pokynů z roku 2007. Komise každý z nich přezkoumá, aby ověřila, zda splňují podmínky podle odstavce 38 pokynů z roku 2007. Dříve než Komise přistoupí k tomuto přezkumu, musí stanovit datum zahájení realizace projektu.

5.4.1.1. Datum zahájení realizace projektu

(79) Italské orgány prohlásily, že realizace projektu byla zahájena v červenci 2007. Komise však uvádí, že odkup uzavřené tepelné elektrárny byl zahájen dne 9. února 2009 převodem části podniku společnosti NGP týkající se elektrárny na společnost Friel Acerra. Vzhledem k tomu, že na toto nabytí majetku (uzavřené elektrárny) přímo souvisejícího s provozovnou se pohlíží jako na počáteční investici, datum nabytí uzavřené tepelné elektrárny je datem zahájení realizace projektu. Komise se tedy domnívá, že datem zahájení realizace je 9. únor 2006. Uvádí však, že její závěry týkající se motivačního účinku by se nezměnily, ani kdyby se za datum zahájení realizace považoval 4. srpen 2006, kdy společnost Friel Acerra objednala dodávku nové elektrárny u společnosti Wärtsilä, nebo dokonce období 23–30. července 2007, kdy společnost Friel Acerra zahájila stavební práce na nové elektrárně na biopáliva.

⁽²⁵⁾ Rozsudek Soudu prvního stupně ze dne 14. ledna 2009, věc T-162/06, *Kronoply proti Komisi*, bod 80.

⁽²⁶⁾ Tyto podmínky byly splněny například dokumentem vyjadřujícím úmysl (formou písemného dokumentu podepsaného příjemcem a regionem Piemonte) v jiném nedávném italském případě regionální podpory *ad hoc*, N 381/2008, *Pirelli Industrie Pneumatici S.r.l.* (Úř. věst. C 284, 25.11.2009), ale také v dlouhém seznamu případů polských regionálních podpor *ad hoc*: N 468/2009 *Roche Polska Sp. z o.o.* (Úř. věst. C 53, 5.3.2010); N 448/2009 *Crisil Irevna Poland Sp. z o.o.* (Úř. věst. C 147, 5.6.2010); N 447/2009 *TietoEnator Sp. z o.o.* (Úř. věst. C 25, 2.2.2010); N 338/2009 *Unicredit Processes & Administration SA* (Úř. věst. C 93, 13.4.2010); N 293/2009 *Samsung Electronics Polska Sp. z o.o.* (Úř. věst. C 94, 14.4.2010); N 433/2008 *Regionální podpora ad hoc společnosti UPS Polska Sp. z o.o.* (Úř. věst. C 1, 5.1.2010); N 67/2008 *Google Poland Sp. z o.o.* (Úř. věst. C 217, 26.8.2008).

⁽²⁵⁾ Rozsudek Soudu ze dne 8. července 2010, věc T-396/08, *Freistaat Sachsen proti Komisi*, dosud nezveřejněný ve Sbírce rozhodnutí, body 46 a 47.

⁽²⁶⁾ Rozsudek Soudu prvního stupně ze dne 14. ledna 2009, věc T-162/06 *Kronoply proti Komisi*, Sb. rozh. (2009), s. II-1, body 80 a 81.

⁽²⁷⁾ Úř. věst. C 74, 10.3.1998, s. 9.

5.4.1.2. Programová dohoda ze dne 15. července 2005

(80) Komise se domnívá, že dokument popsany ve 23. a 24. bodě odůvodnění nelze považovat za písemné potvrzení podle odstavce 38 pokynů z roku 2007, protože se vztahuje především k plánu záchrany a restrukturalizace společnosti NGP⁽³⁰⁾. Výstavba nové elektrárny je sice skutečně zmíněna, ale vztahuje se k jinému podniku (Edison), k jinému projektu (nové tepelné elektrárně o výkonu 400 MW) a nezmiňuje poskytnutí žádné podpory na tento projekt. Programová dohoda podepsaná dne 15. července 2005 pouze uvádí, že společnosti NGP a Edison a italské orgány budou muset uzavřít další dohodu ve lhůtě 60 dní (což se nestalo). Jak již bylo uvedeno ve 24. bodě odůvodnění, společnost Edison není nijak spojena se společností Friel Acerra.

(81) Komise se domnívá, že argumentace italských orgánů, podle které pokyny z roku 2007 nestanoví přesnou formu písemného potvrzení, nepostačuje k tomu, aby byl jakýkoli dokument neurčitě odkazující na možný projekt podpory považován za dokument, který splňuje požadavky podle odstavce 38 pokynů z roku 2007. V této souvislosti Komise uvádí, že programová dohoda podepsaná dne 15. července 2005 nezmiňuje ani investiční projekt, který má být podpořen (elektrárna na biopaliva), ani výši způsobilých nákladů, ani výši podpory. Rovněž neuvádí, že na přeměnu uzavřené elektrárny se počítá s podporou. Podmínky týkající se prokázání motivačního účinku podle odstavce 38 pokynů z roku 2007 se jasně odvolávají na investiční projekt, podporu, příjemce a nezbytné schválení podpory ze strany Komise. Proto musí dokument, který takovýto motivační účinek odůvodňuje, tyto informace obsahovat.

(82) Komise nemůže přijmout ani argumentaci italských orgánů, podle které vytvořila programová dohoda ze dne 15. července 2005 oprávněné očekávání podpory na jakýkoli projekt realizovaný v průmyslové zóně v obci Acerra ve vztahu k výrobě elektřiny, neboť tato dohoda neuvádí, že podpora by za tímto účelem byla poskytnuta.

(83) Komise proto dospěla k závěru, že programová dohoda ze dne 15. července 2005 podmínky podle odstavce 38 pokynů z roku 2007 nesplňuje.

5.4.1.3. Změna programové dohody ze dne 6. dubna 2006

(84) Programová dohoda byla změněna dne 6. dubna 2006 regionem Kampánie a společností NGP (viz 36. bod

odůvodnění). Komise uvádí, že tato změna odkazuje na alternativní plán pro elektrárnu, tj. její přeměnu na elektrárnu na biopaliva, a počítá s poskytnutím podpory na projekt na základě systému blokových výjimek, tj. opatření 1.12 operačního programu pro region Kampánie⁽³¹⁾.

(85) Komise však uvádí, že toto opatření nemohlo pokrýt celou výši státní podpory plánované na projekt společnosti Friel Acerra, neboť vylučovalo podpory významné výše, tj. projekty se způsobilými náklady přesahujícími 25 milionů EUR a mírou podpory přesahující 17,5 % (čistý grantový ekvivalent) a projekty, u kterých celková výše podpory přesahovala 15 milionů EUR. Tento vyňatý režim vylučoval ze způsobilých nákladů také odkup použitých zařízení a strojů⁽³²⁾.

(86) Komise proto uvádí, že i kdybychom chtěli změnu ze dne 6. dubna 2006 absurdně považovat za dopis vypracovaný při poskytnutí podpory, podmínky podle odstavce 38 pokynů z roku 2007 by stejně nebyly splněny: za prvé byla tato změna provedena po datu zahájení prací (9. února 2006); za druhé změna, stejně jako programová dohoda, neobsahuje všechny informace nezbytné k tomu, aby byla považována za dokument vyjadřující úmysl, zejména neuvádí výši způsobilých nákladů a výši podpory, která má být poskytnuta, ani neobsahuje podmiňovací doložku; za třetí se tento dopis o poskytnutí podpory výslovně odvolává na regionální režim, jehož platnost uplynula dne 31. prosince 2006⁽³³⁾. Komise již rozhodla, že motivační účinek nemůže být převáděn z jednoho režimu podpory do druhého, protože každý režim je nezávislý a má své vlastní podmínky způsobilosti⁽³⁴⁾, tím spíše pokud vnitrostátní orgány odkázaly na možnost poskytnutí

⁽³¹⁾ Opatření, na které se vztahuje režim PMI XS 67/05, zveřejněný v Úř. věst. C 19, 26.1.2006, s. 4. Platnost tohoto režimu vyňatého nařízením č. 70/2001 (Úř. věst. L 10, 13.1.2001, s. 33) uplynula dne 31. prosince 2006.

⁽³²⁾ Usnesení Regionální rady regionu Kampánie č. 168 ze dne 15. února 2005, zveřejněné v Úředním věstníku regionu Kampánie (BURC) č. 20 ze dne 11. dubna 2005.

⁽³³⁾ Režim PMI XS 67/05, op. cit.

⁽³⁴⁾ Jako v rozhodnutí C(2008) 2997 v konečném znění ze dne 2. července 2008 o státní podpoře C 1/04 (ex NN 158/03 a CP 15/03), kdy Komise přijala negativní rozhodnutí s příkazem k vrácení podpory ve věci zneužití režimu regionálních podpor N 272/98. Důvody toho přístupu byly potvrzeny Soudem prvního stupně, který prohlásil, že „obecná zásada upravená čl. 87 odst. 1 ES je zásada zákazu státních podpor. Podle judikatury musí být odchylky od této zásady vykládány restriktivně. ... Z toho vyplývá, že rozhodnutí nevznášet námitky vůči režimu podpory se týká pouze skutečného poskytnutí podpor spadajících do tohoto režimu, přičemž dotýčný vnitrostátní orgán se musí zavázat k přiznání dotčené podpory před uplynutím platnosti tohoto rozhodnutí.“ (spojené věci T-362/05 a T-363/05 *Nuova Agricast proti Komisi*, Sb. rozh. (2008), s. II-00297*, bod 80). Skutečnost, že společnost splňuje podmínky způsobilosti určitého režimu podpory, ji tedy neopravňuje k získání podpory v rámci jiného režimu nebo jiného opatření podpory.

⁽³⁰⁾ Rozhodnutí ze dne 16. července 2008 o státní podpoře C 14/07 (ex-NN 15/07), op. cit.

podpory v rámci určitého režimu, který nedovoluje poskytnutí podpory ve výši a na projekt takového rozsahu, jaké jsou plánované v tomto případě.

(elektrárna na biopaliva) a výši podpory (nejvýše 19,5 milionu EUR) a před oznámením podléhá schválení Komisí.

(87) Komise proto dospěla k závěru, že změna programové dohody ze dne 15. července 2005 provedená dne 6. dubna 2006 rovněž nesplňuje podmínky podle odstavce 38 pokynů z roku 2007, a v každém případě je datována po datu zahájení realizace projektu.

(88) Během roku 2006 (před uplynutím platnosti stávajících režimů podpory) žádala společnost Friel Acerra o státní podporu dvakrát: dne 7. června 2006 předložila žádost o 30 milionů EUR na základě opatření 1.12 operačního programu pro region Kampánie na období 2000–2006; dne 18. prosince 2006 předložila žádost o 43 396 000 EUR na základě vnitrostátního režimu č. 488/1992 ve znění pozdějších předpisů, který byl schválen jako opatření státní podpory N 715/99⁽³⁵⁾. Komise nebyla informována o žádné kladné reakci italských orgánů na uvedené žádosti. Společnost Friel Acerra však zahájila práce převedením majetku ze společnosti NGP již v únoru 2006 a dne 4. srpna 2006 objednala dodávku nové elektrárny u společnosti Wärtsilä. Společnost nakonec zahájila stavební práce na nové elektrárně na biopaliva v období 23.–30. července 2007. Ani tyto žádosti proto nemohou být považovány za dokument vyjadřující úmysl podle odstavce 38 pokynů z roku 2007 a nemohou prokazovat, že podpora skutečně má motivační účinek.

5.4.1.4. Schválení regionu Kampánie ze dne 9. října 2006

(89) Pokud je o další dokument citovaný italskými orgány v jejich připomínkách, tedy schválení regionu Kampánie ze dne 9. října 2006⁽³⁶⁾, tento dokument se týká správních povolení technické přeměny stávající elektrárny, a nikoli podpory, kterou měly regionální orgány za tímto účelem poskytnout. Nemůže být tedy považován za dokument vyjadřující úmysl podle odstavce 38 pokynů z roku 2007 a je datován po datu zahájení realizace projektu.

5.4.1.5. Rozhodnutí regionu Kampánie ze dne 26. října 2007

(90) Komise se domnívá, že usnesení Regionální rady regionu Kampánie č. 1857 ze dne 26. října 2007, již zmiňované ve 25., 26., 29. a 68. bodě odůvodnění, je prvním dokumentem vydaným italskými orgány v souladu s odstavcem 38 pokynů z roku 2007, který by byl právně závazný pro poskytnutí podpory společnosti Friel Acerra. Dokument jasně určuje investiční projekt

(91) Jelikož práce na projektu začaly v únoru 2006, tj. více než rok a půl před přijetím uvedeného dokumentu, Komise se domnívá, že oznámený projekt nesplňuje podmínky odstavce 38 pokynů z roku 2007⁽³⁷⁾ a neprokazuje motivační účinek podpory. Oznámení bylo nicméně provedeno až 16. července 2008. Rozhodnutí regionu z října 2007 obsahující podmíněný závazek k poskytnutí podpory nelze považovat za rozhodující činitel, který by společnost Friel Acerra motivoval k realizaci investičního projektu ve skutečnosti zahájeného v únoru 2006 nabytím elektrárny. Regionální rozhodnutí z října 2007 nelze považovat za dostatečné k prokázání motivačního účinku podpory i s přihlédnutím k datu prvních stavebních prací, které společnost Friel Acerra provedla v červenci 2007, neboť i tyto práce předcházely uvedenému rozhodnutí.

5.4.1.6. Zápis ze zasedání výboru pověřeného prováděním programové dohody, které se konalo dne 6. října 2005

(92) Italské orgány dále odkázaly na zápis ze zasedání výboru pověřeného prováděním programové dohody, které se konalo dne 6. října 2005, na důkaz motivačního účinku pro investiční projekt společnosti Friel Acerra. Podle zápisu byla skupina Friel na tomto zasedání poprvé zmíněna zástupcem společnosti NGP jako potenciální investor, který projevil zájem o převzetí uzavřené elektrárny. Tento zájem byl údajně motivován dostupností regionálních podpor pro toto odvětví, které by mohly snížit finanční náklady v oblasti, jež v té době nebyla příliš konkurenceschopná.

(93) Komise se domnívá, že existence tohoto prohlášení v zápise nevyjadřuje pevný a závazný úmysl italských orgánů poskytnout podporu na investiční projekt pod podmínkou obdržení souhlasu Komise s takovým opatřením. Prohlášení činí osoba, která zastupuje podnik v obtížích NGP, který hledá kupce pro svou uzavřenou elektrárnu. Komise dále uvádí, že zápis neobsahuje žádné prohlášení italských orgánů potvrzující, že očekávání skupiny Friel ohledně regionální investiční podpory budou naplněna.

⁽³⁵⁾ Rozhodnutí Komise D/105754 ze dne 2. srpna 2000.

⁽³⁶⁾ *Decreto Dirigenziale* č. 416 ze dne 9. října 2006, zveřejněné v BURC č. 62 ze dne 26.11.2007.

⁽³⁷⁾ Pokyny z roku 2007 byly zveřejněny v Úředním věstníku dne 4. března 2006, členské státy však byly v tomto ohledu informovány již předtím. Tiskové prohlášení IP/05/1653 (*Státní podpora: Komise schválila nové pokyny k regionální podpoře na léta 2007–2013*) je ze dne 21. prosince 2005.

- (94) Komise zdůrazňuje skutečnost, že dokument vyjadřující úmysl musí jasně být písemný dokument vystavený orgánem, který je příslušný k poskytnutí podpory, a nikoli zástupcem podniku, který není příjemcem podpory a který má zájem o prodej daného majetku (tepelné elektrárny). Tento zápis navíc nesplňuje minimální požadavky na obsah dokumentu vyjadřujícího úmysl podle odstavce 38 pokynů z roku 2007.

5.4.1.7. Interní dokumenty podniku

- (95) Konečně, pokud jde o další dokumenty poskytnuté italskými orgány (viz 54. bod odůvodnění), Komise se domnívá, že vzhledem k jasnosti poslední věty odstavce 38 pokynů z roku 2007 a vzhledem ke skutečnosti, že dokument vyjadřující úmysl musí vystavit orgán příslušný v poskytnutí podpory, interní dokumenty podniku nemohou být stavěny na stejnou úroveň jako dokument vyjadřující úmysl, který prokazuje záměr veřejných orgánů poskytnout podporu na regionální investiční projekt.
- (96) V každém případě tyto dokumenty spíše potvrzují, že investiční rozhodnutí bylo učiněno, aniž by italské orgány vyjádřily rozhodný a závazný příslib poskytnutí podpory. Zejména v interní zprávě ze dne 26. ledna 2006 se posuzuje finanční proveditelnost projektu při poskytnutí i neposkytnutí regionální podpory. Prokazuje to, že byly zohledněny obě možnosti. Zpráva uzavírá, že pokud by společnost Friel Acerra podporu na regionální investici neobdržela, projekt by byl méně ziskový a více riskantní. Nejvýše o dva týdny později, dne 9. února 2006, společnost Friel Acerra zahájila investice nabytím uzavřené elektrárny společnosti NGP. Ani italské orgány, ani příjemce neuvedly, že by v období od 26. ledna 2006 do 9. února 2006 došlo k události, která by schválila nebo potvrdila úmysl italských orgánů poskytnout podporu.

5.4.1.8. Závěr: neexistuje motivační účinek

- (97) Komise se proto domnívá, že oznámený projekt nesplňuje podmínku motivačního účinku podpory *ad hoc* podle odstavce 38 pokynů z roku 2007, který stanoví, že ještě před zahájením prací na projektu musí být tento motivační účinek prokázán dokumentem vystaveným příslušnými orgány vyjadřujícím úmysl přiznat podporu, ve kterém se prohlásí, že daný investiční projekt je v zásadě způsobilý pro přiznání podpory (pod podmínkou obdržení souhlasu Komise).

5.4.2. Příspěvek k jednotné strategii regionálního rozvoje (odstavec 10 pokynů z roku 2007)

- (98) Komise zejména připomíná, v souladu s odstavcem 10 pokynů z roku 2007, že regionální podpory *ad hoc* jsou považovány za způsobilé pouze výjimečně. Je tedy na členském státu, aby prokázal, že regionální podpora *ad hoc* svými kladnými účinky přispívá k regionálnímu

rozvoji, například z hlediska tvorby pracovních míst (počtu přímých a nepřímých míst vytvořených investicí), vzdělávání a přenosu technologií, účinku přelévání a multiplikačního účinku na další investice ze strany propojených poskytovatelů služeb a výrobců, a zároveň omezuje narušení hospodářské soutěže.

- (99) Komise přihlíží zejména ke skutečnosti, že vytvoření (nebo udržení) 25 přímých a 10 nepřímých pracovních míst skutečně představuje příspěvek k regionálnímu rozvoji. Domnívá se však, že existuje zjevný nepochop mezi počtem vytvořených pracovních míst a výší podpory (19,5 milionu EUR s podporou *ad hoc* ve výši 780 000 EUR na jedno přímé pracovní místo), zejména v porovnání s mnoha dalšími opatřeními regionální podpory *ad hoc* schválenými Komisí v posledních letech⁽³⁸⁾, u kterých byla výše podpory na jedno pracovní místo (udržené nebo vytvořené) nižší než 70 000 EUR. Tento závěr platí, i když odhlédneme od skutečnosti, že náklady na vytvoření a udržení pracovního místa se mohou v různých členských státech lišit.
- (100) Komise se dále domnívá, že formální podmínky stanovené v různých dokumentech týkajících se programu a plánu regionálního rozvoje v oblasti výroby energie⁽³⁹⁾, zejména cíl dosáhnout instalovaného výkonu výroby elektřiny z biomasy ve výši 200 MW do roku 2013, který je stanoven v regionálním energeticko-environmentálním plánu z roku 2008, nepředstavují zásadní a významný důvod pro přiznání této podpory

⁽³⁸⁾ Například případy státní podpory pro Itálii: N 381/2008 (op. cit.); pro Polsko: N 468/2009 (op. cit.); N 447/2009 (op. cit.); N 649/2008 SWS Business Process Outsourcing Poland Sp. z o.o. (Úř. věst. C 122, 29.5.2009); N 522/2008 Franklin Templeton Investments Poland Sp. z o.o. (Úř. věst. C 186, 8.8.2009); N 406/2008 Robert Bosch Sp. z o.o. (Úř. věst. C 122, 29.5.2009); N 360/2008 State Street Services (Poland) Limited Sp. z o.o. (Úř. věst. C 328, 31.12.2008); N 67/2008 (op. cit.); C 46/2008 Dell Poland (Úř. věst. L 22, 2.2.2010); N 299/2007 Sharp Manufacturing Poland Sp. z o.o. (Úř. věst. C 20, 27.1.2009); NN 4/2007 Delitissue Sp. z o.o. (Úř. věst. C 107, 11.5.2007); N 904/2006 Funai Electric (Polska) Sp. z o.o. (Úř. věst. C 41, 15.2.2008); N 828/2006 Bridgestone Stargard Sp. z o.o. (Úř. věst. C 278, 21.11.2007); N 535/2006 Shell Polska Sp. z o.o. (Úř. věst. C 200, 28.8.2007); N 256/2006 LG Electronics Wrocław Sp. z o.o. (Úř. věst. C 276, 17.11.2007); N 251/2006 LG Innotek Poland Sp. z o.o. (Úř. věst. C 270, 13.11.2007); N 247/2006 Lucky SMT Sp. z o.o. (Úř. věst. C 282, 24.11.2007); N 630/2005 MAN Trucks Sp. z o.o. (Úř. věst. C 126, 30.5.2006); pro Rumunsko: N 767/2007 Ford Craiova (Úř. věst. C 238, 17.9.2008); pro Lotyšsko: N 730/2007 SIA Ekobriketes Karsava (Úř. věst. C 210, 19.8.2008); N 729/2007 SIA Eko Osta Riga (Úř. věst. C 80, 3.4.2009); pro Slovensko: N 847/2006 Samsung Electronics Co. Ltd. (Úř. věst. C 195, 19.8.2009); N 857/2006 Kia Motors Slovakia (Úř. věst. C 214, 13.9.2007); N 651/2005 INA Kysuce a. s. (Úř. věst. C 205, 5.9.2007); pro Českou republiku: N 661/2006 Hyundai Motor Manufacturing Czech spol. s r. o. (Úř. věst. C 262, 1.11.2007).

⁽³⁹⁾ Roční aktualizace akčního plánu pro regionální rozvoj (PASER) podle čl. 27 odst. 1 regionálního zákona č. 1 ze dne 19. ledna 2007, schváleného Regionální radou regionu Kampánie dne 30. května 2008, a energeticko-environmentální plán regionu Kampánie (PEAR) z roku 2008.

ad hoc. Přínos elektrárny společnosti Friel Acerra (se svým výkonem 74,8 MW) odpovídající 600 GWh ročně je vzhledem k celkovému regionálnímu energetickému deficitu, který odpovídá 15 000 GWh ročně, minimální. Komise se domnívá, že existence fungujícího trhu s energií neodůvodňuje potřebnost této konkrétní investice. Pokud jde o další formální cíle stanovené v různých dokumentech týkajících se regionálních programů, Komise uznává, že investiční projekt může přispět k dosažení těchto cílů, ale zároveň se domnívá, že přínos z hlediska energie vyráběné z obnovitelných zdrojů stěžuje představuje dostatečné odůvodnění pro přiznání regionální podpory *ad hoc* jedinému podniku.

(101) Dalším důvodem, který italské orgány opakovaně uváděly ve fázi oznámení, bylo, že elektrárna by měla vyrábět energii pro průmyslovou zónu v obci Acerra, a tím předcházet výpadkům energie v podnicích, které vzniknou v průmyslovém parku. Od tohoto odůvodnění se ustoupilo během formálního vyšetřování, protože Itálie potvrdila, že společnost Friel Acerra musí prodávat svou výrobu na trhu s energií, jelikož je napojena na vnitrostátní síť⁽⁴⁰⁾. Komise proto uvádí, že jedno z hlavních odůvodnění uvedených v oznámení již neplatí, protože energie vyráběná společností Friel Acerra se prodává na vnitrostátním trhu s energií a nová elektrárna na biopaliva je přímo napojená na vnitrostátní síť.

(102) Na základě informací poskytnutých italskými orgány ve fázi formálního vyšetřování Komise bere na vědomí argumentaci, podle které by vývoj průmyslové zóny v obci Acerra mohl být v případě přerušení investičního projektu společnosti Friel Acerra ohrožen, protože by to znamenalo další negativní signál pro potenciální investory v této oblasti již tak těžce zasažené sociálními a hospodářskými obtížemi. Ostatní podniky, které projeví zájem usadit se v této zóně, by mohly od svého záměru ustoupit, což by mělo další negativní vliv na městskou oblast, která již tak upadla do krize. Je však třeba zdůraznit, že Komise prohlašuje podporu, která nemá žádný motivační účinek *ex ante*, za neslučitelnou, což nemůže ve svém důsledku bránit tomu, aby se ve stejné průmyslové zóně usadili další investoři, nebo připravit jiné podpory o příslušný motivační účinek.

(103) Nakonec Komise uvádí, že italské orgány neposkytly konkrétní údaje týkající se jakéhokoli vzdělávání nebo předávání znalostí nebo jakéhokoli účinku přelévání nebo multiplikačního účinku investice, jako tomu bylo

ve většině případů regionální podpory *ad hoc*, které byly schváleny Komisí v posledních letech⁽⁴¹⁾.

(104) Z výše uvedených důvodů a s přihlédnutím k předchozí praxi a všem možným aspektům (omezený počet přímých a nepřímých pracovních míst vytvořených na základě projektu, zanedbatelný příspěvek k regionální energetické politice, absence přímého energetického vstupu pro danou průmyslovou zónu, neexistence účinků přelévání a zejména jasně nepřiměřená výše podpory vzhledem k počtu vytvořených nebo udržovaných pracovních míst) Komise dospěla k závěru, že investice nepřispívá k jednotné strategii regionálního rozvoje, jak vyžaduje odstavec 10 pokynů z roku 2007).

5.4.3. Způsobitelné náklady (odstavce 34, 35 a 36 a 50 až 56 pokynů z roku 2007)

(105) Navzdory hospodářskému odůvodnění uvedenému italskými orgány neproběhl převod majetku (elektrárny) ze společnosti NGP na společnost Friel Acerra zcela v souladu s předpisy. Samotná společnost Friel Acerra jakožto nabyvatel potvrzuje, že v okamžiku převodu byla ovládána z 90,5 % společností NGP.

(106) Dočasný podíl společnosti NGP ve společnosti Friel Acerra se však zdá být spojen se způsobem (vkladem části podniku) zvoleným pro převod stávající elektrárny mezi dvěma formálně nezávislými stranami. Po skončení operace (vkladu části podniku společností NGP do společného podniku a prodeji podílů skupině Friel) se oba podniky opět staly nezávislými. Navíc požadavek na ocenění uzavřené tepelné elektrárny nezávislým znalcem byl splněn v souladu se zásadami a účelem uvedenými v odstavci 35 pokynů z roku 2007.

(107) Pokud jde tedy o převod uzavřené tepelné elektrárny, Komise dospěla k závěru, že ačkoli nebylo ustanovení odstavce 35 pokynů z roku 2007 – které stanoví, že provozovna musí být „zakoupena nezávislým investorem“ – z formálního hlediska zcela splněno, byla naplněna jeho podstata. Cena zaplacená společností Friel Acerra za uzavřenou tepelnou elektrárnu skutečně odpovídá hodnotě stanovené nezávislým znalcem a krátce po převodu majetku se nabyvatelská společnost stala na prodávající společnosti (NGP) nezávislou.

⁽⁴⁰⁾ Potvrdilo to zařazení společnosti Friel Acerra do seznamu operátorů v odvětví energetiky zveřejněného Správcem trhu s energií na adrese: <http://www.mercatoelettrico.org/>

⁽⁴¹⁾ Viz poznámka 38.

- (108) Pokud jde o další použitý majetek zahrnutý do způsobilých nákladů, Komise přijímá argumentaci předloženou italskými orgány a společností Friel Acerra, podle které převod použitých nádrží proběhl mezi dvěma nezávislými stranami za tržních podmínek, i když bez předchozího formálního posudku provedeného nezávislým znalcem. Cena zaplacená za tento majetek odpovídá tržní ceně, jak potvrzuje nový dokument vypracovaný týmem nezávislým znalcem, který již dříve ocenil uzavřenou elektrárnu.
- (109) Na nabytí majetku přímo souvisejícího s provozovnou, tj. uzavřené tepelné elektrárny a použitých nádrží, lze tedy také pohlížet jako na počáteční investici podle odstavce 35 pokynů z roku 2007.

5.4.4. Závěry týkající se slučitelnosti s pokyny z roku 2007

- (110) I když tedy některé požadavky týkající se regionální investiční podpory podle pokynů z roku 2007 byly dodrženy, dospěla Komise k závěru, že v souvislosti s regionální podporou *ad hoc* na investiční projekty nebyly splněny výše uvedené povinnosti (motivační účinek a příspěvek k regionálnímu rozvoji). Komise proto dospěla k závěru, že předmětné opatření nemůže být prohlášeno za slučitelné podle čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU a podle pokynů z roku 2007.

5.5. Slučitelnost s ustanoveními pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí z roku 2008

- (111) Ani ve fázi předběžného posouzení, ani ve fázi formálního vyšetřování italské orgány nereagovaly na připomínku Komise, podle které se na posuzování podpor tohoto druhu, které jsou charakteristické energetickými/environmentálními cíli a investicemi této povahy (elektrárna na biopaliva), spíše vztahují pokyny k podpoře na ochranu životního prostředí z roku 2008.
- (112) Komise uvádí, že pokyny k podpoře na ochranu životního prostředí z roku 2008 v části 1.3.4 vyžadují existenci motivačního účinku. Odstavec 27 stanoví, že je nutné ověřit, zda by k dané investici nedošlo i bez poskytnutí státní podpory.
- (113) Komise se domnívá, že v tomto případě byla investice z důvodů uvedených v části 5.4.1 zahájena dříve, než orgán příslušný k poskytnutí podpory vyjádřil pevný úmysl podporu na tento projekt skutečně poskytnout. Oznamovaná podpora proto nemůže mít žádný motivační účinek, a podmínky pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí z roku 2008 tedy nejsou splněny již z tohoto důvodu.

- (114) Komise dále uvádí, že Itálie ani přes výslovnou výzvu neposkytla informace nezbytné k tomu, aby prokázala splnění podmínek stanovených pokyny k podpoře na ochranu životního prostředí z roku 2008 pro investice v odvětví obnovitelné energie (odstavce 102 až 106 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí z roku 2008).

- (115) Komise uvádí, že je na členském státu, aby prokázal slučitelnost podpory⁽⁴²⁾. Jelikož Itálie v této věci žádné informace neposkytla, Komise nemá dostatečné informace, aby rozhodla o splnění dalších kritérií stanovených pokyny k podpoře na ochranu životního prostředí.

- (116) Komise proto dospěla k závěru, že předmětná podpora nemůže být prohlášena za slučitelnou s vnitřním trhem ani podle čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU, ani podle pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí z roku 2008, ani podle žádné jiné výjimky obsažené v SFEU. Podpora tedy musí být zakázána.

6. ZÁVĚR

- (117) V rozhodnutí o zahájení formálního vyšetřovacího řízení Komise uvedla důvody shrnuté v části 3 tohoto rozhodnutí, na jejichž základě zpochybnila, že by se na dané opatření mohla vztahovat výjimka podle čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU. Tyto pochybnosti nebyly zcela rozptýleny informacemi a argumenty obsaženými v připomínkách italských orgánů a příjemce podpory.
- (118) Komise dospěla k závěru, že regionální podpora *ad hoc* společnosti Friel Acerra oznámená italskými orgány popsaná v části 2 tohoto rozhodnutí nesplňuje všechny podmínky stanovené v pokynech z roku 2007, aby mohla být považována za slučitelnou s vnitřním trhem podle čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU, ani nesplňuje všechny podmínky stanovené v pokynech k podpoře na ochranu životního prostředí z roku 2008, aby mohla být považována za slučitelnou s vnitřním trhem podle čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU. Podpora není slučitelná ani z žádného jiného důvodu.
- (119) Vzhledem k tomu, že podpora není slučitelná s žádnou další výjimkou obsaženou v SFEU, nemůže být provedena. Podle italských orgánů nebyla podpora dosud vyplacena, takže není třeba ji vracet,

⁽⁴²⁾ Viz rozsudky Soudního dvora ve spojených věcech C-278/92 až C-280/92 Španělsko proti Komisi, Sb. rozh. (1994), s. 4103, bod 49, a rozsudek Soudu prvního stupně ve věci T-176/01 Ferriere Nord proti Komisi, Sb. rozh. (2004), s. II-3931, bod 94.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Státní podpora, kterou Italská republika hodlá poskytnout společnosti Fri-El Acerra S.r.l. ve výši 19,5 milionu EUR, je neslučitelná s vnitřním trhem.

Uvedená podpora tedy nemůže být provedena.

Článek 2

Italská republika bude informovat Komisi do dvou měsíců od data oznámení tohoto rozhodnutí o přijetí příslušných opatření.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Italské republice.

V Bruselu dne 15. září 2010.

Za Komisi
Joaquín ALMUNIA
místopředseda

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 18. února 2011,

kterým se Francii podle směrnice Rady 92/66/EHS povoluje přemístit jednodenní kuřata a dospívající plemennou drůbež mimo ochranné pásmo, které bylo vymezeno z důvodu ohniska newcastleské choroby v departementu Côtes d'Armor

(oznámeno pod číslem K(2011) 869)

(Text s významem pro EHP)

(Pouze francouzské znění je závazné)

(2011/111/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Rady 92/66/EHS ze dne 14. července 1992, kterou se zavádějí opatření Společenství pro tlumení newcastleské choroby ⁽¹⁾, a zejména na čl. 9 odst. 2 písm. f) bod ii) uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice 92/66/EHS stanoví opatření Unie pro tlumení, která mají být použita v případě ohniska newcastleské choroby u drůbeže, poštovních holubů a jiných ptáků držených v zajetí. Podle uvedené směrnice zajistí dotčené členské státy bezprostředně po úředním potvrzení newcastleské choroby u drůbeže, aby příslušný orgán vymezil uzavřené území kolem nakaženého hospodářství, sestávající z ochranného pásma s minimálním poloměrem 3 km a pásma dozoru s minimálním poloměrem 10 km.
- (2) Opatření, která se vztahují na ochranné pásmo, zahrnují zákaz přemísťování drůbeže a násadových vajec z hospodářství, ledaže by příslušný orgán přemístění povolil za určitých podmínek.
- (3) Konkrétně může příslušný orgán povolit přemístění jednodenních kuřat nebo dospívající plemenné drůbeže pouze do hospodářství v pásmu dozoru, v němž se nenachází jiná drůbež. Členské státy, které nemohou zajistit přemístění jednodenních kuřat a dospívající plemenné drůbeže do hospodářství v pásmu dozoru, však mohou postupem stanoveným ve směrnici 92/66/EHS nechat uvedená kuřata a drůbež přemístit do hospodářství mimo pásmo dozoru.

- (4) Dne 3. ledna 2011 potvrdila Francie ohnisko newcastleské choroby v hospodářství chovajícím holuby na maso v obci Langoat v departementu Côtes d'Armor. Ochranné pásmo a pásmo dozoru bylo okolo uvedeného hospodářství vymezeno již 30. prosince 2010.

- (5) Dne 4. ledna 2011 informovala Francie Komisi o potvrzení ohniska a o přijatých opatřeních pro tlumení, včetně zákazu přemísťování a přepravy drůbeže mimo vymezené ochranné pásmo a pásmo dozoru, jak je stanoveno ve směrnici 92/66/EHS.

- (6) V ochranném pásmu vymezeném Francií se nacházejí hospodářství produkující velké množství jednodenních kuřat a dospívající plemenné drůbeže, přičemž kapacita hospodářství v pásmu dozoru není dostatečná, aby toto množství mohla přijmout. Francie proto oznámila Komisi, že přemístění jednodenních kuřat nebo dospívající plemenné drůbeže do hospodářství v pásmu dozoru není možné.

- (7) Z toho důvodu Francie požádala o povolení přemístit uvedená kuřata a drůbež do hospodářství mimo pásmo dozoru. Jednodenní kuřata a dospívající plemenná drůbež pocházející z hospodářství v ochranném pásmu by zůstala ve Francii.

- (8) Požadované povolení je vhodné udělit za podmínky, že Francie bude uplatňovat přísná opatření pro tlumení a prevenci v souladu se směrnicí 92/66/EHS, která zaručí, že neexistuje riziko šíření newcastleské choroby.

- (9) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 260, 5.9.1992, s. 1.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Francie smí povolit přemístění jednodenních kuřat a dospívající plemenné drůbeže pocházející z hospodářství v ochranném pásmu vymezeném dne 30. prosince 2010 okolo hospodářství chovajícího holuby na maso v obci Langoat v departementu Côtes d'Armor do ostatních hospodářství s chovem drůbeže, která se nacházejí na jejím území, za těchto podmínek:

- a) odeslání jednodenních kuřat nebo dospívající plemenné drůbeže musí být oznámeno příslušným orgánem odpovědným za hospodářství původu alespoň 24 hodin předem příslušnému orgánu odpovědnému za hospodářství určení;
- b) vozidla přepravující jednodenní kuřata nebo dospívající plemennou drůbež musí být příslušným orgánem před odjezdem zapečetěna;
- c) při zapečetění vozidel uvedených v písmeni b) musí příslušný orgán zaznamenat registrační číslo vozidla a počet přemísťovaných jednodenních kuřat nebo dospívající plemenné drůbeže;
- d) při příjezdu do hospodářství určení musí příslušný orgán:
 - i) zkontrolovat a odstranit pečeť na vozidle,

ii) být přítomen během vykládky jednodenních kuřat nebo dospívající plemenné drůbeže,

iii) zaznamenat registrační číslo vozidla a počet přemísťovaných jednodenních kuřat nebo dospívající plemenné drůbeže;

e) všechna vozidla přepravující jednodenní kuřata nebo dospívající plemennou drůbež musí být okamžitě po vykládce pod úředním dohledem a v souladu s pokyny příslušného orgánu vyčištěna a vydezinfikována;

f) hospodářství určení musí zůstat pod úředním dohledem alespoň do doby 21 dní.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Francouzské republice.

V Bruselu dne 18. února 2011.

Za Komisi
John DALLI
člen Komise

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 18. února 2011,

kterým se mění rozhodnutí Komise 2008/620/ES, kterým se zavádí zvláštní kontrolní a inspekční program pro populace tresky obecné v Kattegatu, Severním moři, Skagerraku, východní části Lamanšského průlivu, vodách západně od Skotska a Irském moři

(oznámeno pod číslem K(2011) 899)

(2011/112/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky, o změně nařízení (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008 a (ES) č. 1342/2008 a o zrušení nařízení (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 ⁽¹⁾, a zejména na článek 95 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutím Komise 2008/620/ES ⁽²⁾ se na období tří let zavedl zvláštní kontrolní a inspekční program s cílem zajistit harmonizované provádění opatření stanovených pro obnovení populací tresky obecné v Kattegatu, Severním moři, Skagerraku, východní části Lamanšského průlivu, vodách západně od Skotska a Irském moři.
- (2) Zvláštní kontrolní a inspekční program je nezbytný pro řízení operativní spolupráce mezi dotčenými členskými státy a zároveň umožňuje Agentuře Společenství pro kontrolu rybolovu vypracovávat plány společného nasazení v souladu s článkem 9 nařízení Rady (ES) č. 768/2005 ⁽³⁾.

- (3) S cílem zajistit další harmonizované provádění opatření stanovených pro obnovení populací tresky obecné by platnost zvláštního kontrolního a inspekčního programu měla být prodloužena o jeden rok.

- (4) Rozhodnutí 2008/620/ES by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

- (5) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro rybolov a akvakulturu,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V článku 2 rozhodnutí 2008/620/ES se úvodní věta nahrazuje tímto:

„Zvláštní kontrolní a inspekční program uvedený v článku 1 se uplatní po dobu čtyř let a vztahuje se na:“

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 18. února 2011.

Za Komisi

Maria DAMANAKI

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 198, 26.7.2008, s. 66.

⁽³⁾ Úř. věst. L 128, 21.5.2005, s. 1.

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 18. února 2011

o schválení účetní závěrky platební agentury v Itálii týkající se výdajů financovaných ze záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) pro rozpočtový rok 2006

(oznámeno pod číslem K(2011) 911)

(Pouze italské znění je závazné)

(2011/113/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

následujícím po měsíci, kdy bylo přijato rozhodnutí o schválení účetní závěrky, anebo se k nim přičtou.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1258/1999 ze dne 17. května 1999 o financování společné zemědělské politiky ⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1290/2005 ze dne 21. června 2005 o financování společné zemědělské politiky ⁽²⁾, a zejména na článek 30 a čl. 32 odst. 8 uvedeného nařízení,

po konzultaci s Výborem zemědělských fondů,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutími Komise 2007/327/ES ⁽³⁾, 2008/394/ES ⁽⁴⁾ a 2010/61/EU ⁽⁵⁾ byly pro rozpočtový rok 2006 schváleny účetní závěrky všech platebních agentur kromě italské platební agentury „ARBEA“.
- (2) Po předání nových informací a po dodatečných kontrolách může nyní Komise rozhodnout o úplnosti, přesnosti a věcné správnosti účetní závěrky předložené italskou platební agenturou „ARBEA“.
- (3) Ustanovení čl. 7 odst. 1 druhého pododstavce nařízení Komise (ES) č. 1663/95 ze dne 7. července 1995, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 729/70 týkající se postupu schválení účetní závěrky záruční sekce EZOZF ⁽⁶⁾, stanoví, že částky, které mají být v souladu s rozhodnutím o schválení účetní závěrky uvedeným v prvním pododstavci navraceny členskými státy nebo jim vyplaceny, se stanoví odečtením záloh vyplacených v průběhu daného účetního období, tj. v roce 2006, od výdajů uznaných za financovatelné za totéž účetní období ve smyslu prvního pododstavce. Tyto částky se odečtou od záloh splatných ve druhém měsíci

- (4) Podle čl. 32 odst. 5 nařízení (ES) č. 1290/2005 nese finanční důsledky toho, že nedošlo ke zpětnému získání částek v důsledku nesrovnalostí, z 50 % dotyčný členský stát a z 50 % rozpočet EU, pokud nebyly částky v důsledku nesrovnalostí získány zpět během čtyř let následujících po dni prvotního zjištění správním orgánem nebo soudem nebo během osmi let, jestliže je zpětné získání předmětem vnitrostátního soudního řízení. Ustanovení čl. 32 odst. 3 uvedeného nařízení zavazuje členské státy, aby předložily Komisi roční účetní závěrku a souhrnný seznam řízení o zpětném získání částek zahájených v důsledku nesrovnalostí. Prováděcí pravidla týkající se povinnosti členských států oznamovat částky, které mají být získány zpět, jsou stanovena v nařízení Komise (ES) č. 885/2006 ze dne 21. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1290/2005, pokud jde o akreditaci platebních agentur a dalších subjektů a schválení účetní závěrky EZZF a EZFRV ⁽⁷⁾. Příloha III uvedeného nařízení stanoví vzorové tabulky 1 a 2, které mají členské státy předložit v roce 2007. Na základě tabulek vyplněných členskými státy by měla Komise rozhodnout o finančních důsledcích skutečnosti, že částky v důsledku nesrovnalostí nebyly ve lhůtě čtyř, popřípadě osmi let získány zpět. Tímto rozhodnutím nejsou dotčena budoucí rozhodnutí o shodě podle čl. 32 odst. 8 nařízení (ES) č. 1290/2005.

- (5) Podle čl. 32 odst. 6 nařízení (ES) č. 1290/2005 mohou členské státy rozhodnout, že nebudou ve zpětném získávání pokračovat. Takové rozhodnutí lze přijmout pouze tehdy, pokud je souhrn vynaložených a odhadovaných nákladů vyšší než částka, která má být získána, nebo pokud se ukáže, že zpětné získání není možné proto, že dlužník nebo osoba právně odpovědná za nesrovnalost vykazují platební neschopnost zjištěnou a uznanou v souladu s vnitrostátním právem. Pokud k přijetí tohoto rozhodnutí dojde během čtyř let následujících po dni prvotního zjištění správním orgánem nebo soudem nebo během osmi let, jestliže je zpětné získání předmětem vnitrostátního soudního řízení, nese 100 % finančních důsledků toho, že nedošlo ke zpětnému získání částek, rozpočet EU. V souhrnném seznamu uvedeném v čl. 32 odst. 3 nařízení (ES) č. 1290/2005 jsou uvedeny částky, které se členský stát rozhodl nezískávat zpět, a důvody tohoto rozhodnutí. Tyto částky nejsou účtovány k tíži dotčených členských států,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 103.⁽²⁾ Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 1.⁽³⁾ Úř. věst. L 122, 11.5.2007, s. 51.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 139, 29.5.2008, s. 22.⁽⁵⁾ Úř. věst. L 34, 5.2.2010, s. 33.⁽⁶⁾ Úř. věst. L 158, 8.7.1995, s. 6.⁽⁷⁾ Úř. věst. L 171, 23.6.2006, s. 90.

a nese je proto rozpočet EU. Tímto rozhodnutím nejsou dotčena budoucí rozhodnutí o shodě podle čl. 32 odst. 8 uvedeného nařízení.

- (6) Při schvalování účetních závěrek dotyčných platebních agentur musí Komise zohlednit částky, které již byly dotyčným členským státům sraženy na základě rozhodnutí 2007/327/ES, 2008/394/ES a 2010/61/EU.
- (7) V souladu s čl. 7 odst. 3 druhým pododstavcem nařízení (ES) č. 1258/1999 a čl. 7 odst. 1 nařízení (ES) č. 1663/95 není tímto rozhodnutím dotčeno přijetí dalších rozhodnutí Komise, jimiž jsou z financování z prostředků EU vyloučeny výdaje, které nebyly uskutečněny v souladu s předpisy EU,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Schvaluje se účetní závěrka italské platební agentury „ARBEA“ týkající se výdajů financovaných záruční sekci Evropského

zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) za rozpočtový rok 2006.

Částky, které mají být podle tohoto rozhodnutí všemi dotčenými členskými státy navraceny, nebo jim vyplaceny, včetně částek vyplývajících z použití čl. 32 odst. 5 nařízení (ES) č. 1290/2005, jsou stanoveny v příloze.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Italské republice.

V Bruselu dne 18. února 2011.

Za Komisi

Dacian CIOLOȘ
člen Komise

SCHVÁLENÍ ÚČETNÍCH ZÁVĚREK PLATEBNÍCH AGENTUR

ROZPOČTOVÝ ROK 2006

Částka, kterou má členský stát vrátit, nebo která mu má být vyplacena

Stát		2006 - Výdaje / účelově vázané příjmy platebních agentur, jejichž účetní závěrka je		Celkem a + b	Snížení a pozastavení plateb za celý rozpočtový rok ⁽¹⁾	Snížení podle článku 32 nařízení (ES) č. 1290/2005	Celkem včetně snížení a pozastavení plateb	Platby členskému státu za rozpočtový rok	Částka, kterou má členský stát vrátit (-), nebo která mu má být vyplacena (+) ⁽²⁾	Částka, kterou členský stát vrátil (-), nebo která mu byla vyplacena (+) podle rozhodnutí 2007/327/ES	Částka, kterou členský stát vrátil (-), nebo která mu byla vyplacena (+) podle rozhodnutí 2008/394/ES	Částka, kterou členský stát vrátil (-), nebo která mu byla vyplacena (+) podle rozhodnutí 2010/61/EU	Částka, kterou členský stát vrátil (-), nebo která mu byla vyplacena (+) podle tohoto rozhodnutí
		cleared	disjoined										
		= výdaje / účelově vázané příjmy vykázané v ročním výkazu	= součet výdajů / účelově vázaných příjmů v měsíčních výkazech										
		a	b	c = a + b	d	e	f = c + d + e	g	h = f - g	i	i'	i''	j = h - i - i' - i''
IT	EUR	5 471 096 343,07	0,00	5 471 096 343,07	- 50 445 262,13	- 124 588 830,86	5 296 062 250,08	5 460 957 034,26	- 164 894 784,18	- 24 758 663,41	- 140 136 120,77	0,00	0,00

Stát		Výdaje ⁽³⁾	Účelově vázané příjmy ⁽³⁾	Fond pro cukr		Článek 32 (= e)	Celkem (= j)
				Výdaje ⁽⁴⁾	Účelově vázané příjmy ⁽⁴⁾		
		05 07 01 06	6701	05 02 16 02	6803	6702	
		k	l	m	n	o	p = k + l + m + n + o
IT	EUR	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

⁽¹⁾ Uvedená snížení a pozastavení plateb jsou ta, která jsou zohledněna v platebním systému a k nimž jsou přičteny zejména opravy za nedodržení platebních lhůt stanovených v srpnu, září a říjnu 2006.

⁽²⁾ Pro výpočet částky, kterou má členský stát vrátit, nebo která mu má být vyplacena, se použije částka, která je součtem schválených výdajů podle ročního výkazu (sloupec a), nebo součtem oddělených výdajů z měsíčních výkazů (sloupec b).

⁽³⁾ Pokud by položka účelově vázaných příjmů byla ve prospěch členského státu, musí být vykázána v položce 05 07 01 06.

⁽⁴⁾ Pokud by položka účelově vázaných příjmů ve fondu pro cukr byla ve prospěch členského státu, musí být vykázána v položce 05 02 16 02.

Pozn.: Nomenklatura 2011: 05 07 01 06, 05 02 16 02, 6701, 6702, 6803.

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 18. února 2011,

kterým se mění rozhodnutí Komise 2008/589/ES, kterým se stanoví zvláštní kontrolní a inspekční program pro populace tresky obecné v Baltském moři

(oznámeno pod číslem K(2011) 938)

(2011/114/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky, o změně nařízení (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008 a (ES) č. 1342/2008 a o zrušení nařízení (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006⁽¹⁾, a zejména na článek 95 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutím Komise 2008/589/ES⁽²⁾ se na období tří let stanovil zvláštní kontrolní a inspekční program s cílem zajistit harmonizované provádění víceletého plánu pro populace tresky obecné v Baltském moři a lov těchto populací stanoveného nařízením Rady (ES) č. 1098/2007⁽³⁾.

(2) Zvláštní kontrolní a inspekční program je nezbytný pro řízení operativní spolupráce mezi dotčenými členskými státy a zároveň umožňuje Agentuře Společenství pro kontrolu rybolovu vypracovávat plány společného nasazení v souladu s článkem 9 nařízení Rady (ES) č. 768/2005⁽⁴⁾.

(3) S cílem zajistit další harmonizované provádění víceletého plánu stanoveného nařízením Rady (ES) č. 1098/2007 by platnost zvláštního kontrolního a inspekčního programu měla být prodloužena o jeden rok.

(4) Rozhodnutí 2008/589/EU by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(5) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro rybolov a akvakulturu,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V článku 2 rozhodnutí 2008/589/ES se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Zvláštní kontrolní a inspekční program se uplatňuje po dobu čtyř let.“

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 18. února 2011.

Za Komisi

Maria DAMANAKI

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 190, 18.7.2008, s. 11.

⁽³⁾ Úř. věst. L 248, 22.9.2007, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 128, 21.5.2005, s. 1.

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

ROZHODNUTÍ VÝBORU ZŘÍZENÉHO PODLE DOHODY MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM A ŠVÝCARSKOU KONFEDERACÍ O VZÁJEMNÉM UZNÁVÁNÍ POSUZOVÁNÍ SHODY č. 1/2010

ze dne 18. října 2010

o změně kapitoly 12 o motorových vozidlech v příloze 1 a o zařazení nové kapitoly 18 o biocidních přípravcích do přílohy 1

(2011/115/EU)

VÝBOR,

s ohledem na Dohodu mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o vzájemném uznávání posuzování shody (dále jen „dohoda“), a zejména na čl. 10 odst. 4, čl. 10 odst. 5 a čl. 18 odst. 2 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropská unie přijala novou rámcovou směrnici o schvalování typů motorových vozidel⁽¹⁾ a Švýcarsko změnilo své právní a správní předpisy, které jsou podle čl. 1 odst. 2 dohody považovány za rovnocenné s výše uvedenými právními předpisy Evropské unie.
- (2) Kapitola 12 v příloze 1, nazvaná Motorová vozidla, by měla být s ohledem na uvedené změny změněna.
- (3) V čl. 10 odst. 5 dohody se stanoví, že výbor může na návrh jedné ze stran měnit přílohy dohody,

ROZHODL TAKTO:

1. Kapitola 12, nazvaná Motorová vozidla, přílohy 1 dohody se mění v souladu s ustanoveními přílohy A tohoto rozhodnutí.
2. Příloha 1 dohody, nazvaná Výrobní odvětví, se mění a zařazuje se do ní nová kapitola 18 o biocidních přípravcích v souladu s ustanoveními přílohy B tohoto rozhodnutí.
3. Toto rozhodnutí je vyhotoveno ve dvou stejnopisech a je podepsáno zástupci výboru oprávněnými jednat jménem stran. Nabývá účinku dnem posledního podpisu.

Podepsáno v Bernu dne 18. října 2010.

Za Švýcarskou konfederaci

Heinz HERTIG

Podepsáno v Bruselu dne 12. října 2010.

Za Evropskou unii

Fernando PERREAU DE PINNINCK

⁽¹⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES ze dne 5. září 2007, kterou se stanoví rámec pro schvalování motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, jakož i systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků určených pro tato vozidla (Úř. věst. L 263, 9.10.2007, s. 1).

PŘÍLOHA A

V příloze I, Výrobní odvětví, se znění kapitoly 12, Motorová vozidla, zrušuje a nahrazuje tímto:

„KAPITOLA 12

MOTOROVÁ VOZIDLA

ODDÍL I

Právní a správní předpisy

Předpisy podle čl. 1 odst. 2

- | | |
|---------------|---|
| Evropská unie | 1. Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES ze dne 5. září 2007, kterou se stanoví rámec pro schvalování motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, jakož i systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků určených pro tato vozidla (rámcová směrnice) (Úř. věst. L 263, 9.10.2007, s. 1), naposledy pozměněná nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 661/2009 ze dne 13. července 2009 (Úř. věst. L 200, 31.7.2009, s. 1), a s ohledem na předpisy uvedené v příloze IV směrnice 2007/46/ES, ve znění pozdějších změn do 14. října 2009 a změny uvedené přílohy s ohledem na právní předpisy v ní uvedené, jež byly přijaty podle postupu popsaného v odd. V, odst. 1 (na něž se dále souborně odkazuje jako „rámcová směrnice 2007/46/ES“) |
| Švýcarsko | 100. Nařízení ze dne 19. června 1995 o technických požadavcích na motorová vozidla a jejich přípojná vozidla (RO 1995 4145), naposledy pozměněné ke dni 14. října 2009 (RO 2009 5705) a s ohledem na změny přijaté podle postupu popsaného v odd. V odst. 1

101. Nařízení ze dne 19. června 1995 o schvalování typů silničních motorových vozidel (RO 1995 3997), naposledy pozměněné ke dni 14. října 2009 (RO 2009 5805) a s ohledem na změny přijaté podle postupu popsaného v odd. V odst. 1 |

ČÁST II

Subjekty posuzování shody

Výbor zřízený podle článku 10 této dohody vypracuje a aktualizuje v souladu s postupem podle článku 11 dohody seznam subjektů posuzování shody.

ODDÍL III

Orgány, které provádějí jmenování

Výbor zřízený podle článku 10 této dohody vypracuje a aktualizuje seznam orgánů, které provádějí jmenování, označených stranami.

ODDÍL IV

Zvláštní pravidla pro jmenování subjektů posuzování shody

Při jmenování subjektů posuzování shody postupují orgány, které provádějí jmenování, podle svých příslušných právních a správních předpisů, uvedených v oddílu I.

ODDÍL V

Doplňující ustanovení

Ustanovení tohoto oddílu se použijí výlučně pro vztahy mezi Švýcarskem a Evropskou unií.

1. *Změny přílohy IV s ohledem na právní předpisy uvedené v příloze IV směrnice 2007/46/ES*

Právní předpisy přijaté v Evropské unii a uvedené v příloze IV směrnice 2007/46/ES po 14. říjnu 2009 se považují za součást předpisů, na něž se vztahuje čl. 1 odst. 2 této dohody po dokončení tohoto postupu:

- a) Aniž je dotčen čl. 12 odst. 2 této dohody, Evropská unie oznámí Švýcarsku změny přílohy IV směrnice 2007/46/ES s ohledem na právní předpisy v ní uvedené bezodkladně po jejich zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

b) Švýcarsko oznámí Evropské unii uznání nových předpisů a přijetí příslušných švýcarských právních předpisů před tím, než se tyto změny použijí v Evropské unii.

c) Změny právních předpisů se považují za zařazené do oddílu I dnem oznámení učiněného Švýcarskem.

Smíšený výbor vezme výše uvedené změny pravidelně na vědomí. Zavedení těchto změn se veřejně zpřístupní.

2. Výměna informací

Příslušné schvalovací orgány ve Švýcarsku a členských státech si vyměňují zejména informace uvedené v čl. 8 odst. 5 až 8 rámcové směrnice 2007/46/ES.

Odmítne-li Švýcarsko nebo členský stát udělit schválení typu v souladu s čl. 8 odst. 3 rámcové směrnice 2007/46/ES, bezodkladně zašle ostatním členským státům, Švýcarsku a Komisi podrobnou dokumentaci objasňující důvody svého rozhodnutí a uvádějící důkazy pro svá zjištění.

3. Uznávání schválení typu vozidla

Švýcarsko rovněž uznává schválení typu vozidla udělené orgány odpovědnými za schvalování typu před vstupem této dohody v platnost v souladu se směrnicí Rady 70/156/EHS ze dne 6. února 1970 (Úř. věst. L 42, 23.2.1970, s. 1), naposledy pozměněné směrnicí Komise 2007/37/ES ze dne 21. června 2007 (Úř. věst. L 161, 22.6.2007, s. 60), je-li toto schválení v Evropské unii dosud platné.

Evropská unie uznává švýcarské schválení typu, jsou-li švýcarské požadavky považovány za rovnocenné s požadavky rámcové směrnice 2007/46/ES.

Uznání schválení typu vydaného ve Švýcarsku se pozastavuje, pokud Švýcarsko nepřizpůsobí své právní předpisy všem platným právním předpisům Evropské unie pro schvalování typu.

4. Ochranné doložky

1. Vozidla, systémy, konstrukční části nebo samostatné technické celky odpovídající použitelným právním předpisům

1. Pokud členský stát nebo Švýcarsko zjistí, že nová vozidla, systémy, konstrukční části nebo samostatné technické celky, přestože splňují použitelné požadavky nebo jsou řádně označeny, představují závažné nebezpečí pro bezpečnost provozu na pozemních komunikacích nebo vážně poškozují životní prostředí nebo veřejné zdraví, může uvedený stát nejdéle po dobu šesti měsíců odmítnout taková vozidla zaregistrovat nebo povolit na svém území prodej nebo uvedení do provozu takových vozidel, konstrukčních částí nebo samostatných technických celků.

V takových případech o tom dotčený členský stát nebo Švýcarsko ihned uvědomí výrobce, ostatní členské státy, Švýcarsko a Komisi a uvede důvody, na nichž je rozhodnutí založeno.

2. Komise a Švýcarsko konzultuje dotčené strany co nejdříve a zejména jejich příslušné schvalovací orgány, které schválení typu udělily. Výbor je průběžně informován a v případě potřeby uspořádá vhodná jednání s cílem dosáhnout urovnání sporu.

2. Vozidla, systémy, konstrukční části nebo samostatné technické celky, jež se neshodují se schváleným typem

1. Pokud stát (tj. členský stát nebo Švýcarsko), který udělil schválení typu, zjistí, že se nová vozidla, systémy, konstrukční části nebo samostatné technické celky vybavené prohlášením o shodě nebo opatřené značkou schválení typu neshodují s typem, který tento členský stát schválil, přijme nezbytná opatření včetně, je-li to nezbytné, odejmutí schválení typu, aby byla vyráběná vozidla, konstrukční části nebo samostatné technické celky uvedeny ve shodu se schváleným typem. Schvalovací orgán tohoto členského státu nebo Švýcarska uvědomí schvalovací orgány ostatních členských států a/nebo Švýcarska o přijatých opatřeních.

2. Pro účely odstavce 1 se odchylky od údajů uvedených v certifikátu schválení typu nebo ve schvalovací dokumentaci považují za nedodržení shody se schváleným typem.

Vozidlo se nepovažuje za odchylné od schváleného typu, pokud jsou v příslušných regulačních aktech připuštěny tolerance a vozidlo tyto tolerance splňuje.

3. Pokud některý členský stát nebo Švýcarsko prokáže, že se nová vozidla, konstrukční části nebo samostatné technické celky vybavené prohlášením o shodě nebo opatřené značkou schválení typu neshodují se schváleným typem, může požádat stát (tj. členský stát nebo Švýcarsko), který schválení typu udělil, aby ověřil, zda se jednotlivá vyráběná vozidla, systémy, konstrukční části nebo samostatné technické celky i nadále shodují se schváleným typem. Po obdržení takové žádosti dotyčný členský stát nebo Švýcarsko přijme co nejdříve a v každém případě do šesti měsíců ode dne podání žádosti nezbytná opatření.
 4. Schvalovací orgán požádá stát (tj. členský stát nebo Švýcarsko), který udělil schválení typu pro systém, konstrukční část, samostatný technický celek nebo neúplné vozidlo, aby přijal nezbytná opatření k zajištění toho, aby byla vyráběná vozidla opět uvedena v soulad se schváleným typem, v těchto případech:
 - a) u schválení typu vozidla, kdy neshoda vozidla vyplývá výlučně z neshody systému, konstrukční části nebo samostatného technického celku;
 - b) u vícestupňového schválení typu, kdy neshoda dokončeného vozidla vyplývá výlučně z neshody systému, konstrukční části nebo samostatného technického celku, jež tvoří část neúplného vozidla, nebo z neshody samotného neúplného vozidla.

Po obdržení takové žádosti přijme dotyčný členský stát nebo Švýcarsko co nejdříve a v každém případě do šesti měsíců ode dne podání žádosti nezbytné opatření, v případě potřeby společně se státem (tj. členským státem nebo Švýcarskem), který žádost podal. Je-li zjištěna neshodnost, přijme schvalovací orgán členského státu nebo Švýcarska, který udělil schválení typu pro systém, konstrukční část nebo samostatný technický celek nebo nedokončené vozidlo, opatření uvedená v odstavci 1.
 5. Schvalovací orgány se vzájemně informují do dvaceti pracovních dnů o každém odejmutí schválení typu a o jeho důvodech.
 6. Pokud stát (tj. členský stát nebo Švýcarsko), který udělil schválení typu, popírá závadu ve shodnosti, o které byl uvědomen, usilují dotyčné členské státy a Švýcarsko o urovnání sporu. Výbor je průběžně informován a v případě potřeby uspořádá vhodná jednání s cílem dosáhnout urovnání sporu.“
-

PŘÍLOHA B

Do přílohy 1, Výrobní odvětví, se vkládá nová kapitola 18, Biocidní přípravky, která zní:

„KAPITOLA 18

BIOCIDNÍ PŘÍPRAVKY**ROZSAH A OBLAST PŮSOBNOSTI**

Ustanovení této odvětvové kapitoly se vztahují na biocidní přípravky vymezené směrnicí 98/8/ES s výjimkou:

- biocidních přípravků, které jsou geneticky modifikované nebo patogenní nebo které geneticky modifikované nebo patogenní organismy obsahují, a
- avicidy, piscicidy a biocidy pro regulaci ostatních obratlovců.

Směrnice Komise, které budou účinné látky v přílohách I, IA nebo IB obsahovat, jsou součástí této kapitoly.

Švýcarsko může přístup na svůj trh omezit podle požadavků svých právních předpisů platných ke dni vstupu v platnost této kapitoly, která se týká:

- biocidních přípravků obsahujících oktylfenol nebo jeho ethoxyláty a
- aerosolových rozprašovačů obsahujících látky stabilní na vzduchu.

Strany situaci společně přezkoumají v roce 2013.

ODDÍL I

Právní a správní předpisy

Předpisy podle čl. 1 odst. 2

Evropská unie

1. Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES ze dne 16. února 1998 o uvádění biocidních přípravků na trh (Úř. věst. L 123, 24.4.1998, s. 1), naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2009/107/ES ze dne 16. září 2009 (Úř. věst. L 262, 6.10.2009, s. 40, dále jen „směrnice 98/8/ES“)
2. Nařízení Komise (ES) č. 1896/2000 ze dne 7. září 2000 o první etapě programu podle čl. 16 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES o biocidních přípravcích (Úř. věst. L 228, 8.9.2000, s. 6)
3. Nařízení Komise (ES) č. 1687/2002 ze dne 25. září 2002 o dodatečné lhůtě stanovené v čl. 4 odst. 1 nařízení (ES) č. 1896/2000 pro oznámení některých účinných látek pro biocidní použití, které jsou již na trhu (Úř. věst. L 258, 26.9.2002, s. 15)
4. Nařízení Komise (ES) č. 1451/2007 ze dne 4. prosince 2007 o druhé etapě desetiletého pracovního programu uvedeného v čl. 16 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádění biocidních přípravků na trh (Úř. věst. L 325, 11.12.2007, s. 3)

Švýcarsko

100. Spolkový zákon ze dne 15. prosince 2000 o ochraně proti nebezpečným látkám a přípravkům (RO 2004 4763), naposledy pozměněný dne 17. června 2005 (RO 2006 2197)
101. Spolkový zákon ze dne 7. října 1983 o ochraně životního prostředí (RO 1984 1122), naposledy pozměněný dne 20. března 2008 (RO 2008 3437)
102. Nařízení ze dne 18. května 2005 o uvádění biocidních přípravků na trh (nařízení o biocidních přípravcích) (RO 2005 2821), naposledy pozměněné dne 2. listopadu 2009 (RO 2009 5401)

Č Á S T II

Subjekty posuzování shody

Pro účely této kapitoly se „subjekty posuzování shody“ rozumějí orgány členských států Evropské unie a Švýcarska příslušné pro uvádění biocidních přípravků na trh.

Kontaktní údaje příslušných orgánů členských států a Švýcarska jsou uvedeny na internetových stránkách uvedených níže.

Členské státy

Biocidy: „Příslušné orgány a další kontaktní místa“ http://ec.europa.eu/environment/biocides/pdf/ca_contact.pdf

Švýcarsko

Spolkový úřad pro veřejné zdraví, úřad pro oznamování chemikálií www.bag.admin.ch/biocide

O D D Í L III

Doplňující ustanovení

Pro účely odstavců 2–5 tohoto oddílu se, pokud jde o Švýcarsko, jakýkoliv odkaz na směrnici 98/8/ES považuje také za odkaz na příslušné švýcarské právní předpisy.

1. Zařazení účinných látek do příloh I, IA nebo IB

Článek 11 směrnice 98/8/ES se mezi stranami použije s těmito změnami:

Zařazení nebo následné změny zařazení účinné látky uvedené do přílohy I, IA nebo IB se rovněž zohlední, pokud žadatel odevzdal požadovanou dokumentaci příslušnému orgánu Švýcarska a přijímající příslušný orgán zaslal požadované hodnocení Komisi.

2. Vzájemné uznávání povolení mezi členskými státy a Švýcarskem

1. Aniž je dotčen článek 12 směrnice 98/8/ES, biocidní přípravek, který byl již povolen nebo registrován v jednom členském státě nebo Švýcarsku, bude v jiném členském státě nebo Švýcarsku povolen do 120 dnů nebo registrován do 60 dnů od obdržení žádosti tímto členským státem nebo Švýcarskem za předpokladu, že účinná látka biocidního přípravku je zahrnuta do přílohy I nebo IA směrnice 98/8/ES a vyhovuje požadavkům v nich uvedeným. Pro účely vzájemného uznávání povolení musí žádost obsahovat souhrnnou dokumentaci požadovanou podle čl. 8 odst. 2 písm. a) a podle přílohy II B oddílu X směrnice 98/8/ES a ověřenou kopii prvního uděleného povolení. Pro účely vzájemného uznávání registrace biocidních přípravků s nízkým rizikem musí žádost zahrnovat požadavky na údaje podle čl. 8 odst. 3 směrnice 98/8/ES, s výjimkou údajů o účinnosti, pro něž postačuje souhrnná dokumentace.

Povolení může podléhat ustanovením vyplývajícím z provádění jiných opatření v souladu s právními předpisy stran, které se týkají podmínek distribuce a používání biocidních přípravků zaměřených na ochranu zdraví dotčených distributorů, uživatelů a pracovníků.

Tento postup vzájemného uznávání je zaměřen na ochranu zdraví pracovníků, aniž jsou dotčena opatření přijatá členskými státy nebo Švýcarskem podle právních předpisů stran.

2. Jestliže členský stát nebo Švýcarsko v souladu s článkem 5 směrnice 98/8/ES zjistí, že:

- a) cílový druh není přítomen ve škodlivých množstvích;
- b) je prokázána nepřijatelná tolerance nebo rezistence cílového organismu vůči biocidnímu přípravku, nebo
- c) příslušné podmínky používání, jako je podnebí nebo období rozmnožování cílového druhu, se významně liší od podmínek v členském státě, kde byl biocidní přípravek poprvé povolen, nebo ve Švýcarsku a nezměněné povolení může tudíž představovat nepřijatelná rizika pro člověka nebo životní prostředí,

může členský stát nebo Švýcarsko požádat, aby některé podmínky uvedené v čl. 20 odst. 3 písm. e), f), h), j) a l) směrnice 98/8/ES byly přizpůsobeny odlišným podmínkám používání tak, aby byly splněny podmínky pro vydání povolení stanovené v článku 5 směrnice 98/8/ES.

3. V případě, že se členský stát nebo Švýcarsko domnívá, že biocidní přípravek s nízkým rizikem, který byl registrován jiným členským státem nebo Švýcarskem, nevyhovuje definici stanovené v čl. 2 odst. 1 písm. b) směrnice 98/8/ES, může dočasně jeho registraci odmítnout a neprodleně sdělit své obavy příslušnému orgánu odpovědnému za ověření dokumentace.

Pokud není v maximální lhůtě 90 dnů dosaženo dohody mezi dotčenými orgány, předá se věc k rozhodnutí Komisi v souladu s postupem stanoveným v odstavci 4.

4. Aniž jsou dotčeny odstavce 2 a 3, pokud se členský stát nebo Švýcarsko domnívá, že biocidní přípravek povolený jiným členským státem nebo Švýcarskem nemůže splňovat podmínky stanovené v čl. 5 odst. 1 směrnice 98/8/ES, a v důsledku toho navrhuje povolení či registraci odmítnout nebo povolení za určitých podmínek omezit, oznámí to Komisi, ostatním členským státům, Švýcarsku a žadateli a poskytne jim písemné vysvětlení obsahující název přípravku a jeho specifikaci a uvede důvody, na jejichž základě navrhuje povolení odmítnout nebo omezit.

Komise vypracuje návrh rozhodnutí o těchto záležitostech podle článku 27 směrnice 98/8/ES v souladu s postupem stanoveným v čl. 28 odst. 2 směrnice 98/8/ES.

5. Pokud se v rámci postupu uvedeného v odstavci 4 potvrdí odmítnutí druhé nebo další registrace některým členským státem nebo Švýcarskem, členský stát, který v minulosti provedl registraci biocidního přípravku s nízkým rizikem, nebo Švýcarsko vezme toto odmítnutí v úvahu v případě, že to stálý výbor považuje za vhodné, a registraci přezkoumá podle článku 6 směrnice 98/8/ES.

Jestliže se v rámci tohoto postupu potvrdí původní registrace, stát (tj. členský stát nebo Švýcarsko), který postup zahájil, dotčený biocidní přípravek s nízkým rizikem zaregistruje.

6. Odchylně od odstavce 1 mohou členské státy nebo Švýcarsko odmítnout vzájemné uznávání povolení udělených pro přípravky typu 15, 17 a 23 přílohy V směrnice 98/8/ES za předpokladu, že takové omezení může být zdůvodněno a neohrožuje účel této kapitoly.

Členské státy a Švýcarsko se vzájemně informují a informují Komisi o každém rozhodnutí přijatém v této věci a uvedou důvody takového rozhodnutí.

3. Přístup na trh

Žadatel uvede své jméno nebo obchodní firmu a adresu na štítku biocidních přípravků. Pro účely článku 8 směrnice 98/8/ES postačí, pokud žadatel o povolení má trvalé sídlo buď v Evropské unii, nebo ve Švýcarsku. Strany se dohodly, že povolení a jiná rozhodnutí týkající se žádosti podle této kapitoly mohou být oznámeny příslušnými orgány přímo žadateli na území druhé strany.

4. Výměna informací

V souladu s článkem 9 této dohody si strany vyměňují zejména informace uvedené v článku 18 směrnice 98/8/ES. Důvěrné informace se stanoví a zachází se s nimi podle článku 19 směrnice 98/8/ES.

5. Ochranná doložka

Pokud má stát (tj. členský stát nebo Švýcarsko) oprávněné důvody domnívat se, že biocidní přípravek, který povolil, registroval nebo který je zavázán povolit nebo registrovat podle článku 3 nebo 4 směrnice 98/8/ES, představuje nepřijatelné riziko pro zdraví člověka nebo zvířat nebo pro životní prostředí, může dočasně omezit nebo zakázat použití nebo prodej uvedeného přípravku na svém území. Neprodleně o tom uvědomí Komisi, ostatní členské státy a Švýcarsko a uvede důvody pro své rozhodnutí. Rozhodnutí o této věci se přijme do 90 dnů v souladu s postupem stanoveným v čl. 28 odst. 3. Pokud Švýcarsko nesouhlasí s rozhodnutím Komise, věc se postoupí smíšenému výboru, který rozhodne o vhodných opatřeních, včetně případného svolání zasedání odborníků. Pokud se urovnání sporu nedosáhne do 90 dnů, může každá strana zcela nebo částečně pozastavit kapitolu o biocidních přípravcích.

Této ochranné doložky by mělo být využito výjimečně.

6. Přechodné období

Ustanovení čl. 16 odst. 1 směrnice 98/8/ES se mezi stranami použije s přechodným obdobím pro Švýcarsko do 14. května 2014.“

PROHLÁŠENÍ EVROPSKÉ KOMISE

Za účelem účinného uplatňování a provádění kapitoly o biocidních přípravcích, jež bude zařazena do přílohy 1 dohody, a pokud Švýcarsko přijme příslušné *acquis communautaire* nebo rovnocenná opatření podle kapitoly o biocidních přípravcích, bude Komise v souladu s prohlášením Rady o účasti Švýcarska ve výborech ⁽¹⁾ a článkem 100 Dohody o Evropském hospodářském prostoru konzultovat švýcarské odborníky v přípravných fázích navrhovaných opatření, jež se následně předkládají výboru zřízenému podle článku 28 směrnice 98/8/ES, který je Komisi nápomocen při výkonu její výkonné moci.

Komise dále konstatuje, že švýcarští odborníci jsou vyzváni k účasti v expertní skupině příslušných orgánů pro biocidní přípravky, jež Komisi napomáhá s harmonizovaným prováděním směrnice 98/8/ES. Komise také konstatuje, že předseda výboru zřízeného podle článku 28 směrnice 98/8/ES může rozhodnout o přizvání švýcarských odborníků k projednání určitých otázek na žádost člena nebo na jeho/její vlastní žádost, zejména tehdy, pokud mají diskuse o uplatňování článků 4 a 11 směrnice 98/8/ES pro Švýcarsko přímý význam.

⁽¹⁾ Prohlášení o účasti Švýcarska ve výborech (Úř. věst. L 114, 30.4.2002, s. 429).

IV

(Akty přijaté před 1. prosincem 2009 podle Smlouvy o ES, Smlouvy o EU a Smlouvy o Euratomu)

ROZHODNUTÍ KONTROLNÍHO ÚŘADU ESVO

č. 235/09/KOL

ze dne 20. května 2009

o dočasném režimu malých podpor

(Norsko)

KONTROLNÍ ÚŘAD ESVO ⁽¹⁾,

S OHLEDEM NA rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 195/04/KOL ze dne 14. července 2004 o prováděcích ustanoveních uvedených v článku 27 části II protokolu 3 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru ⁽⁸⁾,

S OHLEDEM NA Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ⁽²⁾, zejména na články 61 až 63 a protokol 26 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

S OHLEDEM NA Dohodu mezi státy ESVO o zřízení Kontrolního úřadu a Soudního dvora ⁽³⁾, a zejména na článek 24 této dohody,

S OHLEDEM NA čl. 1 odst. 3 části I a čl. 4 odst. 3 části II protokolu 3 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru ⁽⁴⁾,

S OHLEDEM NA pokyny Kontrolního úřadu pro uplatňování a výklad článků 61 a 62 Dohody o EHP ⁽⁵⁾, a zejména část VIII – Dočasná pravidla týkající se finanční krize – Dočasný rámec Společenství pro opatření státní podpory zlepšující přístup k financování za současné finanční a hospodářské krize ⁽⁶⁾ ve znění rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 190/09/KOL ze dne 22. dubna 2009 ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ Dále jen „Kontrolní úřad“.

⁽²⁾ Dále jen „Dohoda o EHP“.

⁽³⁾ Dále jen „Dohoda o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru“.

⁽⁴⁾ Dále jen „protokol 3“.

⁽⁵⁾ Pokyny pro uplatňování a výklad článků 61 a 62 Dohody o EHP a článku 1 protokolu 3 k Dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru, které byly přijaty a vydány Kontrolním úřadem ESVO dne 19. ledna 1994, zveřejněné v Úředním věstníku Evropské unie (Úř. věst. L 231, 3.9.1994, s. 1, a dodatek EHP č. 32, 3.9.1994, s. 1, dále jen „pokyny pro státní podporu“). Aktualizované znění pokynů pro státní podporu je k dispozici na internetové stránce Kontrolního úřadu: <http://www.efasurv.int/state-aid/legal-framework/state-aid-guidelines/>

⁽⁶⁾ Dále jen „dočasný rámec“.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 15, 20.1.2011, s. 26 a dodatek EHP č. 3, 20.1.2011, s. 31.

I. SKUTEČNOSTI

1. Postup

Norské orgány oznámily dopisem ze dne 2. dubna 2009 dočasný režim malých podpor podle čl. 1 odst. 3 části I protokolu 3 (dokument č. 514308).

2. Popis navrhovaných opatření

2.1 Cíl opatření podpory

Norské orgány uvedly, že se finanční krize začala dotýkat reálné ekonomiky. Oznámené opatření je součástí širšího balíčku opatření ⁽⁹⁾, jehož cílem je náprava vážného narušení norského hospodářství. Oznámený režim umožňuje poskytnout malé částky podpory podnikům, které se potýkají s náhlým nedostatkem či nedostupností úvěrů, a tak přispět k nápravě vážného narušení norského hospodářství.

Režim je založen výslovně na čl. 61 odst. 3 písm. b) Dohody o EHP a vychází z bodu 4.2 „Slučitelnost nižší částky podpory“ dočasného rámce.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 139, 25.5.2006, s. 37, a dodatek EHP č. 26, 25.5.2006, s. 1, ve znění rozhodnutí č. 319/05/KOL ze dne 14. prosince 2005, (Úř. věst. L 113, 27.4.2006, s. 24 a dodatek EHP č. 21, 27.4.2006, s. 46).

⁽⁹⁾ K řešení objevujících se problémů na norském trhu práce pozměnila norská vláda St.prp. nr. 37 (2008–2009) (bílá kniha) fiskální rozpočet na rok 2009. Ačkoli dočasný režim malých podpor není výslovně součástí St.prp. nr. 37 (2008–2009), bude financován v rámci zvýšení rozpočtu pro Innovation Norway stanoveného v této novele.

2.2 Povaha a forma podpory

Podpora bude poskytnuta v podobě transparentních forem podpory, jak jsou stanoveny v článku 5 obecného nařízení o blokových výjimkách⁽¹⁾, zejména v podobě přímých grantů, vratných grantů, subvencí úrokových sazeb a dotovaných státních půjček s prvkem podpory, který je vypočítán na základě referenční sazby Kontrolního úřadu⁽²⁾ platné v době udělení podpory, a státních záruk.

Na podpory *de minimis* se obvykle vztahuje záruční režim, který spravuje Innovation Norway, v souladu se zákonem uvedeným v příloze XV Dohody o EHP⁽³⁾. To mimo jiné znamená, že jednotlivá podpora poskytnutá podnikům, které nejsou podniky v obtížích, je považována za transparentní podporu *de minimis*, není-li zaručená část základní půjčky poskytnuté na základě tohoto režimu vyšší než 1 500 000 EUR na podnik (750 000 EUR v odvětví dopravy). K výpočtu prvku podpory u státních záruk za úvěry přesahující částku 1 500 000 EUR a v souladu s možností stanovenou v poslední větě poznámky pod čarou k bodu 4.3.2 písm. a) dočasného rámce norské orgány použijí jako referenční hodnotu prémie „safe-harbour“ uvedené v příloze dočasného rámce. Bez ohledu na to, zda jsou záruky vydány ve prospěch malých nebo středních podniků či velkých společností, bude roční prvek podpory vyplývající ze záruky vypočítán jako rozdíl mezi sazbami prémie „safe-harbour“ stanovenými v příloze pozměněného dočasného rámce a ročními premii uplatňovanými norskými orgány.

2.3 Vnitrostátní právní základ pro opatření podpory

Právním základem režimu je St.prp.nr. 1 (2008–2009) pro ministerstvo obchodu a průmyslu a dopis ministerstva pro Innovation Norway („Oppdragsbrev Innovasjon Norge“).

Režim vstoupí v platnost po schválení Kontrolním úřadem.

2.4 Správa režimu

Oznámený režim bude spravován Innovation Norway.

2.5 Rozpočet a doba trvání

Norské orgány uvedly, že v této fázi není možné uvést pro oznámené opatření roční rozpočet, jelikož souhrnný rozpočet pro Innovation Norway byl navýšen bez určení podílu vyhrazeného pro oznámený režim.

⁽¹⁾ Začleněné do přílohy XV (Státní podpora) Dohody o EHP rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 120/2008 (Úř. věst. L 339, 18.12.2008, s. 111 a dodatek EHP č. 79, 18.12.2008, s. 20).

⁽²⁾ Referenční sazba je vypočítána podle kapitoly o způsobu stanovení referenčních a diskontních sazeb obsažené v pokynech Kontrolního úřadu pro státní podporu ve znění rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 788/08/KOL ze dne 17. prosince 2008. K získání platné referenční sazby je nutno k základní sazbě připočítat příslušné rozpětí. Platné základní sazby jsou zveřejněny na internetových stránkách Kontrolního úřadu.

⁽³⁾ Nařízení Komise (ES) č. 1998/2006 ze dne 15. prosince 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na podporu *de minimis* (Úř. věst. L 379, 28.12.2006, s. 5) bylo začleněno do přílohy XV (Státní podpora) Dohody o EHP rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 29/2007 (Úř. věst. L 209, 9.8.2007, s. 52 a dodatek EHP č. 38, 9.8.2007, s. 34).

Podpory na základě režimu mohou být udělovány do 31. prosince 2010.

2.6 Příjemce

Režim se vztahuje na malé a střední podniky a velké společnosti a zahrnuje celé území Norska.

Norské orgány potvrdily, že podpora na základě tohoto režimu nebude poskytnuta velkým podnikům, které byly ke dni 1. července 2008 podniky v obtížích ve smyslu bodu 2.1 pokynů Kontrolního úřadu pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích, ani malým a středním podnikům, které byly k tomuto dni podniky v obtížích ve smyslu čl. 1 odst. 7 obecného nařízení o blokových výjimkách.

Režim lze použít pouze u podniků, které ke dni 1. července 2008 nebyly v obtížích, dostaly se však do potíží posléze v důsledku světové finanční a hospodářské krize.

2.7 Odvětvová oblast působnosti, vyloučení podpory vývozu a podpory zvýhodňující domácí výrobky před dováženými

Dočasný režim malých podpor se vztahuje na všechna odvětví s odvětvovými výjimkami stanovenými v bodě 4.2.2 odst. 38 písm. g) dočasného rámce. Podpora vývozu a podpora zvýhodňující domácí výrobky a služby před dováženými je vyloučena (bod 4.2.2 písm. d) dočasného rámce).

2.8 Základní prvky režimu

Norské orgány potvrdily, že nový režim bude zcela splňovat podmínky bodu 4.2.2 dočasného rámce pro udělení malých částek slučitelné podpory. Konkrétně:

- hrubá částka podpory nepřesáhne 500 000 EUR (před srážkou daně nebo jiných poplatků) na podnik. Je-li podpora poskytnuta jinak než formou příspěvku, stanoví se její výše podle hrubého ekvivalentu příspěvku podpory,
- před udělením podpory získá Innovation Norway od dotčených podniků prohlášení v písemné nebo elektronické podobě ohledně případné jiné podpory *de minimis* a podpory podle tohoto opatření, kterou podniky obdržely během stávajícího fiskálního roku. Innovation Norway ověří, zda podpora nepovede k celkové částce podpory, kterou podnik obdrží v období od 1. ledna 2008 do 31. prosince 2010, přesahující stanovený strop ve výši 500 000 EUR,

— podpora bude poskytnuta nejpozději do 31. prosince 2010,

— podpora vývozu a podpora zvýhodňující domácí výrobky před dováženími nebude v rámci tohoto režimu poskytována,

— má-li být podpora podle tohoto opatření spojena s jinou slučitelnou podporou, budou dodrženy maximální míry podpory stanovené v příslušných pokynech nebo nařízeních o blokových výjimkách,

— podpora v rámci režimu nebude udělena velkým podnikům, které byly ke dni 1. července 2008 podniky v obtížích ve smyslu bodu 2.1 pokynů Kontrolního úřadu pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích, ani malým a středním podnikům, které byly k tomuto dni podniky v obtížích ve smyslu čl. 1 odst. 7 obecného nařízení o blokových výjimkách začleněného do Dohody o EHP.

2.9 Sledování a podávání zpráv

Norské orgány potvrdily, že budou splněna pravidla týkající se sledování a podávání zpráv stanovená v dočasném rámci.

II. POSOUZENÍ

1. Přítomnost státní podpory

Čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP uvádí:

„1. Nestanoví-li tato dohoda jinak, jsou podpory poskytovány v jakékoli formě členskými státy ES, státy ESVO nebo ze státních prostředků, které narušují nebo mohou narušit hospodářskou soutěž tím, že zvýhodňují určité podniky nebo určitá odvětví výroby a pokud ovlivňují obchod mezi smluvními stranami, neslučitelné s fungováním této dohody.“

Státní prostředky jsou využity, jelikož oznámený režim je financován z norského státního rozpočtu. Opatření je selektivní, jelikož bude poskytnuto pouze určitým podnikům. Zpřístupnění nižších částek podpory, jež by bez opatření nebyly příjemcům poskytnuty, znamená, že opatření uděluje příjemcům výhodu. Opatření ovlivňuje obchod mezi členskými státy EHP, jelikož režim není omezen na příjemce působící v odvětvích, v nichž neexistuje obchod uvnitř EHP.

Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem dospěl Kontrolní úřad k závěru, že režim představuje státní podporu ve smyslu čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP.

2. Procesní požadavky

Čl. 1 odst. 3 části I protokolu 3 stanoví, že „Kontrolní úřad ESVO bude včas informován o všech plánech ohledně poskytnutí nebo změny podpor, aby mohl podat své vyjádření (...). Dotčené státy neprovedou navrhovaná opatření, dokud nebude v tomto řízení přijato konečné rozhodnutí.“

Oznámením dočasného režimu malých podpor dopisem ze dne 2. dubna 2009 (dokument č. 514308) splnily norské orgány oznamovací povinnost. Norské orgány dále uvedly, že režim nezavedou, dokud nebude schválen Kontrolním úřadem, splnily tudíž povinnost nečinnosti.

Kontrolní úřad proto může vyvodit závěr, že norské orgány dodržely své povinnosti podle čl. 1 odst. 3 části I protokolu 3.

3. Slučitelnost podpory

Kontrolní úřad posoudil slučitelnost oznámeného opatření s čl. 61 odst. 3 písm. b) Dohody o EHP ve spojení s dočasným rámcem.

Přijetím dočasného rámce Kontrolní úřad uznal (bod 4.1 odst. 33), že „vzhledem k závažnosti současné finanční krize a jejímu dopadu na celkové hospodářství členských států ESVO má Kontrolní úřad za to, že jsou na omezenou dobu odůvodněné určité kategorie státní podpory, aby se odstranily tyto potíže, a že tyto podpory mohou být považovány za slučitelné s fungováním Dohody o EHP na základě čl. 61 odst. 3 písm. b) Dohody“.

Oznámené opatření má přispět k nápravě vážného narušení hospodářství členského státu ESVO a je navrženo tak, aby splňovalo požadavky na dodatečnou kategorii podpory („slučitelné nižší částky podpory“) popsané v bodě 4.2.2 dočasného rámce.

Kontrolní úřad má za to, že oznámené opatření podpory splňuje všechny podmínky dočasného rámce. Konkrétně:

— maximální částka podpory nepřesáhne příspěvek vyplacený v hotovosti ve výši 500 000 EUR na podnik (v souladu s bodem 4.2.2 písm. a) a f) dočasného rámce),

— podpora je poskytnuta v podobě režimu podpory (v souladu s bodem 4.2.2 písm. b) dočasného rámce),

- podpora je poskytnuta podnikům, které nebyly ke dni 1. července 2008 v obtížích⁽¹⁾, může být poskytnuta podnikům, které k tomuto datu v obtížích nebyly, ale nyní se v obtížích nacházejí v důsledku světové finanční a hospodářské krize (v souladu s bodem 4.2.2 písm. c) dočasného rámce),
- podpora není podporou vývozu nebo podporou zvýhodňující domácí výrobky a služby před dováženími (v souladu s bodem 4.2.2 písm. d) dočasného rámce),
- podpora je poskytnuta nejpozději 31. prosince 2010 (bod 4.2.2 písm. e) dočasného rámce),
- jsou splněna pravidla týkající se sledování a podávání zpráv stanovená v dočasném rámci (bod 4.7 odst. 59 dočasného rámce).

Kontrolní úřad se proto domnívá, že oznámené opatření je nezbytné, vhodné a přiměřené k nápravě vážného narušení hospodářství členského státu ESVO, jak je uvedeno v bodě 4.1 dočasného rámce.

4. Závěr

Na základě výše uvedeného posouzení má Kontrolní úřad za to, že dočasný režim malých podpor, které norské orgány plánují zavést, je v souladu s dočasným rámcem a je slučitelný s fungováním Dohody o EHP ve smyslu článku 61 Dohody o EHP.

Norským úřadům se připomíná jejich povinnost vyplývající z článku 21 části II protokolu 3 ve spojení s článkem 6

rozhodnutí č. 195/04/KOL předkládat výroční zprávy o uplatňování režimu.

Norské orgány se rovněž upozorňují na skutečnost, že jakýkoli záměr změnit tento režim musí být oznámen Kontrolnímu úřadu,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Kontrolní úřad ESVO rozhodl, že nevznese námitky vůči dočasnému režimu malých podpor na základě čl. 61 odst. 3 písm. b) Dohody o EHP.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Norskému království.

Článek 3

Pouze anglické znění je závazné.

V Bruselu dne 20. května 2009.

Za Kontrolní úřad ESVO

Per SANDERUD
předseda

Kurt JÄGER
člen kolegia

⁽¹⁾ V případě velkých podniků viz bod 2.1 pokynů pro státní podporu na záchranu podniků v obtížích. Pokud jde o malé a střední podniky, viz definice v čl. 1 odst. 7 obecného nařízení o blokových výjimkách.

OPRAVY

Oprava nařízení Komise (ES) č. 640/2009 ze dne 22. července 2009, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign elektromotorů

(Úřední věstník Evropské unie L 191 ze dne 23. července 2009)

Strana 27, čl. 1 odst. 2 písm. c) bod iv):

místo: „v prostředích s teplotou okolního vzduchu nižší než – 15 °C v případě jakýchkoli motorů nebo nižší než 0 °C v případě motorů chlazených vzduchem“,

má být: „v prostředích s teplotou okolního vzduchu nižší než – 15 °C v případě jakýchkoli motorů nebo nižší než 0 °C v případě motorů chlazených vodou“.

IV Akty přijaté před 1. prosincem 2009 podle Smlouvy o ES, Smlouvy o EU a Smlouvy o Euratomu

★ Rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO č. 235/09/KOL ze dne 20. května 2009 o dočasném režimu malých podpor (Norsko)	59
---	----

Opravy

★ Oprava nařízení Komise (ES) č. 640/2009 ze dne 22. července 2009, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign elektromotorů (Úř. věst. L 191 ze dne 23.7.2009)	63
---	----

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS